

# La Voz de Guipúzcoa

Martes 2 de Septiembre de 1930

Diario Republicano

San Sebastián - Año XLVI N° 1 10.639

**El proyecto de Briand****Vieja y nueva Europa**

Mazzini, el gran apóstol italiano de la democracia, demostró poseer visión profética cuando en una Europa cansada por el gigantesco esfuerzo de liberación de la Revolución francesa, declaró, hace ahora cien años, que los días del odiado ensamblaje bárbaramente tocaban a su fin, y que en fechas no lejanas habrían de surgir no ya I'alia, sino también Polonia, Bohemia y los pueblos yugoeslavos. Hoy esos nuevos Estados constituyen material permanente con el cual ha de construirse el nuevo edificio europeo. Con aquellas entidades dinásticas, vasas pero puramente artificiales, sólo cabía entretejer sistemas basados en el "equilibrio de fuerzas", la más falsa y sangrienta de todas las nefandas fórmulas de la antigua diplomacia.

El observador atento puede ver cómo, hoy mismo, de día en día, unos Estados Unidos de Europa se están constituyendo en forma concreta y material en más de un terreno de la actividad social. Mientras los estadistas están todavía discutiendo los principios de una organización futura, los grandes capitanes de la industria están concertando convenios y empiezan a trabajar unidos con verdadero éxito. Un ejemplo: el de los franceses y alemanes que firmaron en Lugano y en París, hace ya cuatro años, acuerdos para repartirse los mercados y la explotación a América de la potasa. Dichos acuerdos afectan específicamente una producción total de 840.000 toneladas, 70 por 100 de la cual se reservaba al Kalisynclate y el 30 por 100 restante a Francia, habiéndose de repartir por igual entre ambas toda cantidad que excediera de aquella cifra.

Casi simultáneamente, en septiembre de 1926 los productores de hierro y de acero de Alemania, Bélgica y Luxemburgo, se unieron para formar un "cartel" internacional, en el cual el reparto se hace sobre la base de un programa de producción cada tres meses. De unirse la "industria pesada" británica a este grupo, la producción europea igualaría casi la de los dos grandes "trusts" norteamericanos del acero.

También se firmó, a fines de 1927, el convenio Franco-alemán sobre los productos químicos. Se supo que la Farbenindustrie estaba en tratos con las grandes compañías inglesas de productos químicos para regular la producción del nitrógeno. Con ésta y la de la potasa y de los fosfatos bajo un control común, es toda la agricultura de Europa entera la que podría colocarse bajo el régimen de una sola organización suprema. Finalmente conviene añadir a esta enumeración los "cartels" de las lámparas incandescentes, de la lana, del píqué y de la cosa, para hablar sólo de los más importantes.

Se ha forjado otro eslabón a esa cadena inter-europea con la creación del Banco Internacional de Pagos. Este nuevo organismo implica el reconocimiento oficial de una verdad proclamada hace tiempo por algunos de nosotros: que ninguna comunidad nacional es capaz de controlar por sí sola su destino financiero.

En cuanto a la organización federativa sugerida por Briand, conocidas son las diversas formas en que han reaccionado las naciones europeas. La actitud de la Gran Bretaña es importante por muchas razones. Su recelo se explica; la opinión pública inglesa evoluciona sólo lentamente. Pero un país cuyo primer ministro pudo ir a Washington en busca de la paz sobre los mares, pese al antiguo dogma británico de supremacía naval absoluta, terminará seguramente por adquirir una comprensión más generosa de las necesidades de Europa.

En Francia, si bien fue unánime el legítimo orgullo porque la proposición viniera de un ministro de la República, pudo distinguirse frente al entusiasmo de las izquierdas, el escepticismo apenas velado de los conservadores. Asimismo en Alemania, mientras los nacionalistas afectaron ver tan sólo en el proyecto una maniobra de Francia para lograr la hegemonía diplomática, la opinión liberal admitió como inevitable y necesaria alguna forma de unión económica cuando menos.

Los Soviets, en su órgano oficial, consideraron el plan propuesto como un ataque directo contra la Rusia comunista de una parte y a la vez contra los Estados Unidos. El Vaticano, en cambio, dedicó en su "Osservatore Romano"elogios al proyecto de Briand, diciendo que si una Europa dividida nos había traído una guerra mundial, una Europa federada podría traer la paz en el mundo".

Más que el antiguo antagonismo entre Francia y Alemania, que va desapareciendo, sustituido como hemos visto más arriba — por una creciente inteligencia, en el terreno económico y industrial sobre todo por ahora, debe admitirse como obstáculo a la unión federativa de la nueva Europa el recelo de aquella parte de la opinión inglesa que sigue aferrada al concepto tradicional de un imperio británico capaz de realizar su equilibrio en sí y por sí solo, según la doctrina de Joseph Chamberlain. También debe tenerse en cuenta el pesimismo norteamericano que ve en la unión de Europa una amenaza de conflicto intercontinental, y por de pronto una reacción y una represalia contra la política de proteccionismo a ultranza seguida por los Estados Unidos.

**Monte Igueldo**

DIA DE MODA

Festival extraordinario con la incomparable Orquesta Ibarra. Sesiones de cine a las cinco y a las siete. Parque de atracciones. Gran éxito de los automóviles eléctricos. Restaurant de primer orden. Espléndido panorama. Éxito colosal de la Tribuna. Últimos días de exhibición con variación de programa.

—No: las guerras no pueden surgir del conflicto de intereses económicos—y por ello nos complace la tendencia solidaria apuntada al principio de este artículo—pero sólo estallan cuando entran en juego las viejas pasiones hereditarias. Y esto no puede producirse entre continentes, cuyos intereses profundos son diferentes pero no antagónicos.

América tiene todo que ganar en la paz, y mucho que perder en una guerra. Al ayudar a la unión de Europa laborará por la paz mundial y por ende en interés propio. Pero Europa es como la región belkánica de los continentes. De ella, de sus fronteras erizadas de armamentos, de su estúpida y anticuada política del "equilibrio de fuerzas" y de su división en compromisos económicamente estancos puede provenir una nueva explosión. América sería una de las primeras y de las mayores víctimas; no ya porque perdería su mercado principal, sino porque el Atlántico es hoy un gran lago internacional, que ha dejado de ser una barrera entre continentes y une estrechamente entre sí a todos los pueblos ribereños.

La prosperidad y la paz de Europa son, pues, esenciales al mundo entero. Y dependen de la unión de nuestro continente, de que la nueva Europa rompa definitivamente con los vicios, los prejuicios, los errores de la vieja para reazar su ideal de libertad y de justicia humanas.

Conde CARLO SFORZA.  
Ex ministro de Negocios Extranjeros de Italia.  
(Prohibida la reproducción).

**Un banquete****Me'quidades A'vares pide nueva Constitución y responsabilidades**

(POR TELEFONO)

Madrid, 2.

GIJON.—El domingo se celebró al mediodía el banquete con que los amigos y correligionarios de don Melquiades Alvarez obsequiaron a éste. Al acto asistieron más de cuatrocientos comensales.

Ofreció el banquete el ex diputado provincial don Francisco Orueta, quien anunció que no habría discursos políticos, pues el jefe reformista no quería hablar de la situación política hasta el banquete con que será observado en breve en Oviedo por el partido. El acto se celebrará en octubre. Se trata de un homenaje que ha sido suspendido durante siete años por la Dictadura.

Después hizo uso de la palabra el ex ministro don Manuel Pedregal, quien afirmó que la conducta que observa el partido reformista es clara y diáfana.

Excitó a todos a prepararse para la lucha.

Finalmente habló brevemente don Melquiades Alvarez, quien manifestó que la Constitución del 76 está muerta por culpa del Poder, que es precisamente el más obligado a conservarla. Dijo que se equivocan los que creen que en siete años no ha ocurrido nada y que no es preciso exigir responsabilidades.

Añadió que esa Constitución no puede ser puesta nuevamente en vigor ni reformada y que la única solución está en unas Cortes constituyentes.

Terminó diciendo que pronto habrán de rendir cuenta los dictadores.

**El director general de Seguridad**

Se encuentra en San Sebastián, donde permanecerá varios días, el director general del Cuerpo de Seguridad, general Mola.

**En la Plaza de Toros  
Elsábado 'El Empastre'**

Para el sábado próximo se anuncia una nueva actuación del famoso espectáculo "El Empastre".

El programa es atractivo y variadísimo y los precios, lo mismo que la vez anterior, o sea tendidos desde dos pesetas y andanadas a una peseta veinte céntimos.

La empresa nos dice que el jueves próximo se reservarán sus localidades a los señores abonados y desde el viernes, 5, se venderán localidades al público, lo que se avisa a los madrugadores, pues en estas corridas son muchos los pedidos de veinte, de treinta localidades y aun de más de familias y de talleres, que acuden en masa, por lo que las localidades se agotan rápidamente.

El programa es variadísimo: cuatro becerros Llapiserá y el Bombero Torero, el novillero Ballesteros y ante todo y sobre todo el espectáculo mundial "El Empastre", la nota del día en espectáculo en España.

La función empezará a las once menos cuarto en punto de la noche.

**EL GAITERO**  
CARLOS CHAMAGNE

**Los hombres funestos****Enérgicas manifestaciones de repulsa contra los exdictadores****Calvo Sotelo y Guadalhorce expulsados de Coruña por la protesta popular**

(POR TELEFONO)

Madrid, 2.

LA CORUÑA.—En el teatro Rosalía de Castro se celebró el domingo por la mañana un acto político organizado por la Unión Monárquica. El teatro estaba lleno de público en su mayoría hostil a los organizadores.

Hizo la presentación de los oradores el presidente de la U. P., don David Fernández, cuyas palabras no pudieron oírse por las fuertes protestas del público. Los organizadores expulsaron del local a algunos alborotadores y se restableció la tranquilidad.

Luego habló don Antonio Primo de Rivera, que explicó la labor realizada por su padre y elegió la obra de la Dictadura.

A continuación hizo uso de la palabra el señor Calvo Sotelo, quien ocupándose de la cuestión monetaria dijo que la baja de la peseta se inició en 1928 a consecuencia de los manejos de los políticos empeñados en hacer fracasar la obra de la Dictadura, publicando en el extranjero toda clase de falsedades y noticias alarmistas, mientras que los capitalistas colocaban su dinero fuera de España.

Añadió que los jefes políticos estaban lanzados a la sublevación y la Prensa inventaba noticias y rumores desprovistos de fundamento.

Luego—agregó—el señor Argüelles con sus notas y el señor Alba con sus artículos contribuyeron a hacer más difícil la situación de nuestra moneda. Ahora se ha visto el acierto de las medidas que adoptó siendo ministro de Hacienda, como lo prueba el hecho de que el sucesor del señor Argüelles ha restablecido organismos y disposiciones que fueron derogados por el señor Argüelles.

Concretó culpas y propugnó las siguientes medidas:

Centralización de las operaciones de cambio en el Banco de España; castigo implacable a los especuladores; emisión de un nuevo empréstito oro y repatriación fulminante de los capitales españoles emigrados.

Terminó el señor Calvo Sotelo combatiendo la República.

Después habló el conde de Guadalhorce, quien explicó la labor por él realizada en Fomento y rechazó la imputación de despilfarro de los caudales públicos.

A la salida del mitín se reprodujeron las manifestaciones de hostilidad contra los oradores y los organizadores del acto. Se formaron grandes grupos que dieron vivas y muestras significativas.

Los oradores y los organizadores se trasladaron al café donde debía celebrarse un banquete, y los grupos acudieron a dicho establecimiento, reproduciéndose los incidentes. Tuvo que intervenir la fuerza pública, que disolvió los grupos.

Al terminar el banquete se reprodujo la protesta, que tuvo caracteres tumultuosos. Nuevamente tuvo que intervenir la fuerza pública. Los señores conde de Guadalhorce, don José Antonio Primo de Rivera y don José Calvo Sotelo, fuertemente escoltados, se trasladaron al hotel, frente al cual se estacionaron los grupos. La fuerza pública dio una carga que no tuvo consecuencias.

Los tres citados señores estuvieron recluidos en el hotel toda la tarde. Luego salieron sigilosamente para trasladarse al local de la Unión Monárquica, donde debía procederse a la designación del jefe del partido local. En el trayecto fueron descubiertos y hubo numerosas protestas, dándose vivas y muertas.

Al regresar al hotel se reprodujeron los gritos.

La agitación duró en La Coruña hasta las primeras horas de la mañana de ayer, en que los tres mencionados señores salieron en automóvil para Noya.

En los choques con la fuerza pública resultaron algunos heridos.

En la ciudad se discute apasionadamente acerca de los sucesos, conviniéndose en la falta de tacto de los organizadores del mitín y en la inoportunidad y falta de organización de éste.

Se hace resaltar que los afiliados a la Unión Monárquica dejaron desamparados a los oradores.

**Asilado muerto por un tren**

En el paso a nivel de la línea del Norte, situado en el kilómetro 595, término de Tolosa, fué arrollado por un tren, a las cuatro y media de la madrugada de ayer, José María Garmendia Lerchundi, de 45 años, asilado en la Beneficencia.

El desgraciado quedó muerto en el acto.

En las ropas del cadáver solamente se encontraron un pañuelo y una insignificante cantidad en metálico.

El juez ordenó el traslado del cadáver al depósito judicial.

**En Hispanoamérica****Apertura del Congreso de la República mejicana**

Tribunal especial para exigir las responsabilidades administrativas en el Perú.-Tranquilidad en la Argentina

**LAS RESPONSABILIDADES**

LIMA, 1.—La Junta de Gobierno ha establecido un tribunal especial encargado de investigar sobre las supuestas irregularidades administrativas llevadas a cabo durante la dictadura.

Este tribunal funcionará durante ocho meses y en ese tiempo nadie que ha sido o sea funcionario público estará autorizado para salir del país. (United Press).

**AUTORIZADO PARA REGRESAR**

LIMA, 1.—Acediendo a lo solicitado por algunos elementos de la Junta militar, se ha autorizado para que regrese al Perú al coronel Aurelio Gogos, que se expatrió a Madrid al advenimiento de la dictadura de Leguía. (United Press).

**CONSUL DESTITUIDO**

LIMA, 1.—El cónsul general del Perú en París, señor Valverde, ha sido destituido, Para sustituirle ha sido nombrado don Isaac Ezcurra. (United Press).

**EXCITACION AL PUEBLO**

LIMA, 1.—El ministro de Relaciones Extranjeras ha hecho público una nota por la que excita al pueblo a que se abstenga de toda manifestación hostil a los extranjeros, a fin de no desmentir la fama de hidalgua y hospitalario de que goza el país. (United Press).

**SIGUEN LAS PRECAUCIONES**

Buenos Aires, 1.—Continúan en vigor las medidas de precaución adoptadas por el Poder ejecutivo para mantener el orden.

Se ha atenuado en parte el acuartelamiento de las tropas.

Se ha sabido que la detención de militares disgustó grandemente al presidente Irigoyen, quien dió las órdenes necesarias a poco de haberse practicado esas detenciones para que los oficiales fuesen puestos en libertad.

**LA CAMARA SE REUNE**

Buenos Aires, 1.—La Cámara de Diputados ha aprobado ayer los diplomas de los diputados.

Ayer, lunes, se celebró la sesión inaugural de la Cámara constituida.

**LIMITADO EL MINISTRO DE LA GUERRA?**

Buenos Aires.—Ha circulado con insistencia el rumor, sin confirmación oficial todavía, de que el ministro de la Guerra, don Alejandro Dellepiane, habrá dimitido por divergencias de opinión sobre las últimas medidas militares.

**SE HA ABIERTO EL PARLAMENTO MEJICANO**

MEJICO, 1.—Ayer, lunes, a las cuatro de la tarde, comenzó la sesión inaugural del XXXIV ciclo de sesiones del Congreso.

Se leyó un mensaje del presidente, señor Ortiz Rubio, en el que se informa al Parlamento de los siete meses de actuación del actual presidente y de los cinco meses de presidencia del señor Portes Gil.

En el referido mensaje se da cuenta de los actos del Poder ejecutivo en las relaciones de Méjico con los Soviets; de la protesta elevada por Méjico con ocasión de las tarifas arancelarias y la Ley de emigración de los Estados Unidos; de las relaciones del país con Guatemala y de las guardias fronterizas que se mantienen. Se aborda también el tema de los progresos realizados en las negociaciones para el arreglo definitivo de las deudas exteriores.

También se alude a las negociaciones con los Estados Unidos en la cuestión de las aguas y se señala los esfuerzos políticos realizados para mejorar y apretar los vínculos con todos los países latinos.

Contiene el mensaje una cariñosa alusión a la llegada del general español Millán Asturias a Méjico, anunciendo

Página 2

Noticias de Zaragoza

## ¿Retira el Ayuntamiento su oferta de solar para el Instituto?

El claustro de profesores, alarmado, se reúne. Por nadar y no guardar la ropa

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 1, 11:30 n.

**MUERTE DE UN HERIDO**

Esta mañana ha fallecido en la clínica a la que fué conducido Julio León Royo, que el sábado, junto al puente de América, fué pisoteado por las caballerías del carro que conducía y resultó con graves lesiones.

**EN TORNO AL NUEVO INSTITUTO**

Parece ser que el Ayuntamiento trata de rectificar un acuerdo adoptado hace algún tiempo y que consistió en ceder al Estado un solar en el Campo del Sepulcro con destino a la construcción del nuevo Instituto de Segunda Enseñanza. Así se desprende de lo tratado en una de las últimas sesiones de la Comisión municipal Permanente, en la que se propuso proceder a la revisión de aquel acuerdo.

Alarmado ante esto el claustro de profesores del Instituto, ha celebrado una reunión y en ella se redactó un escrito que esta mañana fué recibido en el Ayuntamiento.

En este escrito se justifica la necesidad de acomodar la práctica de la segunda enseñanza a las actuales necesidades de la ciudad y se recuerda que el acuerdo de ceder el mencionado solar se adoptó por el Ayuntamiento respondiendo a una petición formulada por los padres de familia a raíz de una reunión que celebraron para tratar del asunto.

Se recuerda también que dicho solar fué cedido a pública subasta sin que hubiera ningún postor, y se reconoce que el Estado tiene el deber de organizar y sostener la enseñanza superior, pero siempre que se ha tratado de beneficiar la enseñanza nunca ha faltado el apoyo moral y material de los Ayuntamientos.

Finalmente se ruega al Ayuntamiento que mantenga su primitivo acuerdo, pues resultaría poco serio el que lo revocara ahora, después de haberse anunciado y celebrado un concurso de proyectos para la construcción del edificio con la intervención del ministro de Instrucción, aparte de que la construcción del nuevo Instituto habrá de beneficiar grandemente a la población universitaria.

**UN AHOGADO**

Ayer, domingo, don Vicente Manuel Sancho Esteban fué con su familia a merendar a las orillas del Gállego. Después de haber merendado, el señor Sancho quiso bañarse. Al poco de haberse metido en el agua, fué arrastrado por la corriente y perdió ahogado.

El cadáver apareció al cabo de una hora a poca distancia del lugar del accidente.

**LE ROBAN LAS ROPAS Y LE DEJAN EN EL RÍO**

El estudiante de Medicina Ramón Aranda Sierra fué a bañarse, con varios compañeros, al río Gállego. Después de haber estado un buen rato en el agua, salió para vestirse, pero se encontró con la desagradable sorpresa de que todas sus ropas habían desaparecido. Tuvo que enviar a casa a un amigo para que le llevara otros vestidos. Mientras, tuvo que permanecer en el río.

**ARROLLADA POR UN "AUTO"**

En el kilómetro 218 de la carretera de Madrid a Francia un automóvil de matrícula francesa, conducido por Julien Pierre, arrolló a la niña Antonia Lorenzo Moreno, que resultó con graves lesiones en distintas partes del cuerpo. En el mismo automóvil fué llevada a casa del médico de Castejón de las Arras, en cuyo término ocurrió la desgracia.

**MORDIDO POR UN PERRO**

En la calle de Casta Alvarez un perro mordió al muchacho de 15 años Ernesto Gracia Román, que resultó con importantes lesiones en una pierna.

**Academia de corte**

En quince días se compromete a señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vascuence y castellano.

— SAN MARTÍN 29, cuarto, izquierda. —

**Cocinera**

urge bien retribuida. Nueva, 4. Bar,

**Peluquería 11**

Situada frente mercado Gros. ¿Usted no la conoce? Visítela y será un nuevo propagandista por su inmejorable servicio. Afeitar, 0.30. Recordad peluquería 11.

**Vendo "Villa Carmen"**

sita en Hernani, con o sin muebles, centro pueblo, tocando Baño Guipuzcoano, precio increíblemente barato. Véanla por las tardes.

**Doctor ORTEGÁ**

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5  
ALFONSO VIII, 7 :-:-: Teléfono 1-08-77

**RAMON JUSUE**

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta de 3 a 5.  
CAMINO, 4, segundo. — Teléfono 1-40-90

**BENITO PETSCEN KUHTZ**

Partos, enfermedades de la mujer.  
— Medicina general. Rayos X.

Peña y Goñi, 15. De 8 a 5. Teléfono 1-22-07

La Voz de Guipúzcoa

**Capítulo de sucesos**

# Un polvorín hace explosión en Toledo

**Dos mujeres arrolladas por el tren.-Una señora agresiva.-Motorista gravísimamente herido**

(POR TELEFONO)

Madrid, 2.

**UN ACCIDENTE FERROVIARIO**

El expreso de Irún llegó ayer mañana a Madrid con gran retraso por haber chocado con un mercancías cerca de Burgos. No hubo desgracias personales que lamentar. Los viajeros sufrieron el susto consiguiente y el material resultó con bastantes desperfectos.

Por dicha causa, los trenes de la mencionada línea circularon con gran retraso.

**ARROLLADAS POR UN TREN**

En Villaverde, cuando se hallaban esperando en el andén de la estación, fueron arrolladas por el expreso de Valencia dos mujeres, que resultaron con graves lesiones. Una de ellas llamada Luciana, ingresó ya cadáver en el Gabinete de socorro de la estación.

La otra, que se llama Josefa, se halla en gravísimo estado.

**UN CHOQUE**

Un automóvil conducido por el ingeniero de Minas don Tomás García de Diego, chocó violentamente con una motocicleta ocupada por el médico don José Martínez, de 25 años. Este resultó con gravísimas lesiones.

**LAS BRAVIAS**

Una mujer llamada Antonia Álvarez Fornera, promovió un formidable escándalo en la calle de Jesús y María. Golpeó y produjo lesiones de pronóstico reservado a Gregorio Moreno, de 36 años. También hizo frente a dos guardias que intervinieron. Las guardias resultaron con los uniformes destrozados y con heridas leves.

Acudieron más guardias a los que también acometió la bravura, que les destrozó los uniformes y les propinó algunos arañazos. Al fin pudo ser reducida. Para conducirla al Juzgado de guardia hubo necesidad de amarrarla. Al Juzgado fué llevada en un taxi.

**UN VUELCO**

En la plaza de la Cibeles, una camioneta al intentar evitar el atropello de María Barberano volcó y se estrelló contra un árbol. A pesar de la maniobra, no se evitó el atropello. Resultaron con lesiones de pronóstico reservado la citada mujer y dos mozos que iban en la camioneta.

**UNA EXPLOSIÓN Y UN INCENDIO**

TOLEDO.—A las seis y media de la tarde

se produjo una violenta explosión en un polvorín aislado de la fábrica de armas. La explosión se oyó a varios kilómetros. Se originó un incendio.

La alarma fué grande en el vecindario.

Las primeras noticias fueron en extremo alarmantes y las autoridades y los periodistas se trasladaron al lugar del suceso. Afortunadamente no hubo que lamentar desgracias personales.

Las pérdidas materiales son de bastante consideración.

Se ignoran las causas que motivaron el accidente y que pudo tener caracteres de catástrofe.

Se cree que se debe al excesivo calor.

La construcción del polvorín se había hecho en forma de que en caso de un siniestro, éste se orientaría hacia el río, como así ha ocurrido.

Los bomberos y el vecindario trabajan denodadamente en la extinción del fuego y las autoridades presencian los trabajos.

Los vecinos de varias casas vieron a las cinco y media que del polvorín salía una densa columna de humo y temiendo una catástrofe salieron al campo y en el camino oyeron la fuerte explosión seguida de un violento incendio.

Fué tan violenta la explosión que algunos cascos fueron lanzados a distancias superiores a dos kilómetros.

**EL MAR ARROJA UN CADÁVER**

**SANLUGAR DE BARRAMEDA**.—En la playa apareció hoy el cadáver de un hombre en avanzado estado de descomposición. Tenía atados los brazos y los pies. No ha sido identificado. El Juzgado instruye diligencias.

**Máquinas de escribir**

Antes de venderla o cambiarla, solicite precio para su puesta a nuevo.  
Taller especializado. CAMINO, 6. Telé. 12.800.

**Agencia ECHART**

Vendo en Ategorrieta chalet, gran confort. DINERO ofrecido en préstamos hipotecarios. — GUEVARA, 9. —

Hoy, martes

**GRAN KURSAAL**

2 de Septiembre

En el Teatro

**Compañía de Comedia de María Luisa Montoya**

Tarde: a las seis y media

Noche: a las diez y media

**ESTRENO**

# LA MUJER DESNUDA

de Henry Bataille, traducción de Tulio Sarce

**ESTOMAGO HIGADO RINONES VEGIGA****ACCION SIMULTANEA Y PREVENTIVA**

Obra muy rápidamente como descongestivo y calmante en las enfermedades del HIGADO, RINONES Y VEJIGA

Solución indispensable en los países cálidos

Se envía folleto sobre petición

SUPRIME radicalmente los

COLICOS HEPATICOS en 20 a 30 minutos

LOS COLICOS NEFRITICOS de '0 a 15 minutos

MEDICAMENTO SOBERANO en to-

das las afecciones CELULARES de los

órganos dependientes del artrítismo

**NI ALCOHOL NI OPPIO NI YODURO**

En venta: farmacias R. Segués (calle Guetaria), J. Vidaur (Hernani, 11). Agente general: Eugene León, Príncipe, 51. — SAN SEBASTIÁN,

2 de Septiembre

**Crónica alavesa**

Acuchilla a su compañera de vagabundaje y se suicida

Fórmulas para el derribo de los cuarteles. — No se cumplirá la ley de los sargentos

(POR TELEFONO)

Vitoria, 1.

**EL BERRERO DE LOS CUARTELES**

A las siete de la tarde se ha reunido el Consejo de la Caja de Ahorros Municipal para ver de solucionar el pleito con los contratistas señores Egurrola Hermanos. Se han propuesto varias fórmulas, entre ellas la de que los contratistas se hagan cargo de las responsabilidades contraídas con algunos industriales vitorianos; que retiren las reclamaciones presentadas contra la Caja. Y que aumenten la fianza. Como el asunto es delicado, el alcalde ha dicho que se celebrará otra nueva reunión.

**EL GOBERNADOR, A MADRID**

El gobernador, señor Lorduy, ha salido para Madrid. Antes ha hablado con los periodistas y les ha dicho que someterá al ministerio las peticiones formuladas en la asamblea que ayer celebraron los empleados y obreros municipales, que el presidente y en la que le entregaron un diploma nombrándole presidente honorario.

**LA GUARDIA MUNICIPAL**

El alcalde ha dicho a los periodistas que probablemente para la provisión de la plaza de jefe de la Guardia municipal se celebrará una oposición entre los individuos que actualmente componen el Cuerpo.

**MUY BIEN HECHO!**

El alcalde ha dado orden al secretario de la Corporación para que cuando reciba una comunicación de la Comisión dictaminadora de desfiles civiles se la ponga a la firma con un "Arribalvés", por entender que la llamada "ley de sargentos" no puede tener aplicación en el país vascongado.

**CRIMEN Y SUICIDIO**

Entre los pueblos de la Rioja Alavesa llaman Elvillar y Lantegi se ha cometido un crimen. Andaba por aquellos pueblos una pareja compuesta de hombre y mujer, que se ganaban la vida haciendo comedas. Ayer tuvieron un altercado y el hombre se marchó a Lantegi. Una hora después abandonó el pueblo la mujer, y el hombre, que la esperaba oculto tras unos árboles, le salió al encuentro, asesinándola y ocultando el cadáver en una heredad donde había gallinas de aveña.

La Guardia civil encontró el cadáver y comenzó a practicar diligencias encontrando al pescador en el río Ebro el cadáver del hombre, que se había suicidado.

Ni en uno ni en otro cadáver se encontró documento alguno que pudiera identificar la personalidad de ambas víctimas.

**Lo sin trabajo húngaros****Una manifestación disuelta a tiros**

BUDAPEST, 1.—Ayer se registraron revueltas sangrientas en la capital provocadas por los obreros sin trabajo.

La manifestación la habían prohibido las autoridades en previsión de que ocurrirían desórdenes, pero los manifestantes no hicieron caso de la prohibición y se reunieron hasta el número de 150.000 personas que recorrieron varias calles.

Para disolverla salieron hasta cuatro mil soldados y mil gendarmes, que al ver el aspecto turbulento de la manifestación, cuyos componentes gritaban sin cesar que querían pan y trabajo, hubieron de recurrir a las armas de fuego con las que dispararon contra las masas incluso desde los carros de asalto.

Los manifestantes hicieron frente a la fuerza pública y quisieron asaltar 79 personas, entre ellos nueve gendarmes, pero se cree que hay más de doscientos heridos, menos graves que no se han presentado a ser curados por temor a ser detenidos.

Se practicaron 134 detenciones.

El ministro del Interior ha declarado que el orden ha quedado restablecido, aunque siguen las medidas de precaución adoptadas para hacer frente a cualquier disturbio que pudiera producirse por la noche.

BUDAPEST, 1.—En el curso de los desórdenes registrados ayer en

2 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

## LA VIDA POLÍTICA

**Publicase la disposición relativa a las operaciones con divisas extranjeras****Serio motín en Puebla de don Rodrigo por prohibirse una capea****Diez mil reclamaciones contra las listas electorales en un sólo centro madrileño  
Los viajes de Berenguer. - El señor Bas, gobernador del Banco de España**

(POR TELEFONO)

Madrid, 2.

**DICE EL MINISTRO DE ECONOMÍA**

El señor Rodríguez de Viguri, al recibir al mediodía a los periodistas, les manifestó que durante la mañana se habían celebrado en el ministerio dos reuniones.

La primera—dijo—ha sido del Comité centralista y a ella han asistido representantes de los agricultores y de la Diputación de Pontevedra, y se ha tratado de la selección de las semillas que el Comité ha de distribuir para la siembra en campos nuevos.

La segunda reunión ha sido para tratar del problema vitivinícola. Han asistido los representantes del Estado que concursaron a la última Conferencia. En la reunión quedaron aprobadas las conclusiones de la citada Conferencia con las reformas introducidas después de oír el informe de los ingenieros agrónomos.

También dijo el señor Rodríguez de Viguri que para la subsecretaría del ministerio de Economía había sido nombrado el señor Lequerica, al que no conoce, pero del cual tiene las mejores referencias, pues se trata de una persona perfectamente capacitada para desempeñar el cargo con el mayor acierto. Por eso—añadió—no vacilé en aceptar su nombre cuando se me dijo que el señor Pan de Soraluce, que ha venido desempeñando el cargo con innegable acierto, iba a pasar a la subsecretaría de Hacienda.

Dedicó un caluroso elogio al señor Pan de Soraluce y terminó diciendo que tiene el propósito de desglosar la Dirección general de Comercio y a introducir otras reformas para ampliar los servicios que dependen de su departamento.

**DIMISIÓN ACEPTADA**

También el ministro de Instrucción recibió al mediodía a los periodistas y les manifestó que había dimitido en su cargo el comisario regio de la Escuela Superior del Magisterio, el marqués de Retortillo, alegando que su avanzada edad no le permite desempeñar el cargo con el celo debido.

Yo—añadió el señor Tormo—he tratado de disuadirle, pero como ha insistido en su deseo de abandonar el cargo, no he tenido más remedio que aceptarle la dimisión. Para premiar la meritísima labor que ha realizado le propondré para la Orden del Mérito Civil.

Añadió el ministro de Instrucción que está ya terminado el expediente que mandó incoar acerca de las escuelas de San Esteban de Gormaz, que amenazaban ruina a pesar de ser de reciente construcción.

Terminó diciendo que el expediente propone se exija la responsabilidad civil y subsidiaria a que haya lugar.

**EL CENSO ELECTORAL**

En el ministerio del Trabajo se facilitó al mediodía una nota oficial, en la que se dice que el Gobierno se halla satisfecho de la labor depuradora que se está haciendo en las listas provisionales para la confección del nuevo Censo.

Añade que las listas están expuestas al público desde hace doce días en los cuales se ha demostrado el gran interés demostrado por el cuerpo electoral por llegar a un censo lo más perfecto posible.

Justo es reconocer—agrega—la acertada intervención de las autoridades que, cumpliendo órdenes del Gobierno, han dado toda clase de facilidades y que del resultado de la propaganda que se ha hecho puede juzgarse por el hecho de que un solo centro particular establecido en Madrid ha presentado diez mil reclamaciones de inclusión y se han tramitado a satisfacción de los reclamantes.

El ministro del Trabajo ha recogido gran cantidad de sueltos y artículos de los periódicos de toda España, haciendo una propaganda que resultó verdaderamente eficaz.

Anuncia que según las nuevas disposiciones la exposición de las listas se amplia hasta el día 15 de este mes.

Ese plazo será ya improrrogable y los que no hayan hecho las reclamaciones hasta el día que se menciona no tendrán ningún derecho a reclamar después.

**COMBINACION DE ALTOS CARGOS**

Ayer al mediodía se facilitó una lista de secretos sometidos últimamente a la firma de don Alfonso. Son los siguientes:

Economía.—Nombrando subsecretario de este Departamento a don José Félix de Lequerica.

Presidencia.—Ascendiendo a intérprete de primera clase a don Reginaldo Prim.

Hacienda.—Admitiendo a don Federico Carlos Bas la dimisión de su cargo de subsecretario de este Departamento.

Admitiendo al conde de Gamazo la dimisión de gobernador del Banco de España.

Nombrando para ocupar este cargo a don Federico Carlos Bas.

Nombrando subsecretario de Hacienda a don José Pan de Soraluce.

**DICE EL GENERAL BERENGUER**

El jefe del Gobierno dedicó la tarde a pasear en automóvil por las afueras de Madrid. Regresó a primera hora de la noche,

y en el ministerio del Ejército conferenció con el ministro de Hacienda.

A las nueve de la noche abandonó el presidente su despacho y se detuvo unos momentos con los periodistas, a los que hizo las siguientes manifestaciones:

—No ocurre nada de particular. La huelga de Córdoba, como ya saben, se ha solucionado satisfactoriamente, merced a la acertada intervención del gobernador civil, señor Atienza, cuya gestión merece toda clase deelogios.

—Los sucesos ocurridos el domingo en La Coruña no han tenido realmente importancia. Lo único que puedo decíles es que los únicos elementos que hacen propaganda política son la Unión Monárquica y los republicanos.

—Lo ocurrido en Puebla de Don Rodrigo no ha tenido tampoco importancia. Los alborotos se debieron a que el sargento de la Guardia civil, cumpliendo órdenes superiores, prohibió la celebración de una capea.

—Yo, a fines de esta semana, marcharé a San Sebastián, con objeto de dejar allí a mi familia. Marcharé el viernes y regresare el lunes para asistir al Consejo de ministros del martes. Luego volveré a San Sebastián, donde pasare varios días, pero sin carácter de Jornada.

Interrogado acerca de si tenía noticias de la llegada de la familia real a Bilbao, contestó negativamente, pues la calma chicha que hay en el Cantábrico ha impedido la llegada de los balandros.

**LA LIMITACION DE LAS OPERACIONES DE CAMBIOS**

La «Gaceta» publicó ayer un R. D. del ministerio de Hacienda relacionado con el problema de los cambios, cuya parte dispositiva dice lo siguiente:

Artículo 1º Se autoriza al ministro de Hacienda para centralizar en el Banco de España, con arreglo a lo previsto en la base séptima del artículo primero de la Ley de Ordenación bancaria, las operaciones en divisas extranjeras.

Art. 2º Las operaciones a que se refiere el artículo anterior habrán de hacerse por el Comité único de la Banca privada, que las realizará mediante personal especializado en cambios y contabilidad del Banco de España y del Banco Exterior de España, y será dividido por éstos con el concurso del Centro Regulador de las operaciones de cambio.

Art. 3º Queda prohibido, desde la fecha que señala el ministerio de Hacienda, que los Bancos y banqueros establecidos en España operen directamente en moneda con el extranjero, pudiendo hacerlo solamente en divisas con sus clientes, con arreglo a las reglas de las reales órdenes de 14 de julio y 16 y 22 de agosto últimos y a las instrucciones comunicadas por el Centro Regulador de los Cambios.

Art. 4º El ministro de Hacienda dictará las disposiciones que considera convenientes para llegar a la ejecución de cuanto se dispone en el artículo anterior.

**SE PIDE LA REBAJA DEL FRANQUEO POSTAL**

El Círculo de la Unión Mercantil de Madrid ha elevado al ministro de la Gobernación un escrito solicitando sean atendidas las mejoras solicitadas por el personal de Correos y que se proceda a la reducción del precio del franqueo postal, pues las actuales tarifas suponen un obstáculo para la expansión comercial.

**LOS DISTURBIOS DEL DOMINGO**

El ministro de la Gobernación al recibir al mediodía a los periodistas, les dijo que en Puebla de D. Rodrigo (Ciudad Real), y en La Coruña se registraron el domingo lamentables sucesos.

En Puebla de D. Rodrigo—agregó—había sido prohibida una capea, y los mozos se amotinaron contra esta orden y durante algunas horas cometieron todo daño de desmanes obligando a la Guardia civil a intervenir. Como los guardias fueron objeto de agresiones tuvieron que hacer uso de los fusiles y resultaron varios heridos.

Los incidentes comenzaron cuando el vecino Alejo Laguna, a pesar de la prohibición empezó a colocar un burladero. El sargento de la Guardia civil le invitó a que cesara en su tarea y le invitó a abandonar aquel lugar. Como no le hiciera caso se vió precisado a hacer uso de la culata del fusil.

Entonces Alejo requirió el auxilio de sus

hijos y de otros vecinos organizándose el motín. Los amotinados, que cada vez eran más, fueron al cuartel de la Guardia civil y arrojaron algunas piedras. Las fuerzas repelieron la agresión haciendo algunos disparos, resultando heridos Tomás Carazo, Agustín Martínez y otros varios, siendo los dos primeros los más graves.

Después de esta intervención de la Guardia civil, intervinieron el cura párroco y las autoridades que lograron tranquilizar los ánimos y restablecer la normalidad.

Con respecto a los sucesos de La Coruña, dijo el general Marzo que lo ocurrido tiene un origen político.

La Unión Monárquica—manifestó el general Marzo—había organizado diversos actos en honor del conde de Guadalhorce, que se encontraba en aquella ciudad. En los actos se mezclaron algunos elementos extraños a la Unión Monárquica y dieron gritos contra el conde de Guadalhorce armándose pelea entre los dos bandos. Intervino la fuerza pública que sacó del local en que se celebraba el mitin a los revoltosos.

Después los elementos de la Unión Monárquica se reunieron en banquete en un hotel y cuando se estaba celebrando el almuerzo un grupo de elementos contrarios a los reunidos acudieron a provocarlos, registrándose una nueva algarada, a la que puso fin la fuerza pública, que dio una carga, en la que resultaron varios contusos, entre ellos un oficial de la Guardia civil que iba de paisano.

Después del almuerzo el conde de Guadalhorce, e Iseñor Calvo Sotelo y otras personalidades abandonaron la ciudad saliendo con dirección desconocida.

Con motivo de los incidentes registrados en Puebla de D. Rodrigo y La Coruña—terminó diciendo el general Marzo—hubo quien hacía pensar que el conde de Guadalhorce pasó por correspondencia de Prensa extranjera puso telegramas alarmantes en los que se hablaba de serios disturbios con muertos y muchos heridos. Estas falsoedades son las que hay que evitar a todo trance pues las consecuencias de tales absurdos son siempre desastrosas.

**El caciquismo en quiebra****Un banquete político que termina en batalla campal**

(POR TELEFONO)

Madrid, 2.

LA CORUÑA.—Continúan las diligencias judiciales iniciadas a raíz de los hechos ocurridos días pasados con motivo de un banquete de carácter político dado en honor de don Francisco Wais, hermano del ministro de Hacienda, para ser presentado como candidato en las futuras elecciones.

Entre los comensales había numerosos alcaldes de los pueblos del distrito y jueces municipales.

Se repartieron hojas entre los comensales, en las cuales se rechazaba la candidatura del señor Wais.

Con este motivo se entabló una verdadera batalla en el curso de la cual los comensales se agredieron arrojándose botellas, vasos y otros objetos. Resultaron gravemente heridos dos alcaldes y leves otros ocho.

El juez que instruye el sumario acusa a varios de los que intervinieron en los sucesos, como autores de lesiones en riña tumultuaria.

**Herido de consideración en accidente del trabajo**

Ayer tarde, en la estación del Norte, se encontraba cargando bultos al expreso de las cuatro y media, el mozo de la estación llamado José Domínguez López, de 20 años. Cuando conducía unas mercancías en una carretilla, ésta dió vuelta y alcanzó a José en la pierna izquierda, produciéndole la fractura de la tibia.

Fué conducido a la Casa de Socorro, donde recibió asistencia, trasladándose a continuación a su domicilio, en Eguía, número 18, sexto piso.

**1500 ABRIGOS PIEL MODELOS!**

RENARES, ECHARPES Y PIELES SUELTAS DE GRAN MODA A PRECIOS DE FABRICA. DEPOSITO DE MANTONES DE MANILA Y CHINA LEGITIMOS.

**UNICA FABRICA DE PELETERIA**

(BAJOS DEL VICTORIA EUGENIA)

**Cuestiones sociales****Se ha restablecido la normalidad en Córdoba**

Plantean la huelga los panaderos granadinos  
Una colisión entre "únicos" y "libres".

(POR TELEFONO)

Madrid, 2.

**DICE EL GENERAL MARZO**

El ministro de la Gobernación, al recibir ayer al mediodía a los periodistas, les manifestó que la huelga general de Córdoba había quedado resuelta satisfactoriamente merced a la oportuna y acertada intervención del gobernador civil, señor Atienza, al que ha felicitado cordialmente por el tacto y aserto que ha tenido en un conflicto de la naturaleza del planteado en Córdoba.

añadió que el secretario del Gobierno civil y el jefe de la Guardia civil han colaborado eficazmente.

**LOS PANADEROS DE GRANADA**

Granada.—A las nueve de la mañana se declararon en huelga los panaderos, sin que se produjeran incidentes. Soldados y obreros municipales sustituyeron a los huelguistas en la fabricación del pan. Las tabernas están vigiladas por fuerzas de la Guardia civil. SE ESTABLECE EN CORDOBA LA NORMALIDAD

Córdoba.—A pesar de estar clausurada la Casa del Pueblo, el domingo se reunieron en ella autorizada por el gobernador, las Directivas de las Sociedades obreras. También se celebró otra reunión en el Estadio de América.

En la Casa del Pueblo se dió cuenta de las gestiones realizadas para solucionar la huelga y las Directivas aconsejaron la aceptación de las bases y la vuelta al trabajo.

En el Estadio la reunión duró tres horas. Los delegados dieron cuenta de las entrevistas celebradas con los patronos y el gobernador, y dijeron que éste había prometido que no habría represalias por parte de los patronos y que todos los obreros serían readmitidos. Aconsejaron la aceptación de las bases y la vuelta al trabajo, pues el gobernador había dado palabra de que una vez reanudado el trabajo se resolverían algunos pequeños detalles para la total solución del conflicto.

Se acordó aceptar las bases y volver al trabajo, como así se hizo en la mañana de ayer. El trabajo se reanudó en todas partes.

El gobernador está recibiendo muchas felicitaciones por su aceptada intervención en el conflicto.

**HUELGA DE ZAPATERO**

Alicante.—Se han declarado en huelga los obreros zapateros de la fábrica de don Carlos Hernández.

**LAS HUELGAS DE CATALUÑA**

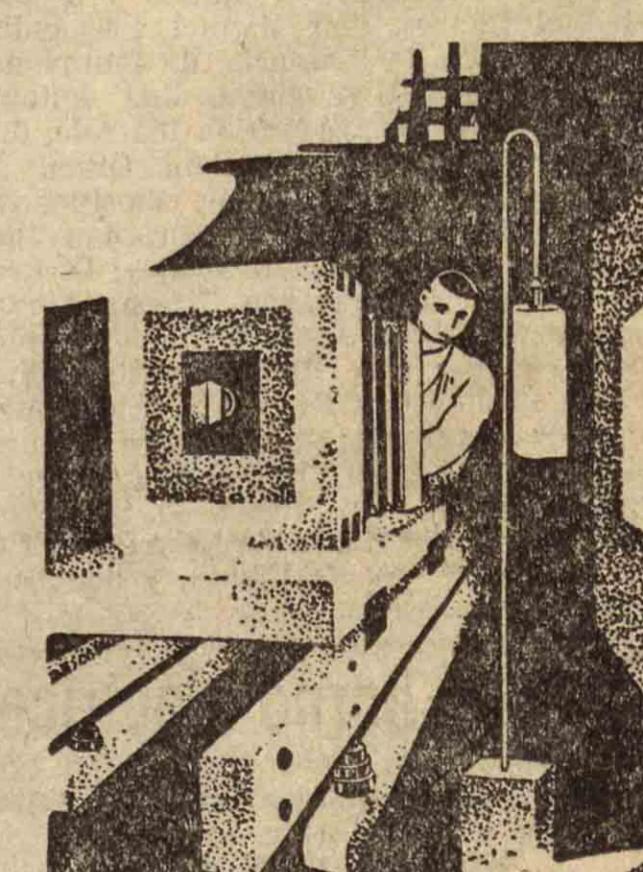
Barcelona.—Sigue en igual estado la huelga parcial de los obreros del ramo de construcción. Ayer por la mañana, antes de la hora de entrada al trabajo de los obreros de la Sociedad de Fomento de Obras y Construcciones, varios grupos se situaron en las proximidades de las obras para ver cuáles eran los compañeros que se reintegraban al trabajo. La Guardia civil tuvo que disolver los grupos.

Solamente se reintegraron al trabajo 40 obreros. Siguen en huelga 750.

En Badalona libraron una colisión elementos del Sindicato Único y de los Sindicatos Libres, que se acometieron a palos. Algunos hicieron uso de pistolas.

Resultaron varios heridos leves. La Guardia civil practicó doce detenciones.

Los obreros panaderos pertenecientes al Sindicato Libre han expuesto al gobernador que entre los obreros del ramo existe gran disgusto porque los patronos no cumplen las bases acordadas.

**ENCARGUE SUS TRABAJOS AL****FOTOGRAVADO**

**LAVOZ**  
SAN MARCIAL, 10 TEL. 1-00-24

Y

# ECOS DE SOCIEDAD

**Santoral**

Martes, día 2.—Santos Esteban, Elpidio, Antolín, Máxima, Zenón, Concordio y Teodoro.

Ortos y Ocasos.—El sol sale a las 5'42, pasa por el meridiano a las 12'14 y se pone a las 18'47.

La luna sale a las 16'7, pasa por el meridiano a las 20'24 y se pone a las 0'43.

**Viajes**

—El domingo estuvo en San Sebastián el ministro de Fomento, don Leopoldo Matos, que ayer regresó a Madrid, en el sudexpresso.

—Ha salido para Tudela donde pasará una temporada con su familia, la distinguida señora doña Pepita Albéniz de San Martín.

**MOLINS — DENTISTA** P. Guipúzcoa, 2. Tel. 13.173

Dr. CASTAÑEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.

—HERNANI, 9, segundo

—Cumplidos sus compromisos en el Gran Kursaal, salió ayer para Oñate, donde se propone pasar unos días, nuestro antiguo y querido amigo don Clemente Ibarguren.

—Ha llegado a Zarauz procedente de Salamanca don Guzmn Buxadera.

—Regresaron a la capital salmantina don Tomás Martín Bazán y su familia, don César Real Rodríguez.

—Regresaron a Bilbao los señores de Quintana (don Joaquín), doña Teresa Cámaras y su hija Josefina.

**MOTORES A. E. G.**  
LOS MAS ACREDITADOS  
PORTAL Y MORO :: San Sebastián

—De Zarauz ha regresado a Pamplona acompañado de su familia, don Claudio López.

—Vino de Bilbao doña Elena Celigueta.

—Pasó con dirección a Deauville, don Mariano de la Torre.

**ISABEL PELETERA**

Confección y arreglo toda clase de pieles. General Echagüe, 12, bajo. — Teléf. 1-17-29

—Han llegado de Málaga los marqueses de Soto.

—Ha salido para Tafalla donde piensa pasar unos días al lado de sus familiares, la simpática señorita María Cruz Ciriza, hija de nuestro querido amigo don Filiberto Ciriza.

Y... si vas a Bilbao, no dejes de comprar Bombones y Caramelos de ASUN, Arenal, 1. Plaza Arriaga.

Han llegado al balneario de Betelu: De San Sebastián, don Mariano Lacort, don Modesto Ciordia, doña Luisa Zufiaurre, don Isidro Zufiaurre, doña María Urresburueta, don Joaquín Pavia; de Madrid, doña Simona Urquiza, viuda de Menta; Excmo. Sr. General don Juan Pieasso y señora, don Francisco Angulo y señora, don Manuel Chaves, don Manuel Fernández. Excmo. Sr. Conde de Plasencia, de Pamplona: don Enrique Castell y señora, don Antonio Ochoa, de Retana; doña Asunción Ibarrola, don Severiano Sarasa y don Agustín Orrio, de Asiaín; don Luis María Solano, de Plencia; don Juan Antonio Ojea, de Toledo; don José Urruticoechea y señora, de Miravalles; D. Leocadio Peláez, de Zamora; don Esteban Larrañaga, de Azcoitia; don Antonio García y señora, de Barcelona; don Heinrich Kitzeroa y señora, de Berlín; don Serviliano Etcheverry y señora, de Laguardia; don Antonio Victoria, de Mahón; don Modesto Ciordia de Los Arcos, don Pablo Zahalza, de Puente de la Reina; doña Concepción Arrillaga, de Leiza; don Florencio López y señora, de Vitoria, y don Laureano Landa, de Estella.

**Aceros al horno eléctrico**

en piezas moldeadas, para automóviles va-  
gones, locomotoras, buques, molinos, tritu-  
adoras y maquinaria en general

JOSE DE ORUETA

Sucesor de Arrieta y Compañía.—RENTERIA

**AGUAS DE CESTONA**

Estas salutíferas aguas medicinales acre-  
ditadísimas durante dos siglos, con  
grandes éxitos para la curación  
de las enfermedades del  
estómago, riñones, intestinos,  
hígado, bazo, estreñi-  
miento, mareos, etcétera

ES AHORA LA ÉPOCA DE TOMARLAS

**BALNEARIO**  
EL MAS CONCURRIDO DE ESPAÑA

**Letras de luto**

Víctima de rápida y traídora enfermedad falleció ayer, lunes, a la temprana edad de tres años, la niña Elenita Barandiarán Aguirre.

Esta desgracia ha causado general sentimiento entre las innumerables amistades conque cuentan los desventurados padres y familiares de la finada, lo que quedará demostrado hoy, martes, en la misa de Gloria que se celebrará a las once de la mañana, en la iglesia parroquial del Buen Pastor y en la conducción del cadáver, acto que tendrá lugar al mediodía.

A sus padres, hermanos y demás familiares y a nuestro particular amigo don Jesús Braceras, acompañamos en el dolor que les embarga.

—El domingo por la noche dejó de existir la joven Dionisia Luna Morales, que contaba 21 años de edad.

Hay, martes, a las ocho, se celebrarán en la capilla del Hospital de San Antonio Abad los funerales aplazados al descanso de su alma, verificándose acto seguido la conducción de su cadáver al cementerio de Polloe.

Expresamos nuestro sentido pésame a su atrabilada familia.

—El día 30 de agosto dejó de existir en Zarauz, el joven don Juan Ignacio Rotaña Aguirrebal, que contaba veinticuatro años de edad.

Hoy, martes, a las diez de la mañana, se celebrarán en la iglesia parroquial de Santa María la Real, de aquella villa, los funerales en sufragio de su alma.

A sus padres y demás familia hacemos presente nuestro pésame.

—A mediados del domingo fueron llevados al cementerio civil de Polloe los restos de doña Rosa Stepper, née Vallon. Al acto asistieron numerosas amistades de la finada y su familia.

—A las once y media del domingo fué llevado a Polloe el cadáver del señor don Agustín Manterola Albizu. Ayer, lunes, a las diez menos cuarto, se celebraron los funerales en la parroquia de Santa María.

Ambos actos se vieron favorecidos con nutrida concurrencia.

—A las once de la mañana del domingo fueron conducidos al cementerio de Polloe los restos mortales del señor don Lino Moracho Lucas, que tras larga dolencia falleció a la avanzada edad de setenta y nueve años. El acto de la conducción se vió muy concurrido, así como los funerales que en sufragio de su alma tuvieron lugar ayer, lunes, a las diez, en la parroquia de San Ignacio.

—En sufragio del alma de la señorita Margarita Etura Gareña, se celebraron a las diez de la mañana del lunes, en San Vicente, solemnes funerales a los que asistió nutrida concurrencia.

Agradecimiento. — La atrabilada familia del finado don José Antonio Navarro Navarro, se sirve de estas líneas para hacer presente su gratitud a cuantos han asistido a la conducción y funerales, así como a sus numerosas amistades que le han testimoniado su pésame por esta irreparable desgracia.

Fajas de Cauchoo perforado únicas Fuly Santa Catalina, 4, 1.

**Felipe Jesús Charlén**  
(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos  
SAN MARCIAL, número 26. 1.

**Como baja la peseta...**

La taza de café costará en Madrid diez céntimos más

(POR TELÉFONO)

Madrid, 2.

Ayer, lunes, en varios cafés céntricos de la villa y corte aparecieron carteles anunciando que desde el día 1.º de septiembre—es decir, desde ayer—el precio de la taza de café se elevaba en diez céntimos.

Se dice en dichos carteles que las causas de esta elevación de precios es la baja de la peseta, ya que el café y el té son artículos que se importan del extranjero y su precio se ha elevado considerablemente.

**Para el Congreso Nacional de Música**

Siendo deseado del Comité Central de este proyectado Congreso, que ha de celebrarse en Madrid, que antes de 1.º de octubre próximo se proponga cuanto pueda afectar al ambiente musical de cada región, los señores directores de orquesta y de banda, profesores de música, directores de Sociedades musicales, críticos de arte y euanas personas pueda interesar cualquier iniciativa relacionada con la música y residan en la provincia deberán dirigirse al representante en San Sebastián de la revista "Ritmo" y secretario del Comité Regional de Guipúzcoa del Congreso, don Juan José Aguirreche, calle de San Marcial, 16, segundo.

Asimismo se convoca a una junta general que se celebrará el domingo, 7 del corriente, a las diez de la mañana, en el Ateneo Guipuzcoano (Mayor, 1, 2.º), a la que podrán concurrir sin previa invitación personal todos los aludidos y los representantes de los periódicos locales y de la provincia.

Se reservará asiento preferente en estrados a quienes representen entidades o corporaciones, si tienen la delicadeza de anunciar su presencia con toda la antelación posible. — El presidente, Alberto Peyrona.

**En la Diputación****HABLO EL PRESIDENTE**

Ayer recibió a los periodistas el presidente de la Corporación señor Añíbarro, el cual comenzó dándoles cuenta de la brillantez de los actos celebrados el domingo en Vergara, con motivo de la apertura del V Congreso de Estudios Vascos, y de los cuales damos cuenta aparte.

Dijo luego que por la tarde se celebraría en la Diputación la sesión inaugural del Congreso de consignatarios de buques, a la cual pensaba asistir, y por último, manifestó que se había reunido el Consejo del Patronato de Homenaje a la Vejez para preparar los actos de este año.

Tan pronto estemos en condiciones para recomendar el negocio, se les pondrá al corriente. — INDUSTRIAS BURUNDESAS.

**Doctor Cardenal**

Médico forense. Ex interno de los hospitales de Madrid

Enfermedades de los niños.

Partos. Medicina general.

Avenida de Francia, 2 :o: Consulta de 3 a 5

**SEPTIEMBRE**

¡Qué agradable resulta esta cuesta abajo! Y eso que nos lleva en derechura a las negruras del invierno, pero es tan suave el descenso, que se deja uno deslizar como si lo llevases a unas bodas o a un lugar donde hubiese mucho dinero a disposición de quien quisiera cogerlo.

A pesar del calor impropio de la estación—por lo menos al escribir esta nota hace mucho calor—, es de suponer que ya se habrán dado cuenta los lectores de que hemos entrado en el mes de septiembre, que es el más hermoso porque es el mes otoñal, y ya es sabido que en el bello sexo, muy bella es la primavera, pero hay que ver los otoños!

Estamos ya en septiembre, que como su nombre lo indica, antes era el séptimo mes del año, pero ahora es el noveno y, además, no tiene más que treinta días. El 23 de este mes entra el sol en el signo de Balanza—que debe ser la balanza de la justicia, porque casi todos los acontecimientos políticos de España han ocurrido en septiembre—, y ese día, el 23, y no el 24, como equivocadamente cree la gente, entra el otoño.

La Mitología representa a septiembre en la figura de un hombre que debe ser "kurdo", porque tiene en la mano un lagarto y está rodeado de toneles, parras y racimos de uva.

Es un mes casi exclusivamente vinícola, pues durante él se hace la "mendimia" y se convierten las uvas en briaderos de "ablonbes" más o menos peleones. Consta que Noé hizo vino por primera vez en un mes de septiembre anterior a la Era Cristiana. Y después se acostó porque «le hizo daño».

Septiembre es, desde hace algunos años, el verdadero mes de agosto de San Sebastián. Este año tiene cuatro domingos, nada más: los días 7, 14, 21 y 28. Cuando se suprimió la fiesta de la Virgen, el día 8, nos otros acatamos respetuosamente la supresión, pero no nos faltó una materna Diputación que nos proporcionó otra Virgen, Patrona de Guipúzcoa además, para el día 9, si bien, en obsequio a la verdad, hemos de decir que no guardan fiesta más que los centros oficiales.

Septiembre, que antes era el primer mes del invierno, es ahora el penúltimo del verano. Es el mes del veraneo «de postín», pero los domingos los reservamos para las grandes masas, porque hay corridas de toros y regatas de traineras, además de todas las demás cosas que hay en agosto, y para los monárquicos, la presencia de la

corona.

Como no llueva, van ustedes a ver qué septiembre nos espera!

**Patentes de invención**

Marcas de fábrica. Nombres comerciales. Tramitación de toda clase de asuntos en oficinas y centros oficiales de Madrid.

V. DE VEGA.—Fuenterrabía, 3. — Teléf. 14-0-48.

**- NEUTTOLINA -****TESORO DEL VESTUARIO**

Limpia y deja como nuevo instantáneamente:

VESTIDOS, SOMBREROS, GUANTES,

CORBATAS, MUEBLES, etc., etc.

Hace desaparecer manchas de:

GRASA, VELA, MANTEQUILLA, PIN-

TURA, BARNIZ, etc., etc.

De venta en San Sebastián:

Droguería de F. Arrieta, San Ignacio de Loyola, 9, esquina a San Marcial.

**Regiones montañosas**

**DODGE**  
**BROTHERS SEIS**

Un coche potente y seguro para circular por las montañas. El Dodge Brothers Seis ha sido especialmente construido para carreteras accidentadas y en mal estado.

Motor de seis cilindros con siete cojinetes — engrase a presión — Cámaras de combustión a alta turbulencia — Pistones de aleación ligera — Engranajes de máxima superficie de acción. Frenos hidráulicos de expansión interna.

2 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

**ESTE  
NUMERO  
HA SIDO  
VISADO POR  
LA PREVIA  
CENSURA**

**A los señores médicos**

Se les invita por la Junta que fué presidida por don Jacinto Ezcurdia (q. e. p. d.), a una misa rezada con responso que por su alma se celebrará hoy, martes, a las diez de la mañana, en la Residencia de los PP. Jesuitas.

**Guardia Municipal**  
con poca familia, crecida, se ofrece para cuidar "villa". Informarán: San Francisco, 18, primero, derecha.

**¿MARSaus?**  
SEÑORAS: RECORDAD ESTE NOMBRE.

**Pérdida**

de análogo fotográfico Kodak, objetivo Zeiss, en el tranvía de la frontera francesa, el jueves, 28 agosto, a las 4'45; por ser recuerdo familiar se gratificará su entrega en la Inspección de Policía de San Sebastián.

**ENFERMEDADES SECRETAS Y DE LA PIEL**  
**Doctor Aramburu**  
FUEROS, 5, tercero  
Consulta de once a una y de cinco a siete

**Mecánico - electricista**

Se necesita para el frente del taller, estando bien puesto en la reparación de motores y transformadores.

Para informes: A. Garijo, Mayor, 52, tienda.—PAMPLONA.

**Achicoria "El Bosque"**  
ELABORACION ESPECIAL



La Joven

**DIONISIA LUNA MORALES**

Falleció en la noche de ayer,  
a los 21 años de edad

Habiendo recibido los Auxilios  
Espirituales

R. I. P.

Su afligida madre, doña Casimira Morales; hermanos, Agustín, José, Dolores y Pilar; hermano político, don Antonio Cruzado; abuela, tíos, primos y demás parientes.

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican asistir a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán hoy. MARTES, dia 2, a las OCHO, en el Hospital de San Antonio Abad, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por lo que les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 2 de septiembre, 1930.

Domicilio: EGUIA, letra B.

# ESCENARIO DONOSTIARRA

TEATRO VICTORIA EUGENIA

"El molino de la mujer sola",  
de Eusebio Gorbea — — —

Eusebio Gorbea, autor de "Los que no perdonan", tan merceditamente elogiada, escribió para la Compañía Guerrero-Mendoza otro drama rural, cuyo estreno en España tuvo lugar el domingo en el Teatro Victoria Eugenia.

Nada tiene de extraña la expectación del público por ver si el autor de otra tan celebrada confirmaba en su última producción el excelente efecto producido en el afortunado estreno de "Los que no perdonan".

Esta expectación quedó totalmente defraudada. No parece que una y otra obra sean del mismo autor. Todo lo que de aquélla se dijo en términos de elogio, ha de decirse de ésta en términos de censura. Absurda, falsa, artificial, desmesurada, aburrida y de mal gusto nos pareció "El molino de la mujer sola".

Quede en esto el comentario, ya que no nos es posible invertir en ella un tiempo y un espacio que la obra no merece, y que hemos de dedicar a otras informaciones, y confiemos en que no se hará esperar el desquite del notable dramaturgo.

La última actuación de la Compañía Guerrero-Mendoza y vino a confirmar la opinión que formamos al conocer las anteriores. Digamos como resumen de todas ellas que es lamentable que una desorientación, fácil de evitar con una dirección acertada, malogrue las posibilidades artísticas de la bellísima actriz María Guerrero. — F. V. S.

Presentación de la Compañía de Camila Quiroga — — —

Camila Quiroga y sus huestes pusieron ayer en escena la obra de Benavente "El hombrecito", según rezaban los carteles, "estreno por esta compañía".

La Quiroga está consagrada como intérprete de las obras benaventinas; su prosodia trasatlántica, dulzona, serpentina y declamatoria, producen en el auditorio habitual de este género de espectáculos excelente efecto. Los parlamentos demoledoramente burgueses de las obras de don Jacinto adquieren entonaciones de tango argentino en boca de Camila Quiroga. Su voz y su gesto son acertados, teatrales, de una realidad escénica, quizá no muy madrileña, pero bella y artística.

El éxito de esta actriz es fácilmente explicable. Su temperamento dramático le permite realizar las escenas sin recurrir a excesos de entusiasmo poco en armonía con el gusto moderno: su preoccupation de la plástica escénica y su voz nos recuerdan por momentos a Berta Singerman...

Camila Quiroga obtuvo un éxito francó. El público que llenaba el Teatro Victoria Eugenia aplaudió a la gran actriz argentina y al conjunto de su Compañía, que interpretó la obra de Benavente con el mayor acierto.—J. L. I.

TEATRO DEL KURSAAL

"La sombra", de Nicodemi

María Teresa Montoya, la celebrada actriz mexicana, eligió para su presentación en el teatro del Gran Kursaal una comedia de Dario Nicodemi.

mi titulada "La sombra". Elección que nos impide formular un juicio definitivo respecto a su personalidad artística.

Berta Trenier, protagonista de la comedia de Nicodemi, no es el más apropiado para que una artista deje bien definida su personalidad. Sólo algunos momentos de alta envergadura dramática ofrecen interés y en ellos probó la Montoya estar dotada de un vibrante temperamento artístico que cuenta como eficaces colaboradores con una voz prodiga en tonalidades reacias y cálidas y de un gesto de perfiles duros y sombríos. Esta fue la impresión que ayer logramos. Para que llegue a ser juicio, falta que María Teresa Montoya nos brinde ocasión de opinar sobre su flexibilidad artística, su sensibilidad y su comprensión, en una labor menos monótona, más matizada, menos declamatoria, más fábula y fluida que la de ayer. Esperemos, pues, antes de dar un juicio definitivo, que no puede ser otro si María Teresa Montoya nos confirma que sabe aprovechar su voz de timbre excepcionalmente grato, su dicción clara y precisa, su esbelta figura y su interesante perfil, que el de afirmar que nos hallamos ante una buena actriz de la cuerda trágica.

Dario Nicodemi parece haberse preocupado exclusivamente al escribir su comedia de buscar ocasiones de lucimiento a una actriz de temperamento dramático, aunque para ello hubiera de recargar excesivamente la pintura. No se ha preocupado gran cosa del conflicto, cuyo fondo valor humano acaba diluyéndose por falta de cuidado, llegando, por el deseo de justificar un tercer acto, a un desdichado desenlace. No es una adecuada solución al problema planteado, ni pueden estar conforme con ella los personajes que acaba manejando Nicodemi de un modo inadmissible por arbitrario.

La escena fué puesta con gran lujo y sin dudar de efecto. La labor de conjunto resultó muy estimable.—Fermín Vega de Secane.

TEATRO DEL PRINCIPE

"Pégame, Luciano", de Muñoz Seca

"Pégame, Luciano" es otra obra más de las que acostumbra a escribir don Pedro, con su mucho de disparate, su voz de comedia y su maravilloso dominio de la técnica teatral.

Hay en lo cómico esa gracia peculiar de Muñoz Seca, tan atrevida y disparatada y tan celebrada por ingeniosa. En lo serio hay su toque sentimental, discretamente puesto en juego, que sirve de trabazón a la comedia. Debutó con ella la Compañía del Teatro Infanta Isabel, cuyos méritos son de sobra conocidos.

Nada tiene de extraño dadas las anteriores circunstancias, que el público celebra las ocurrencias de la obra y que al final de los actos interpres y autor salieran a recibir unos aplausos nutritivos y ruidosos en buena lid ganados.—F. V. S.

## Se encuentra

en ésta el conocido industrial de Madrid don Vicente Herrera, zapatero de cámara de SS. MM., y pueden dirigirse para avisos al teléfono 14-5-70.

## SORDERA Y ZUMBIDOS

VENCIDOS CON EXITO POR EL METODO MAS MODERNO

Nada de aparatos molestos ni inyecciones; sin dolor ni operación.

Por el ANTO-ACOUSIE DE PARIS — — — 16, Rue du Pont-aux-Choux

Único en Francia que aplique este método

RECEPCION, de nueve a cinco, en Hendaya, Hotel de la Paix, el martes 2, miércoles 3 y jueves 4 de septiembre.

Contestando en forma colectiva a las numerosas cartas que le llegan a diario desde las principales poblaciones de la región, el Director avisa, por el presente, a los interesados que, por ser esperado en París, no podrá permanecer en dichas poblaciones ni tampoco prolongar su permanencia en Hendaya.

A los señores médicos se les recibirá inmediatamente, a presentación de su tarjeta.

El joven

**Don Juan-Ignacio Roteta Aguirrezábal**

Falleció en Zarauz, el día 30 de agosto de 1930

A LOS 24 AÑOS DE EDAD

Después de recibir los Auxilios Espirituales

R. I. P.

Sus desconsolados padres, don Manuel María Roteta y doña Manuela Aguirrezábal; hermanos, doña Dolores, don José, doña Gregorio, doña María, don Carmelo, don Manuel, doña Antonia y D. Juan; tíos, primos y demás parientes.

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encarecidamente su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán HOY, MARTES, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial de SANTA MARÍA LA REAL, de esta villa de Zarauz, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

ZARAUZ, a 2 de septiembre de 1930.

Por la Cruz Roja

En la postulación verificada el domingo se recaudaron 20 mil pesetas

El domingo se celebró en nuestra ciudad la postulación organizada por la Junta de la Cruz Roja para recaudar fondos con destino al sostentimiento de esta benéfica institución, cuyo nuevo edificio será inaugurado esta primera quincena de septiembre.

La Junta estableció nueve puestos en diferentes lugares de la ciudad; mesas petitorias en las que se recibieron muchos donativos. De la postulación por las calles, colocando las cruces en rojo, plata y oro, se encargaron hasta 100 distinguidas señoritas, que pusieron todo su empeño por conseguir una lucida recaudación.

El total de lo recaudado, según nos informa la tesorería de la Junta de la Cruz Roja, asciende a unas 20.000 pesetas, incluyendo los donativos recibidos en los puestos. Entre los donativos merece destacarse uno de 2.000 pesetas hecho por la marquesa de Cavigiedes. El total no ha sido señalado oficialmente para conocimiento del público, por esperarse nuevos donativos de distinguidas personas que los han prometido.

La Junta de la Cruz Roja nos ruega hagamos constar su agradecimiento a los vecinos y pueblo donostiarra, por su generosidad.

## Hoy en la playa

se comentará la novedad del maillot pantalón doble, que la fábrica de punto ANZI-ZU presenta con un 40 por 100 más bajo que otras marcas: a veinte pesetas.

— SAN MARTIN 17 —

## ¡ATENCIÓN!

La Casa VAZQUEZ Y COMPAÑIA, de HENDAYA (Ave. de la Gare), ha tomado el acuerdo de hacer sus ventas al CAMBIO DE 33'33 %, o sea TRES FRANCOS POR PESETA. Especialidad en cuchillería y cubiertos, ferretería general, accesorios de automóvil.

## Academia de Corte París

Sistema de las grandes Academias de Paris. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, cosen sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

— BUEN PASTOR, 11 2º — Teléfono 1-39-62

## CROMADO

más brillante, duro e inoxidable que el níquel. Aplicación sobre accesorios de automóviles, material sanitario, quirúrgico, etcétera. Niquelado y cobreado. Fábrica de paracaidas para automóviles. Lorenzo Anellán — EIRAR — Teléfono 277.

## Doctor Vidarte

Sistema nervioso y mentales. Gabinete electroterapéutico. Consultas: de 10 a 12 y de 2 a 4. GARIBAY número 5, segundo

## Véndese

en almoneda cuadros antiguos: Marinas holandesas, bodegones, flores, paisajes, retratos, asuntos religiosos.

OQUENDO 5, piso primero



La niña

## Elena Barandiarán Aguirre

Subió al Cielo el día de ayer a los 3 años

—————

Sus desconsolados padres, D. Martín y D. Josefa; hermanos, Dominica, Francisco, Pepita, Juanita, José Angel, Micaela, Ramonita, María Teresa y María Luisa; hermano político, don Jesús Bráceras; abuelos, tíos, primos y demás parientes, AL PARTICIPAR a sus amigos tan dolorosa pérdida, les suplican asistir a la misa de Gloria que se celebrará hoy, MARTES, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, y acto seguido a la conducción del cadáver a su última morada, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 2 de septiembre, 1930.

Domicilio: PLAZA EASO, 7.

## En la Universidad del Chotre

## La corrida de los diez toros

Para esos seres "divertidos" de suyo, a quienes les gusta hacer un viaje largo en tren mixto, llevando buena provisión de tortilla en escabeche, cordero asado, gran bota y una guitarra, estas corridas de diez toros han de constituir un cúmulo de felicidades. La de rato que se está en la plaza! Y si además son, como generalmente lo son, de los que ocupan localidades en las que da el sol durante dos toros, el primero y el último, lo del domingo fué para hincharse de placer y hincharse de satisfacción.

Tres horas; tres horas menos cinco minutos estuvieron divirtiendo al público aquellos señores! ¡Y todavía tenemos derecho a más, porque calculando media hora por cada toro, nos hubieran tenido que entretenido durante cinco horas. Aún tenemos derecho a reclamación.

La Empresa, que había querido despedir dignamente al abono de 1930, había preparado un buen guiso, con los mejores ingredientes que le quedaban.

Dos toros de Aleas (Manuel) cruce con Santa Coloma, para el mejor de los rejoneadores que nos ha importado Portugal, y seis toros de Concha y Sierra, cuya presentación hubiera provocado una pequeña revolución desde abajo, para Villalta, Cugancho y el joven Amorós.

Pero la Empresa propone y los hados disponen. Se empezaron a morir los toros de Concha y Sierra, de los cuales, ya no quedaban más que dos, y como no era cosa de dar una corrida con mayoría de sobreros, se adquirió una corrida de toros, de Clairac, que son para que los toreen los que saben torear.

Al soltar ocho toros en lida ordinaria había que "echar" también al cartel un torero más, y se dijeron: ¿a quién metemos si las primeras figuras, todas tienen corrida? Y se acordaron de Fuentes Bejarano, el torero que con eso de "su buena voluntad", es el que mejor da el camello al público.

Quedaba un cartel, bien; un torero y matador, que es Villalta; un torero "voluntarioso", que es Fuentes Bejarano, y dos toreros "estilistas", que eran Cugancho y Amorós.

De toros teníamos: dos buenos mozos y bravos, de Concha y Sierra, y seis más pequeños pero bravos, de mucho nervio y mucho "temperamento", que eran los de Clairac.

Estábamos contentos; barruntábamos una catástrofe, no cruenta, sino una catástrofe moral, que a nosotros nos gustan mucho, pero vino a echarnos agua: el hijo de Faraón, que a consecuencia de una ensalada de omates con "interioridades de almohadillas", agarró un cólico y no podía ni con el apodo, y eso que lo tiene ancho.

Otro conflicto a resolver. Afortunadamente, se resolvió pronto. En el Hotel Madrid estaba viendo Fortuna, un poco nostálgico después de la hazaña del año pasado, y Pagés debió decirse: ¡hombre! a ver si la repite...

Y quedó un cartel muy decente... y sobre todo muy copioso.

Que el cartel era decente lo probó el hecho de que a pesar del horroroso calor que hacía y de que el sol estaba castigándonos implacablemente—quiero hacer en ocho días lo que ha debido hacer en ocho semanas!—la entrada fué magnífica, de las de lleno. Y eso que el público sabía que iba a estar sudando hasta en la sombra, mucho rato.

Y vimos cosas que no habíamos visto en ninguna de las corridas de abono.

Vimos restablecer las banderillas de fuego, que tardan más en encenderse que las de antes y además meten menos ruido, gracias a la Sociedad Protectora de Animales, que no protege a los picadores, a los cuales, el pelo protector de los caballos proporciona unos tumulos horripilantes.

Ahora bien: tenemos que manifestar nuestra disconformidad con el presidente por haber mandado foguear a aquel toro, que en la primera varia hizo cosas de bravo.

Pero como un infame picador de Villalta, le metió un metro e poco menos, de palo, en las costillas, el pobre animal, destrozado, no quiso seguir peleando donde le trataban tan inhumanamente. Por lo tanto, este "puntillero", si hubiera sido el presidente, hubiera mandado foguear al picador.

Vimos retirar al corral un toro que, efectivamente, era pequeño y al que no se le veían los cuernos, pero que había tomado el capote de Villalta con una bravura y una codicia que denunciaban a un buen toro.

Menos mal que no ocurrió lo que generalmente sucede: que sea, que el sustituto de un toro pequeño, pero bravo, sea un toro grande, pero manso, pues el sustituto, de la ganadería que hasta ahora fué de Curro Molina, de Utrera, fué un toro bastante bravo.

Vimos que a consecuencia de que el toro era pequeño, le pegaron un almohadillazo, ¡al ganadero!, no, señor, al espada que lo estaba toreando muy cuidadosamente por cierto, y como la almohadilla, que era de las de cuero, debía tener un ladrillo dentro, el matador sufrió una conmoción y cayó redondo, a cuatro metros del toro. Vimos otras muchas cosas, pero no vimos...

El pintoresco espectáculo dado en el patio de caballos, al terminar la corrida, entre el primer espada, jefe de lida, y uno de los contratistas de caballos, que se lloran a "tortas", por resentimientos anteriores, procedentes del extranjero.

Y no vimos, como no lo hemos visto en todo el año, al "espontáneo desconocido". Ya no se tira nadie al ruedo, desde que desapareció "el Listones", que era como un número obolido en el cartel. ¡tra "modalidad" que se pierde!

¡Ganamos o perdemos con no ver a Cugancho! Yo me permito opinar que perdemos. Esto nada quiere decir contra el pudentísimo Fortuna, a quien siempre vemos con gusto.

Quiere decir que anteayer hubo toros para toreros; hubo toros para que un torero pudiera haber hecho con ellos unas magníficas faenas de capote y de muleta, si hubiera tenido valor para aguantarlos, y de Cugancho, nadie negará, a no ser los apasionados que "no quieren ver", que es un gran torero... con una mandanga más grande todavía. Pero dicen los aficionados de Madrid que se la sabe sacudir.

Yo, por mi parte, sentiría mucho que el cólico se le fuese agravando o que se reprodu-

jese para el domingo próximo, que torea la de Beneficencia. Deseo ardientemente verle un dia valiente y con los toros de Antonio Pérez Taberner, que salen nobles y suaves, puede "hacernos cosas".

Y ahora, vamos a ver si hablamos un poco de la corrida, que debiendo haber durado cinco horas, no duró más que tres.

La primera hora, más cinco minutos de pro-pina, empleó el Nuncio en rejonear los dos toros. Al público le pareció la cosa un poquito demasiado pesada.

Este del rejoneo va a concluir por ser, en vez de un aliciente, un estorbo en los carteles. Nunca es el mejor rejoneador que en España se conoce y siendo el mejor, aburre. El día en que nos anuncien a otro, el público irá a la plaza cuando calcule que el rejoneador y el novillero complementario, hayan terminado con su misión.

De los dos toros de Aleas que le soltaron, el primero era muy bravo, y el segundo era tonto: no era manso, pero tampoco tenía la codicia que se necesita para el lucimiento del rejoneo.

Bueno: pues lo mismo al toro bravo que al toro manso, tardó un semestre en clavar, abusando demasiado de las salidas en falso. Ya se lo denostó el público.

Labor admirable la de la tercera jaca: la que montó para el par de banderillas a dos manos.

El animal se prepara al toro como un matador postinero para clavar un par al sesgo, por los terrenos de dentro. Admirable jaca! Para ello fué la ovación unánime, entusiasta, clamorosa con que el público la despidió, y que Nuncio agradecía en nombre del animal y en el propio.

Los dos toros llegaron con demasiado poder a manos de Litri II, un novillero que nada tiene que ver con aquel infotado del mismo apodo y que era, en rigor, el Litri II.

Este Litri del domingo se dió bastante buena maña con el capote y demostró no ser torpe con la muleta ni el estoque. Pero... "se puso peso" en los dos toros. Cuando acabó su labor le aplaudieron.

Fortuna mató uno de los de Concha y Sierra y otro de Clairac.

El primero fué más poderoso que bravo. El segundo fué bravo, de poder y muy nervioso. El Concha y Sierra tomó cuatro varas y derribó en una. El de Salamanca tomó otras cuatro varas, derribó en dos y mató un caballo con gran coletazo.

Pedir a Fortuna "estilismo" es pedir al señor Wais que nos arregle esto de la peseta. Diego Mazquilarán es de los del antiguo régimen, pero también aquéllos, dentro del estilo de entonces, unos sabían torear y otros no. Fortuna dió algunas verónicas apretadas y hasta se echó el capote a la espalda, arrancando palmas. En quites, siempre oportuno.

Con la muleta hizo al Concha y Sierra una faena como las aceitunas, "de alíño", para dar una estocada, pero no de las suyas, sino de las de cualquier "estilista". Descabelló y nada.

Al de Clairac comenzó a pasarse con las dos rodillas en tierra. En primer pase, que a un toro bravo es fácil, fué bueno. El segundo fué horriblemente escalofriante. ¿Se lo dió Fortuna al toro, o se lo dió el toro a Fortuna? Vamos a dejarlo en la duda. Pero se nos pusieron tiesos los cabellos.

Siguió toreando valiente y entrando bien le dió una estocada mal. Porque el pincho enseñaba bastante más de la punta.

No ha sido nunca Fortuna torero cobarde y arrojándose materialmente a los cuernos, arrancó el estoque, saltando enganchado, zarandeando y con la taleguilla rota. Entró a matar muy bien, agarrando una estocada buena, que mató. Hubo ovación y petición de oreja. Petición nada más.

Estuvo el público injusto con Villalta: las cosas hay que decirlas sinceramente. El diestro no estuvo muy bien, pero el público estuvo muy mal. Porque el pundonor y la vergüenza profesional, merecen mejor trato.

Su primer toro, de Clairac, comenzó haciendo cosas feas a los capotes. Sin embargo, pudo dar tres verónicas.

Tomó el toro una vara con codicia, derribando y matando el caballo, pero como el picador apretó mucho y barreño, el animal—nos referimos ahora al toro—se puso a la defensiva y

Nada tenemos que rectificar de cuanto escribimos acerca de este muchacho, el día de su alternativa. Y si algo hay que agregar, es en sentido agradable.

El domingo nos demostró Pepe Amorós que es un torero. Al encontrarse con toros de nervio, de los que necesitan un torero, lejos de aligerar

la faena, se repitió todo, menos la oreja y vuelta. Una faena valiente y vistosa, un pinchazo y media "estocá".

Fuentes Bejarano ha conquistado las simpatías de la plaza de San Sebastián. Esto es innegable, como lo es el que se ha abierto las puertas para el año que viene.

Pero, para este año, basta. Tal vez haya que pensar en alguna sustitución. Pero, si ese caso llega, debe pensarse en alguna novedad.

Nada tenemos que rectificar de cuanto escribimos acerca de este muchacho, el día de su alternativa. Y si algo hay que agregar, es en sentido agradable.

El domingo nos demostró Pepe Amorós que es un torero. Al encontrarse con toros de nervio,

de los que necesitan un torero, lejos de aligerar

la faena, se repitió todo, menos la oreja y vuelta. Una faena valiente y vistosa, un pinchazo y media "estocá".

Fuentes Bejarano ha conquistado las simpatías de la plaza de San Sebastián. Esto es innegable, como lo es el que se ha abierto las puertas para el año que viene.

Pero, para este año, basta. Tal vez haya que pensar en alguna sustitución. Pero, si ese caso llega, debe pensarse en alguna novedad.

Nada tenemos que rectificar de cuanto escribimos acerca de este muchacho, el día de su alternativa. Y si algo hay que agregar, es en sentido agradable.

El domingo nos demostró Pepe Amorós que es un torero. Al encontrarse con toros de nervio,

de los que necesitan un torero, lejos de aligerar

la faena, se repitió todo, menos la oreja y vuelta. Una faena valiente y vistosa, un pinchazo y media "estocá".

Fuentes Bejarano ha conquistado las simpatías de la plaza de San Sebastián. Esto es innegable, como lo es el que se ha abierto las puertas para el año que viene.

Pero, para este año, basta. Tal vez haya que pensar en alguna sustitución. Pero, si ese caso llega, debe pensarse en alguna novedad.

Nada tenemos que rectificar de cuanto escribimos acerca de este muchacho, el día de su alternativa. Y si algo hay que agregar, es en sentido agradable.

El domingo nos demostró Pepe Amorós que es un torero. Al encontrarse con toros de nervio,

de los que necesitan un torero, lejos de aligerar

la faena, se repitió todo, menos la oreja y vuelta. Una faena valiente y vistosa, un pinchazo y media "estocá".

Fuentes Bejarano ha conquistado las simpatías de la plaza de San Sebastián. Esto es innegable, como lo es el que se ha abierto las puertas para el año que viene.

Pero, para este año, basta. Tal vez haya que pensar en alguna sustitución. Pero, si ese caso llega, debe pensarse en alguna novedad.

Nada tenemos que rectificar de cuanto escribimos acerca de este muchacho, el día de su alternativa. Y si algo hay que agregar, es en sentido agradable.

El domingo nos demostró Pepe Amorós que es un torero. Al encontrarse con toros de nervio,

de los que necesitan un torero, lejos de aligerar

la faena, se repitió todo, menos la oreja y vuelta. Una faena valiente y vistosa, un pinchazo y media "estocá".

Fuentes Bejarano ha conquistado las simpatías de la plaza de San Sebastián. Esto es innegable, como lo es el que se ha abierto las puertas para el año que viene.

Pero, para este año, basta. Tal vez haya que pensar en alguna sustitución. Pero, si ese caso llega, debe pensarse en alguna novedad.

Nada tenemos que rectificar de cuanto escribimos acerca de este muchacho, el día de su alternativa. Y si algo hay que agregar, es en sentido agradable.

El domingo nos demostró Pepe Amorós que es un torero. Al encontrarse con toros de nervio,

de los que necesitan un torero, lejos de aligerar

la faena, se repitió todo, menos la oreja y vuelta. Una faena valiente y vistosa, un pinchazo y media "estocá".

Fuentes Bejarano ha conquistado las simpatías de la plaza de San Sebastián. Esto es innegable, como lo es el que se ha abierto las puertas para el año que viene.

Pero, para este año, basta. Tal vez haya que pensar en alguna sustitución. Pero, si ese caso llega, debe pensarse en alguna novedad.

Nada tenemos que rectificar de cuanto escribimos acerca de este muchacho, el día de su alternativa. Y si algo hay que agregar, es en sentido agradable.

El domingo nos demostró Pepe Amorós que es un torero. Al encontrarse con toros de nervio,

de los que necesitan un torero, lejos de aligerar

la faena, se repitió todo, menos la oreja y vuelta. Una faena valiente y vistosa, un pinchazo y media "estocá".

Fuentes Bejarano ha conquistado las simpatías de la plaza de San Sebastián. Esto es innegable, como lo es el que se ha abierto las puertas para el año que viene.

Pero, para este año, basta. Tal vez haya que pensar en alguna sustitución. Pero, si ese caso llega, debe pensarse en alguna novedad.

Nada tenemos que rectificar de cuanto escribimos acerca de este muchacho, el día de su alternativa. Y si algo hay que agregar, es en sentido agradable.

El domingo nos demostró Pepe Amorós que es un torero. Al encontrarse con toros de nervio,

de los que necesitan un torero, lejos de aligerar

la faena, se repitió todo, menos la oreja y vuelta. Una faena valiente y vistosa, un pinchazo y media "estocá".

Fuentes Bejarano ha conquistado las simpatías de la plaza de San Sebastián. Esto es innegable, como lo es el que se ha abierto las puertas para el año que viene.

Pero, para este año, basta. Tal vez haya que pensar en alguna sustitución. Pero, si ese caso llega, debe pensarse en alguna novedad.

Nada tenemos que rectificar de cuanto escribimos acerca de este muchacho, el día de su alternativa. Y si algo hay que agregar, es en sentido agradable.

El domingo nos demostró Pepe Amorós que es un torero. Al encontrarse con toros de nervio,

2 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## EN VERGARA

## Solemne inauguración del V Congreso de Estudios Vascos

Apertura de la Exposición de Arte popular, banquete oficial y aurresku de honor. - Concierto del Orfeón Pamplonés y presentación de "Oldargi". - Las primeras conferencias

## UNA OPORTUNIDAD QUE PASA

Comenzó en Vergara el V Congreso de Estudios Vascos. El ambiente señorío de la villa es un marco adecuado a los desfiles y a las evocaciones que llenan el programa del certamen. ¿Cómo responde el pueblo? No muy propicio a soportar el achicharrante calor de estos días para formar el coro de los personajes reunidos allí por unas horas. Pero, en cambio, cordial, efusivo, entusiasta cuando recibía al glorioso Orfeón de Pamplona y a la agrupación bilbaína «Oldargi». El pueblo de Vergara recibió con desbordante afecto al medio millar de navarros y vizcaínos que acompañaban a los artistas de Pamplona y de Bilbao.

Los actos inaugurales del Congreso tuvieron la prestancia de las ceremonias oficiales. Un infante, el representante del Poder central—ese Poder que se ejerce ahora como blanda dictadura—, las Corporaciones provinciales, el Ayuntamiento vergarés, nutritas representaciones del elemento eclesiástico, miqueletes, misiones, forales, tamborileros, «Guernikako Arbola», «Marcha Real»... La primera jornada se dedicó a todas las efusiones que acostumbra a suscitar la reunión de preeminentes personajes. Hubo discursos, dedicados todos al pasado del País y a las emociones del momento, y que omitieron con unánime discreción toda alusión, aun las más inocentes, al porvenir. Con sólo la excepción del representante de Navarra, que apuntó a problemas positivos, vivos y urgentes.

Una alusión al futuro llegó de muy lejos: el cablegrama de «Laurak - Bat», Creían los vascos de allende el Atlántico, y de ello se alegraban, que del V Congreso de Estudios Vascos saldrían normas y orientaciones concretas para todas las inquietudes que el momento constituyente que vivimos despierta en los espíritus vascogados.

Eso creían los vascos de allá y hemos creído algún tiempo los vascos de aquí. En este Congreso habían de abordar públicamente el problema de la autonomía los que dirigen, por méritos de su prestigio, los diferentes sectores políticos del País. Eso se anunció y se preparó.

Pero no habrá nada de eso. El Congreso se retraerá a lo puramente científico y folklórico. Historia, etnografía, excursiones, desfiles y festivales. Eruditos investigadores hablarán del Arte Popular Vasco. Una Exposición, interesantísima, presenta ejemplos dignos del estudio de los doctos y de la contemplación de los profanos. Y todo en un ambiente de religioso reconocimiento, tan sugerente, que ya hubo mujer, simple y candorosa, que se arrodillaba y se sanguinaba, como en la iglesia, ante la tribuna donde docto conferenciente ponía cátedra sobre la vida de nuestros antepasados.

Es una lástima que a esto se reduzca todo. Será este Congreso muy interesante, tan interesante como los cuatro que le han precedido. Pero pudo ser trascendental, y señalar una fecha en la historia política del País Vasco. Ningún momento tan adecuado ni tan propicio. Lo peor es que se vió la oportunidad, se hizo además de aprovecharla y al fin se la dejó pasar de largo...

## LLEGADA DE UN INFANTE

Poco después de las nueve de la mañana del domingo, llegó el infante don Fernando, que ostentaba la representación de don Alfonso, siendo recibido a los atoros de la marcha real y rindiendo honores los miqueletes. Pasó bajo el arco que formaban con sus espadas los «espatadanzaris».

Fué recibido en el Ayuntamiento por el gobernador civil de la provincia y por el alcalde de la ciudad. En el salón de actos fué cumplimentado el infante por el elemento oficial y personalidades concurrentes al acto inaugural del Congreso.

## PROCESIÓN CIVICA

A las nueve y media se formó la comitiva y salió del Ayuntamiento, dirigiéndose, precedida de los «espatadanzaris» a la iglesia de San Pedro.

En el cortejo figuraban los clarines y tambores de los miqueletes, misiones y forales y Banda de música, que seguían inmediatamente de los «espatadanzaris», los maestros de las Diputaciones de Navarra, Vizcaya, Alava y Guipúzcoa, el Ayuntamiento de Vergara en corporación, integrado por los señores Ubillos, Mugica, Zabalaeta, Galparsoro (padre e hijo), Igartua (B.), Lasa, Echeverría, López, Berroya, Lizarralde, Echeverría (G.)

La bandera de la villa era llevada por don Francisco Gallastegui.

Las representaciones de las Diputaciones que figuraban a continuación, eran las siguientes: por Vizcaya, los señores Ormaza, Urien, Urrutia, Zubiría y el secretario señor Estecha; por Navarra, los señores Belztena e Irujo y el secretario, señor Oroz; por Alava, los señores Aldama, Beltrán de Salazar y Echáñove y el secretario señor Orbeozco; por Guipúzcoa, los señores Elorza, que también figuraba como presidente de la Sociedad de Estudios Vascos, Bergareche, Paguaga y Zulaica y el secretario señor Zubeldia.

Iban en el cortejo el alcalde de Pamplona, señor Arvizu; el de Alava, señor Gui-

nea; el de Bilbao, señor Careaga, y en representación del alcalde de San Sebastián, el señor Loyarte.

En la presidencia figuraban el infante, el alcalde de Vergara, señor Ruiz de la Prada, los presidentes de las Diputaciones de Vizcaya, Navarra, Alava y Guipúzcoa, señores marqués de Villafranca, Sanz (presidente accidental), Abreu y Añbarro, respectivamente; y los gobernadores civil y militar.

Seguían la bandera de la villa, venían personalidades de la Sociedad de Estudios Vascos y cerraban marcha las fuerzas de miqueletes, misiones y forales.

## ACTOS RELIGIOSOS

En la iglesia de San Pedro se formó la procesión a la antigua usanza, que recorrió las principales calles de la villa, figurando las imágenes de Nuestra Señora y de San Ignacio.

El estandarte de San Ignacio lo llevaba el señor Paguaga.

En la procesión figuraba, como es natural, además del cortejo oficial antes mencionado, una nutritísima representación del clero secular y regular.

El obispo de la diócesis no acudió a la villa, ni estaba representado.

A las diez y media se dijo en la iglesia de San Pedro la misa gregoriana «Fons Bonitatis», cantada por el pueblo, tocando el órgano el Padre Donosti.

## SOLEMNE INAUGURACION

A las doce, se celebró en el salón del Ayuntamiento el acto inaugural de las exposiciones de Arte Popular Vasco, presidiendo el infante y demás autoridades.

**EL ALCALDE DE VERGARA.**—Como primer magistrado de la villa, el alcalde de Vergara saludó y dió la bienvenida a quienes habían confiado en la hospitalidad del pueblo vergarés para reunirse en ese hondo valle guipuzcoano y estudiar viejas cosas de nuestro solar.

Vergara—dijo el alcalde—alberga en este solemne día a las representaciones genuinas de las provincias vascas, a quienes saludó afectuosamente, con el deseo de que sea un gran éxito este V Congreso de Estudios Vascos, que ha de servir para dar a conocer mejor nuestra cultura artística, y es de esperar obtengamos con ello un engrandecimiento moral de nuestra región, y por tanto, de toda España.

«Cúmpleme—añadió—expresar mi reconocimiento y admiración a la Sociedad de Estudios Vascos, por su actuación cultural en pro del país y por haber designado a esta villa para la celebración de este V Congreso de Estudios Vascos, recongiendo, sin duda, los indiscutibles méritos que le asistieron por su Historia y por ser cuna de hombres ilustres en todas las manifestaciones de la vida, especialmente en patriotismo, virtud y santidad.»

**EL PRESIDENTE DE LA DIPUTACIÓN.**—Dijo su discurso el presidente de nuestra Dipu-

tación, señor Añbarro, agradeciendo a cada una de las representaciones presentes en el acto su asistencia al solemne acto de la inauguración del V Congreso de Estudios Vascos.

Desde tiempo inmemorial—añadió—viene teniendo el pueblo vasco por uso y costumbre reunirse para resolver en común los problemas que los azares de su existencia le plantearan; y el acierto de interesar entre las ardidas deliberaciones de aquellas asambleas que regían los destinos de este pueblo solemnes fiestas, a fin de estimular la concurrencia de aquél punto de reunión acordado y de distraer a los procuradores del pueblo de las preoccupaciones inherentes a su ardua misión.

Fiel a la tradicional costumbre, reuniese hoy en este acogedor solar de Vergara, aportando interesante programa de puestos a tratar y resolver, entre ellos el de catalogar a perpetuidad entre las lenguas vivas nuestro vasco, única inconfundible característica racial de nuestro pueblo.

Y ajustándose también a la tradición ha intercalado entre las sabias disertaciones de los eminentes vascófilos, estas espléndidas fiestas, plenas de arte, que acreditan la continuidad de la raza vasca a través del tiempo con los usos, costumbres y sentimientos que la integran.

Azares del destino relegaron este pueblo al rincon más pequeño y pobre por naturaleza de la península ibérica, tan abrupto que sólo para guarda de fieras y alimafías parecía apto; pero el propósito y decisión de no extrañarse de su patria le impulsó a pechar en bien del común con cuanto era y valía, y en siglos y siglos de labor afanosa y constante logró crear este oasis, admiración de cuantos lo conocen.

La evidencia del esfuerzo y trabajos de este pueblo durante siglos, para lograr su actual bienestar, surge espontánea de sólo la contemplación de un mapa de Guipúzcoa en relieve, imponente conglomerado de montañas.

Y si en muchos aspectos merece nuestra raza respeto y admiración, acrece el merecimiento con el estudio de las democráticas instituciones de que para su propio gobierno supo dotarse: eternas en su esencia, pero adaptables a las mutaciones en los usos y costumbres, que el correr del tiempo y consiguiente progreso intelectual y moral han ido imponiendo. Y la admirable organización administrativa cantada elogiosamente por quantos de ella se han ocupado.

Unid a estos valores el sentimiento de amor y acrisolada lealtad que vive en nuestra alma hacia la patria común, España, mil veces prohadas con heroismos que ufanas exhiben como gloriosos episodios de su historia muchas ciudades y villas vascongadas, y decidimo si no están legitimados nuestro deseo y aspiración de que se nos respete en el uso y disfrute de nuestras instituciones, tan grandes como beneficiosas para todos.

**EL PRESIDENTE DE LA DIPUTACIÓN DE NAVARRA.**—Honor para Navarra acudir al acto;

saludos y agradecimiento. Este fué el principio del discurso. Y luego dijo:

“No puede ocultar la Diputación de Navarra la íntima satisfacción que siente al ver aquí nuevamente reunidos a los más altos prestigios culturales del país presididos por sus Diputaciones y dirigidos por la benemérita Sociedad de Estudios Vascos para continuar las tareas por algún tiempo interrumpidas a favor del estudio y fomento de las actividades raciales de nuestro pueblo, que constituyen el sello característico e inconfundible de nuestra personalidad, sobre todo después que han pasado, y quiera Dios que para no volver, aquellos días turbios y tormentosos en que, por lamentable incomprendimiento, se amenazaba destruir lo que para nosotros es y será siempre digno de la mayor veneración.

Teniendo en perspectiva una nueva era de normalidad, es preciso que los elementos todos culturales de nuestro país, siguiendo el ejemplo de Estudios Vascos, redoblen sus esfuerzos para que con el auxilio de las corporaciones públicas, dispuestas siempre a cooperar en esta labor, logremos todos enaltecer y vigorizar nuestras instituciones privativas.

Hoy más que nunca es necesario que el pueblo vasco, como todos los demás, medite sobre su porvenir. En todos los Estados, sin que el nuestro sea excepción, hay planteadas problemáticas fundamentales que pueden originar cambios tan trascendentales en su vida futura; y si queremos conservar las instituciones tradicionales que forman nuestro patrimonio rural, es preciso que desde ahora nos preparemos para evidenciar que somos dignos de ellas y que pedimos mejorarlas en forma que sirvan para conducir a nuestro pueblo, sin perjuicio de los demás, por el camino de la prosperidad y en cordialidad perfecta con el resto de España.”

Una vez terminado el discurso del presidente de la Diputación de Navarra, el infante don Fernando concedió la palabra al gobernador de la provincia, que ostentaba en el acto inaugural la representación del jefe del Gobierno.

Saludó a todas las representaciones y se refirió a la segunda feria de industrias del mar.

La Feria de Industrias del Mar—dijo—sin pretenderlo expresamente evoca grandezas náuticas de Vasconia y recuerda las aficiones marinas de este pueblo norteno, familiarizado con el mar, cuya inmensidad corre parejas con la grandeza del alma de Vasconia, que por esta tradicional compenetración con el océano mantuvo vivas las tradiciones marineras vascongadas. En la solemnidad que hoy celebramos—añade—se recogen todas las principales manifestaciones del arte popular.

Hace una entusiasta apología del sentido artístico del pueblo.

Hizo referencia al primer Congreso internacional de Estudios Vascos, celebrado hace treinta años en París, con la colaboración de



El «aurreku de honor en la plaza de Vergara.

(Apunte de Lagarde.)



UN MOMENTO DEL «AURRESKU»

(Foto Gueréquiz.)

Bonnat y de Pierre Loti, y bosquejó el desenvolvimiento de esta idea hasta que fué recogida y floreció en la iniciativa de don Ladielao de Zabala, en 1928.

Volviendo a insistir en el carácter de este Congreso, hizo referencia al modo en que el sentido artístico del pueblo se manifiesta en la música.

Hizo referencia al tema que figura en el Congreso, relativo a los antiguos gremios de Vergara, a cuyo tema atribuye perenne actualidad, pues el presente se elabora en el pasado y se completa en el porvenir.

Habló del arte popular en varios de sus más interesantes aspectos; en los artistas del hierro forjado; en los que dejaron en las iglesias, en los caseríos y en los palacios del solar vascongado los testimonios pétreos de su inspiración.

Hizo luego unos párrafos de saludo a las Diputaciones y autoridades que concurrían al acto y al presidente de la Sociedad de Estudios Vascos, señor Elorza, cuyos méritos enaltecieron, y seguidamente dedicó unos períodos a la villa de Vergara, llamándola ciudad prócer, archivo de las tradiciones de la nobleza de Vasconia.

**El señor Elorza.**—El señor Elorza, después de pronunciar unas frases cordiales de saludo y bienvenida a las altas representaciones reunidas con ocasión del V Congreso, entró de lleno a enunciar y glosar el tema que ha servido de motivo al Congreso.

El tema del arte popular—dijo el señor Elorza—constituye el objeto principal de estas reuniones de Vergara que hoy se inauguran.

Nuestra Sociedad viene desde hace tiempo cultivando los estudios que bajo la denominación de arte popular pueden ser comprendidos, ya que abarca ésta todo lo que significa una expresión del alma del pueblo y el conocimiento y la dignificación del espíritu de nuestro pueblo, constituyen objeto primordial de la existencia de esta Sociedad. Las conferencias, las publicaciones y los trabajos de varia índole que Euskal-Ikaskuntza ha organizado en los doce años de vida cada vez más intensa acerca de la etnografía, la lingüística, la arquitectura y las artes decorativas, la música y las danzas, atendiendo principalmente a sus manifestaciones populares en nuestro país, eran ya como una preparación que deseamos culminar en las solemnidades de ahora.

Nuestros cursos de verano, cada vez más florecientes, en este cuarto año de su existencia han dedicado también especial atención a tales temas y así en ellos se han organizado la exposición y el Congreso de Vergara que tienen con ellos el común exponente de Arte Popular.

La base y el resultado tangible de esos estudios sobre el arte popular vasco, hemos tratado de concentrarlos en la Exposición cuya inauguración va a celebrarse después de este acto.

Se celebra este V Congreso de Estudios Vascos en la villa de Vergara, que lleva, y bien ganada, la fama y nombradía de hidalga, hospitalaria y culta y que fué cuna de la Real Sociedad Vascongada de los Amigos del País, una de las glorias más indiscutibles de Euskal-Erría.

La Sociedad de Estudios Vascos anhela ser continuadora de la labor de la Real Sociedad Vascongada. Amamos, como aquella Sociedad, el desarrollo industrial y el poderío económico de nuestro pueblo, para que en glorioso movimiento ascensional llegue a la cumbre más alta del progreso. Queremos como aquellos buenos vascos, que fueron con divisa y sello un escudo con tres manos enrelazadas y el moño vasco de Iruak-Bat, que nuestra Sociedad sea un nuevo vínculo de unión que estreche cada vez más la fraternidad vasca-navarra.

Es nuestro ideal, para terminar, como fué el de su ilustre fundador, aquel barón insignie que se llamó el conde de Peñaflorida, a cuya memoria rendimos la ofrenda de nuestro respeto y admiración, que la Sociedad de Estudios Vascos sea como la Real Sociedad Vascongada en pasadas centurias, la antorcha que dore con esplendores de cultura y gloria nuestra querida tierra vasca y España.

Todos los oradores fueron aplaudidos con entusiasmo.

El infante don Fernando declaró abierta

casa señorial ante la cual ofan las explicaciones de los eruditos.

**Otra conferencia.**—En la sala del Ayuntamiento se celebró por la noche otra conferencia a cargo del académico don Julián Allendesalazar, quien habló de la indumentaria vasca.

Hombre de gran erudición, entregado desde hace mucho tiempo a estos estudios dió una detallada conferencia sobre la indumentaria femenina, especialmente a partir del siglo XV, refiriéndose a los capirotes que se cargaban con tal cantidad de telas que hubo de dictar la autoridad un edicto por el cual se limitaba la tela que había de llevar cada capirote en 31 varas.

Hizo proyectar láminas de vestimentas antiguas de las provincias vascas, haciendo observar que no tenían carácter definido las indumentarias en cada provincia, ya que dentro de la misma provincia en los pueblos se diferenciaban entre sí, y aun dentro de un mismo pueblo por barrios o por familias.

Expuso que en las indumentarias se diferenciaban las solteras de las mujeres casadas en que aquéllas no cubrían la cabeza con nada, ni aun dentro de la iglesia y que el pelo lo llevaban cortado.

Terminó diciendo que es preciso enseñar al pueblo su historia antigua para aprender a quererlo, sin que el amor a lo propio signifique odio a lo extraño.

#### UN CABLE DE «LAURAK-BAT»

La prestigiosa colectividad vasca de Buenos Aires «Laurak-Bat» envió a la Sociedad de Estudios Vascos el siguiente cablegrama:

«Tenemos entendido que el próximo Congreso de la Sociedad de Estudios Vascos a realizarse en esa, que mañana se inaugurarán, una Comisión especial de su seno someterá un estudio de petitorio de autonomía. Dado el momento político actual, creemos que los vascos deben someter su plataforma y definir una actitud que sintetice las aspiraciones del pueblo euskalduna, que el Gobierno y partidos políticos deberán aceptar. Sirvánse adherir a este Centro «Laurak-Bat», intérprete de la colectividad euskalduna en la República Argentina, a las conclusiones que presente la Sociedad de Estudios Vascos. Saludos.—Federico Ortiz de Zárate, presidente; Enrique Otaegui, secretario.»

#### LA REPRESENTACION DE «OLDARGI» :: :: ::

A las diez de la noche dió una representación en el frontón el grupo artístico «Oldargi», de Bilbao, encontrándose el local abarrotado de público, que premió con grandes ovaciones la muy notable labor del conjunto artístico.

Fueron muchísimas las personas que no pudieron asistir por haberse agotado las localidades.

#### LOS ACTOS DE AYER

**Una explicación.**—Ayer por la mañana dió una explicación en la Exposición de Arte Popular el catedrático de antropología de la Universidad de Barcelona don Telesforo de Aranzadi, sobre «Los aperos de labranza».

La explicación comenzó con un preambulo en el que el señor Aranzadi afirmó que en todo hay arte, porque arte es hacer las cosas con inteligencia.

La mayor parte de los señoritos que creen que el arte popular es desdenable, ignoran que existe el arte donde menos parece. Por eso hay un arte vasco bien definido. Cita el caso de un aldeano a quien todos tenían por «echocholo» porque, sustrayéndose a las rudas faenas, se dedicaba a tallar madera, y así ha presentado en esta Exposición unas obras de talla que son dignas de admiración.

Pasó a hacer historia de los aperos de labranza, extendiéndose en consideraciones de investigador, pero empleando conceptos de sutil ironía. Habló principalmente del yugo vasco y del yugo portugués, estableciendo sus diferencias, y en los cuales hay arte. Pasó examen al arado y a la laya, y refiriéndose a este último apero dice que a San Isidro le representan con una laya posterior a su época.

Terminó con una alusión a la maza de Boldán y dijo que la única maza que Roland conoció en Roncesvalles fué la de los vascos que lo mataron.

**Excursión por la villa.**—A las tres y media, los congresistas se dedicaron a visitar la iglesia de San Pedro y estudiar la parte histórica de la villa, deteniéndose en cada

#### En el Gobierno civil

##### EN EL CONGRESO VASCO

El gobernador dió cuenta a los periodistas de su asistencia al acto de apertura del Congreso de Estudios Vascos, que tuvo lugar el domingo en Vergara. En este acto el señor Santaló pronunció un discurso.

##### VARIAS VISITAS

El gobernador civil recibió ayer las visitas del general Mola, director general del Cuerpo de Seguridad; teniente coronel de la Guardia civil, don Angel Azqueta y otras personas.

También estuvo en el Gobierno civil el alcalde de Valladolid, don Federico Santander.

##### EL VIAJE DE LA FAMILIA REAL

El gobernador no tenía noticia oficial de la llegada a nuestra ciudad de la familia real. Probablemente llegarán hacia el día 5.

##### IMPOSICIÓN DE UNA MULTA

El gobernador civil ha impuesto una multa de 250 pesetas a un espectador que en la plaza de toros arrojó el domingo una almohadilla al ruedo.

#### El depósito de las cuotas militares

Para conocimiento de los individuos que deseen acogerse a los beneficios de cuota, se hace público que pueden hacer el depósito en la Delegación de Hacienda hasta el día 25 del mes de septiembre, debiendo presentar la instancia en el Gobierno militar hasta dicho día 25, pues pasada esa fecha no será admitida ninguna.



LA PLAZA DE VERGARA DURANTE EL AURRESKU DE HONOR.

(Foto Gueréquiz.)

2 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

na 9

## El Congreso de Estudios Vascos de Vergara



La procesión a la antigua usanza. (Foto Gueréquiz.)

**"La Voz" en Rentería****HOMENAJE A LOS PELOTARIS RENTERIANOS**

Se ha ultimado el programa para la velada que se celebrará en el Salón Reina Victoria el día 13 de septiembre.

Su objeto no es otro que el de echar alguna cantidad que permita sufragar los gastos que ocasiona el homenaje a los pelotaris renterianos que practicaron el "joko-garbia".

La velada se desarrollará en la forma siguiente:

**Primera parte**

Película cómica. La comedia en un acto de los hermanos Quintero "La bella Lucerito", por el Cuadro Artístico del Círculo Recreativo de esta localidad.

Los chistularis de Rentería ejecutarán al piano las siguientes piezas:

"Erriko jayetan", J. Olaizola; "Donostiyá", R. Sorozabal; "Idiarena", E. Gerosarri.

La señorita Carolina Castillejo, revelación artística en la ópera "Maitena" y solista del Orfeón Donostiarra, se presentará por primera vez al público renteriano interpretando los siguientes trozos musicales:

"O del mio dolce ardor" (canción de 1714), Gluck; "Piano piano canto pio" (Freitzchüz), Weber; "El pano floruno" (canción popular española), Falla.

**Segunda parte**

Tres piezas para solistas con acompañamiento de quinteto.

"Valse Vanite" (saxofón solista señor Ruiz), Wiedoeifls; "Canaro en París", tangó (flauta solista señor Zarraz), Scarpino y Caldarella; "Bergeres", mazurka (oboe solista señor Lecuona), Watieau.

La señorita Isabelita Peña, discípula del Maestro Iraola, ejecutará al piano: "Fantasia-Impromptu"; Chopin; "Onazzez", P. Donostia; "Danza española", Granados.

El barítono donostiarra don Remigio Peña cantará las siguientes obras: "Tú eres el reposo", Schubert; "El Niño Judío", Luna; "Itzaya" (canción popular vasca).

Presentación de Egilegor y Beorlegui, que en unión de varios compañeros harán la parodia del ventriloquo Balder, terminando con uno de los regocijantes diálogos de su variado repertorio.

Los cantantes serán acompañados al piano por la señorita Peña.

Dado el simpático fin que se persigue, suponemos que el público renteriano llenará esa noche el amplio salón, pues bien lo merecen los artistas donostiarros y locales que amablemente se han brindado a tomar parte en el festival.

**TOROS**

Billetes para todas corridas. Garibay, 3.º s.º

MENDIVIL y ARJONILLA. — Telf. 1-11-41

**Venta y alquiler**

muebles para la temporada de verano amueblan pisos y villas. Casa Sánchez LOYOLA, 17.—SAN SEBASTIÁN

**"La Voz" en Irún****LA CHARLA DE GARCIA SANCHIZ**

Puede el Casino de Irún apuntarse un nuevo éxito en su haber. La charla de García Sanchiz atrae al Teatro Bellas Artes tal cantidad de público, que no tardaron en agotarse las localidades, ocupadas en su mayoría por esas "chicas de Irún" a las que el mago de la palabra dedicó un canto lleno de gracia y poesía.

Acudió, también, buena parte de la colonia veraniega de Fuenterrabía, cuyo bello sexo destaca también en el elegante salón del Bellas Artes.

La charla de García Sanchiz satisfizo plenamente al público, que le aplaudió cariñosamente en repetidas ocasiones.

Ocupó un palco la excelente actriz Carmen Moragas, cuya distinción no pasó desapercibida a los asistentes a la velada.

**FIESTA VASCA EN HENDAYA**

El pasado domingo en el campo de Rugby del Stade Hendayais, en Ondarraitz, se celebró ante numerosa y distinguida concurrencia una gran fiesta vasca, en la que tomaron parte los principales elementos de la región: Irungo Atxegiña, de Irún, cuyo orfeón alcanzó un éxito formidable; chistularis de Rentería, diferentes grupos de baile de San Sebastián, Rentería, etc., así como los suletinos y bearneses.

Hubo concurso de bailes populares e irrumpularis, de gurdiyas, etc., etc.

La concurrencia salió entusiasmada de la fiesta.

**EL TRIUNFO DE MONTERO**

Ha sido acogida con verdadero júbilo, entre los numerosos deportistas irundarras, la performance realizada por el gran corredor ciclista en el campeonato del mundo de ciclismo celebrado en Lieja. La Prensa hace grandes elogios de nuestro paisano, a quien felicitamos por su triunfo, que le lleva a codearse con los mejores hombres de Europa. — C.

Los cantantes serán acompañados al piano por la señorita Peña.

Dado el simpático fin que se persigue, suponemos que el público renteriano llenará esa noche el amplio salón, pues bien lo merecen los artistas donostiarros y locales que amablemente se han brindado a tomar parte en el festival.

**La Joyita**

Oro de ley,  
Medallas,  
Cadenas,  
Sortijas,  
Etc., etc.

**PRECIOS UNICOS**

**ALDAMAR, 12**  
**Tel. 1-29-64 S.S.**

Relojes  
Longines,  
Omega,  
Cima,  
Varios

5% DE DESCUENTO A LA PRESENTACION DE ESTE ANUNCIO

**T. S. H.****Roma - Praga - Berlín - Londres**

puede usted escuchar en su YATE, AUTOMOVIL, EXCURSION, CASA, etc., con nuestra maleta de **Radio portátil**, en toda perfección y sin necesidad de antena ni tierra.

Su potencia, debido a sus VÁLVULAS DE ULTIMO MODELO, es muy grande; ALTA VOZ de muy alta calidad, trabaja como POTENTE AMPLIFICADOR GRAMOFÓNICO, peso igual o MENOR a cualquier gramófono portátil

Pida hoy mismo una demostración y tenemos la seguridad de que adquirirá esta última maravilla

Radiotelefonía especialistas:

**Carrasco y Harizmendy**

**Cogida y muerte del novillero Manuel Díaz****Las trágicas capeas. - Pepito Bienvenida, y Gitanillo de Triana II, corneados**

(POR TELEFONO) Madrid, 2.

**A CADIZ**

Toros de Murube. Chicuelo regular en sus dos toros; Niño de la Palma superior con la capa y la muleta y mal matando. Manolo Bienvenida incoloro.

**EN CALAHORRA**

Novillos de Cándido Díaz. Vaquerín bien en su primero y mal en el segundo; Franklin, pésimo en sus dos toros, siendo abroncado y Paco Céster bien, sobre todo con el estoque.

**EN DAX**

Toros de Encinas. Márquez deficiente en sus dos toros; Marcial Lalanda mal en el primero y regular en el segundo y Heriberto García muy bien en sus dos toros.

**EN MADRID**

En la plaza de Madrid se lidiaron novillos de Terrenos. Pepe-Hillo regular en sus dos bichos; Chiquito de la Audiencia regular en sus dos toros y Joselito de la Cal, mal en sus dos bichos.

En la plaza de Tetuán de las Victorias actuaron Joselito Miguelafiez, Paco Rodríguez y Eulogio Domingo, chofer de Domingo, con ganado de Llorente. Miguelafiez estuvo bien y cortó una oreja; Rodríguez voluntario y Domingo ignorante y medroso.

**EN LIMA**

En la plaza de Cholayo actuaron Saleri II y Gallito de Zafra, con bichos del país. Los dos matadores estuvieron muy bien, y Gallito de Zafra cortó una oreja.

**EN LINARES**

Novillos de Samuel hermanos. Gil Tovar, que tuvo que matar seis bichos por percances sufridos por sus compañeros, estuvo muy bien, siendo ovacionado.

Pepito Bienvenida sufrió una aparatoso cogida al lancear a su primer bicho, resultando con un puntazo en la mejilla izquierda y probable fractura de la muñeca derecha.

Gitanillo de Triana II resultó con una cornada de pronóstico grave en la axila derecha.

**EN PALENCIA**

Toros de Saltillo. Martín Agüero muy bien en sus dos toros, sobre todo con el estoque; Gitanillo de Triana bien con la caña y la muleta y mal con el estoque, y Félix Rodríguez, desacertado y medroso.

**EN ZARAGOZA**

Novillos de Fuentes. Maravillas, bien con la capa y regular con la muleta y el estoque; Fidel de la Cruz, valiente, pero ignorante, y Morenito de Sevilla, regular.

**EN ILLESCAS.—COGIDA Y MUERTE DE MANUEL DÍAZ**

TOLEDO. — En el pueblo de Illescas, con motivo de la feria se celebró ayer una novillada, en la que se lidió ganado de Blázquez.

El primer bicho cogió por un muslo al novillero Manuel Díaz Ruzafa, de Valencia, y le arrojó a gran altura. Le produjo una gravísima cornada con grandes destrozos, incluso en la femoral.

Después de practicarle la primera cura, el herido fué trasladado en automóvil al Sanatorio de Toreros de Madrid, donde el

doctor Segovia, dándose cuenta de la extrema gravedad del caso, puso al herido algunas inyecciones para reanimarle antes de intentar ninguna intervención, pues la gran hemorragia había dejado al diestro en un estado de suma debilidad.

Todo fué inútil, y el infeliz novillero falleció a las nueve de la noche.

El Montepío de toreros se ha hecho cargo de los gastos del entierro y funerales.

**CAPEAS ACCIDENTADAS**

VALENCIA. — A pesar de las prohibiciones, en muchos pueblos de la provincia continúan celebrándose capeas. En Belchite se celebró una de ellas, y una de las vaquillas cogió al vecino Francisco Giner Ferrer, de 56 años, que resultó con una gravísima herida en el abdomen, con perforación del paquete intestinal. Su estado es gravísimo.

En Benifalle hubo otra capea, en la que resultaron varios heridos, entre ellos el alcalde.

En Puig, una vaquilla cogió a Enrique Sanz, de 17 años, que resultó con una cornada en un brazo.

**Movimiento obrero****LOS OBREROS DE LA CASA ORUETA DE RENTERIA**

Se convoca a los obreros huelguistas de la Casa Orueta de Rentería, a una reunión que se celebrará hoy martes, a las seis y media de la tarde, en el Centro Obrero de esta villa. En ella se dará cuenta de las gestiones realizadas por la comisión cerca del patrono.

Se ruega la más puntual y numerosa asistencia.—La Comisión.

**CLINICA ESTILOGRAFICA**

Reparación garantizada de plumas de todas marcas, plumilla: ORO, piezas re-cambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's, Swan, Genklin y similares.

URBIETA, 15 (Vaciador)

**En Zarauz**

Se venden 2.400 metros cuadrados de tejido, en la carretera general, a la entrada del pueblo.

Informarán: Fábrica de Muebles Murguía.

**Servicio de canoas**

de la Casa Santa Ana, desde San Sebastián a Pasajes. Salida desde la dársena a las cuatro de la tarde.

Ida y vuelta, TRES pesetas.

Inauguración del servicio el día 1 de septiembre.

**¡ATENCION!**

Se vende camioneta seminueva STUDEBAKER, propia para transportes de pescado, rápida, para 500 o 1.000 kilos, muy barata. Razón: GARAJE SANCHEZ.—IRUN.

**NOTARIA**

D. ALFONSO RODRIGUEZ REY  
Garibay, 17, 2.<sup>o</sup>  
Teléfono 10-544

**M. RONCAL**

Medicina general  
Enfermedades de los niños, nerviosas y nutritivas. Electricidad médica. Consulta: de once a una y de cuatro a siete PRINCIPE, 37, primero :- Teléfono 1-25-49

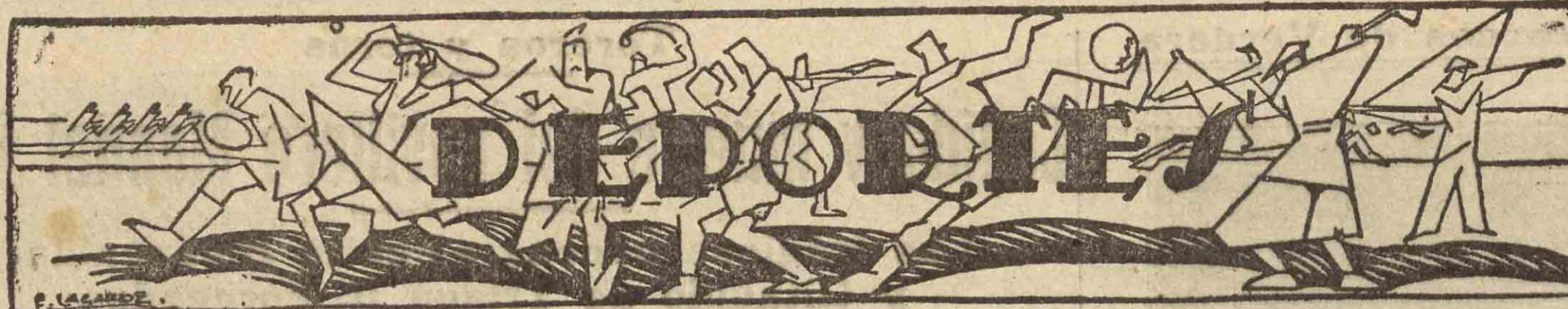
SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

**Dr. J. SENRA**

EX MEDICO MILITAR  
Clínico de la profilaxis antivenérea  
Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7  
SAN MARTIN 52, 1.<sup>o</sup> izqda.—Tel. 1-32-42

**EDREDONES****MUEBLES****LAMPARAS**

LA "AMERICA"—Idiáquez, 6

**ECOS DE TODAS PARTES****Los árbitros dispuestos a adoptar actitudes extremas**

**Si la Nacional no acepta sus propósitos de cordial armonización.-La Real ganó en Marsella.-La nueva directiva de Logroño.-Uzcudun-Carnera en Barcelona?**

**Una victoria de Godfrey.-Laca vencedor del II Circuito motorista de Guecho**

**FUNDAMENTO DE LA ACTITUD ADOPTADA POR EL COLEGIO NACIONAL**

En Madrid el domingo se reunieron en asamblea extraordinaria todos los colegios de España.

Los señores Melcón y Montero, del Nacional, presidieron la asamblea.

Después de algunos cambios de impresiones y de discutir distintos puntos de vista, fué aprobada una propuesta de Vizcaya en la que se pedía que, caso de que la Real Federación Española de Fútbol no aceptara las modificaciones propuestas—al reglamento por ella dictado—, después de apurar todos los intentos y propósitos de cordialidad y de reconocimiento a la autoridad de dicho superior organismo, llegar a una actitud extrema en consonancia con la dignidad profesional de los colegiados.

A continuación se designó una ponencia integrada por representantes de Cataluña, Centro, Vizcaya, Valencia, Sur y el Comité directivo—¿no se acuerda nadie de Guipúzcoa?—para que con amplios poderes propongan una solución.

La ponencia acordó proponer a la Real Federación, como solución armónica, dos condiciones básicas:

Primera.—Que el Colegio Nacional sea, además de Comité técnico de la Nacional, el punto de contacto y unión entre todos los Colegios de España, y que pueda resolver por sí mismo todas las cuestiones de orden interior de los árbitros.

Segunda.—Que no llegue a tener vida legal la Comisión propuesta para investigar la conducta privada de los árbitros. Esto es, que desaparezca de ella la investigación con carácter general y que aquélla sólo se realice en casos concretos y por una Comisión mixta.

La nota predominante de la asamblea de los hombres del silbo fui la gran unión entre todos existente y la coincidencia unánime de apreciación del problema motivo de la reunión.

XX

N. DE LA R.—Hojarasca nada más. Los árbitros no están unidos ni para la defensa mutua. En la asamblea ha predominado un excelente criterio; pero los colegios albergan a muchos que suspiran por la desaparición de los "conocidos" para ocupar ellos su vacante. Y verán ustedes cómo si llegase la Nacional a una resolución radical, el conflicto dejaría de serlo a las cuarenta y ocho horas... Porque, además, entre los "conocidos" tampoco son la unión y el compañerismo, sino un lazo excepcionalmente superficial.

Antes de ahora debió de producirse el gesto rebelde en los árbitros, a quienes menguaron su independencia y su recto proceder hasta límites refilidos con esa dignidad que ahora tratan de ondear poco menos que immaculada.

**LA REAL HA GANADO EN MARSELLA**

El segundo encuentro de los que la Real Sociedad tenía en el calendario de su excursión ha concluido con una neta victoria de los blanquiazules. En Marsella lograron ganar al Olímpique, por cinco a cuatro. Y es de tener en cuenta que llegaron al medio tiempo con tres goles de diferencia en su favor. Probablemente el calor, la falta de fondo, quizá también la confianza, les impidió mantener la ventaja.

**UNA INVITACIÓN DEL ESPAÑOL**

Para que participe en un partido-homenaje—¿a Zamora?—que en Barcelona va a jugarse el domingo 14 del corriente, los españoles invitaron a la Real o a algunos de sus elementos, si no era posible obtener la totalidad del equipo. Pero la Real, que ya tenía organizada la excursión y comprometida la fecha, no pudo aceptar la invitación.

**NOTA TRISTE**

El buen amigo Julio Michaud, profesor de cultura física y árbitro de boxeo, pasa en estos instantes por un doloroso trance. Ha perdido a su hijito Julito, preciosa criatura que con sus tres años hacia la felicidad de sus padres.

Pobre Michaud! Comprendemos y compartimos el dolor intenso que agobia en estos momentos al excelente amigo y deportista.

**LA NUEVA DIRECTIVA DEL LOGROÑO**

En atento B. L. M., siempre atento, el amigo Ardanaz nos comunica cómo ha quedado constituida la nueva Junta del Club Deportivo Logroño.

Presidente, don Bernardo Ardanaz; vicepresidente, don Donato Ulargui; tesorero, don Simeón Tejada; contador, don Juan Ruiz Olalla; secretario, don Vicente Saiz; vocales: don Javier Adarraga, don Ángel Moreno, don Manuel Sánchez, don Fermín Alamo.

Enhorabuena, y muchos éxitos.

**PALACIOS EN EL CIRCUITO DONOSTIARRA**

El conductor bilbaíno anuncia en un coloquio vizcaíno su propia participación en el Circuito donostiarra.

He aquí las manifestaciones de Joaquín Palacios:

«En efecto, tengo interés grandísimo por correr en Lasarte en «velocidad», y todo hace esperar que sea una cosa definitivamente cierta mi presencia en la gran prueba de este año. Para ello, el Automóvil Club de Guipúzcoa me ha dado cuantas facilidades son posibles. Diga usted que estoy agradecidísimo a los señores que forman la Comisión Sportiva del Automóvil Club de la plaza de Oquendo... Agradecidísimo. Yo deseo corresponder a tantas atenciones, intentándolo «todo» en el Gran Premio, todo.

—Con qué coche?

—Con Maserati. El constructor bolonés pondrá a mi disposición uno de sus más formidables «racers»: el ocho cilindros, 2.500 centímetros cúbicos, que ha ganado este año todos los Grandes Premios en que ha tomado parte, batiendo siempre a los famosos «Alfa-Romeo» «corsa».

—Estupendo!

—Sí, algo muy serio. Con uno de esos coches no es ninguna fantasía pensar en batir a los «ases» de «Bugatti»... Es, sencillamente, el coche que me hacía falta.»

**UNA VICTORIA DE GODFREY**

En Cleveland, el gigante negro Georges Godfrey, a quien su derrota por descalificación frente a Primo Carnera le ha restado aquella su popularidad que le presentaba a los ojos de todos los americanos como el campeón mundial sin corona, ha boxeado con el italiano-yanqui Arthur De Kuh, a quien ha vencido por K. o. en la cuarta vuelta.

Arthur De Kuh es un golpeador peligroso, a quien Sharkey no pudo derrotar más que a los puntos; pero es hombre que se acomoda fácilmente cuando el adversario comienza a castigarle.

Frente al gigante argentino Vittorio Cámpoli perdió por descalificación a la tercera vuelta, después de haber tenido a su enemigo en dos ocasiones seriamente tocado.

**PAULINO - CARNERA EN BARCELONA?**

Se acentúa la posibilidad de que en Barcelona se celebre el combate anunciado entre Primo Carnera y Paulino Uzcudun. El vasco es el único que no tiene aceptadas las condiciones ofrecidas por el promotor; condiciones que no rechaza, sino que deja en segundo término respetando la palabra que tiene dada al franco-americano Jeff Dickson, a quien concedió una opción que caduca mañana.

Si Dickson no responde concretamente a Uzcudun antes de que transcurra el miér-

coles, todo parece indicar que el guipuzcoano no aceptará las ofertas de Barcelona y que en la ciudad condal verán el choque entre el gigante italiano y el gladiador regiltarra.

El promotor que se ha lanzado a organizar la lucha es el señor Polo, que ya antes hizo algunas gestiones para montar la lucha Godfrey-Paulino, sin que el éxito coronara sus esfuerzos.

**EL II CIRCUITO MOTORISTA DE GUECHO**

En Bilbao, ante numeroso público, se corrió tan interesante prueba de motocicletas con los siguientes resultados:

**Clasificación general:**

1. José María Laca, sobre "A. J. C.", a 74'792 kilómetros, 17 vueltas.
2. Luis Bejarano, a 86'986 de media, en veinte vueltas.
3. Luis Oujo, a 86'051, en 20 vueltas.
4. Eduardo Rubio, a 72'097 kilómetros, en 17 vueltas.
5. X. X., a 70'200, en 19 vueltas.

Vuelta más rápida: Luis Arangüeña, en dos minutos 53 s., a 92'50 kilómetros de media.

**Clasificación por categorías****Categoría 250 c. c.:**

1. José María Laca, sobre "A. J. C.", en 58 m. 22 s. A 74'792 de media.
2. Eduardo Rubio, sobre "Francis Barret", en una h. 3 m. A 72'097 de media.

**Categoría 350 c. c.:**

1. X. X., sobre "A. J. S.", en una hora, 12 minutos 27 s. A 70'200.

**Categoría 500 y libre:**

1. Luis Bejarano, sobre "Rudge", en una hora, un m. 22 s. A 86'986 kilómetros.
2. Luis Oujo, sobre "Norton", en una hora, un minuto, 54 s. A 86'051 kilómetros.

**ANOCHÉ REGRESARON LOS JUGADORES DE LA REAL**

En el tren de las once de la noche regresaron ayer de Marsella los jugadores de la Real Sociedad.

Los jugadores realistas vienen satisfechos de su actuación.

**Excursionistas visitan Zarauz**

La playa ideal; y de ésta, el acreditado GRAN CAFE DE LA MARINA El preferido de los veraneantes y turistas por su esmerado servicio y espléndida situación.—Especialidad en aperitivos, mariscos, churros y patatas fritas a la inglesa.

**LA RADIO CON QUE PODEIS DAR LA VUELTA AL MUNDO**

Hoy día se pide la radio de alcance ilimitado, la que salva los continentes y los oceanos...

El Receptor PHILIPS de onda corta modelo 2802, equipado con la famosa válvula Pentodo, os ofrece todo esto en audiciones de pura y magnífica sonoridad.

Algunas cualidades características del receptor

**PHILIPS**  
**2802**

de onda extra-corta:

Selectividad perfecta. Dimensiones reducidas. Manejo sencillísimo. Utilizable como amplificador gramofónico. A prueba de cualquier clima

Envíe el cupón adjunto a

PHILIPS IBERICA

Departamento de

Propaganda

Apartado 634 Madrid

CANADA  
AMERICA  
AUSTRALIA  
AFRICA  
EUROPA  
JAPON  
ETC ETC



Sirvanse remitirme un folleto explicativo del Receptor PHILIPS, modelo 2802  
Nombre \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_  
Escríbelo el título de este periódico \_\_\_\_\_

**EN JAI-ALAI**

El domingo por la tarde jugaron en el frontón de Atxgorrieta el primer partido, Irigoyen y Ugarté contra Osolaza y Salaverría I. Estos últimos ganaron al coloso, al que dejaron en el tanto 44 para 50.

A continuación contendieron Izaguirre y Abásolo contra Solozabal y Quintana II. Estos quedaron en el tanto 35 cuando Izaguirre y Abásolo se apuntaban el tanto 50.

Los partidos de ayer

El primer partido.—Juicio y Guetaria, rojos, contendían contra Pasieguito y Zabaleta, azules, sacando los delanteros del cuadro once y del diez y medio, respectivamente.

Se cotizó el dinero al principio en proporción de 40 a 30 por los rojos.

Y los rojos ganaron después de haberse registrado igualadas en los tantos 3, 5, 10, 13, 14, 15, 16, 19, 22, 23, 24, 25, 26 y 27.

Pasieguito y Zabaleta quedaron en el tanto 37.

El segundo partido.—Antonio Echaniz y Antonio Salaverría jugaban, con faja colorada, contra Iturain y Ugarté, azules, sacando Echaniz del once y Iturain del diez y medio.

Dinero por los rojos en proporción de 40 a 36, con equivocación resultante de la cátedra, pues después de igualarse en el primer tanto salieron por delante los menoscabados Iturain y Ugarté, quienes dejaron a Echaniz y Salaverría II en el tanto 32.

**EN DEVA**

Irureta II y Artazo, azules, sacando del uno y medio, jugaron el domingo contra Zubala y Mallavia, del uno, luciendo faja colorada.

El dinero salió por los azules.

Los cuatro primeros tantos los consiguieron los favoritos de la cátedra y ante esta arrancada se ofreció el dinero con mayor proporción (20 a 10), pero no tardaron mucho tiempo los colorados en alcanzarlos en el tanto 4. Los azules, con un poco de empeño, consiguieron despegar y llegar al tanto 7; pero al ver Zubala que se les escapaban los contrarios arrancó de una manera formidable y marcó seguidos los tres tantos que le distaban. El 8 y 9 fueron también de igualadas y a partir de este último tanto salieron por delante los colorados, llegando a cubrir los 22 tantos cuando los azules no contaban más que 15. Zubala y Mallavia jugaron bien, sin necesidad de emplearse a fondo. La mala actuación de Artazo no podía premiarse con aplausos y ovaciones, sino lo contrario.

El segundo partido, revancha del domingo anterior, lo jugaron Gurruchaga, de Zarauz, y Artamendi III, sacando del tres y del dos. Se desquitó Gurruchaga de su derrota anterior. Ganó dejándose al contrario en el tanto 12 para 20. Mugu.

**LOS PARTIDOS DE REBOLE**

El domingo se jugó en la plaza de Villabona un interesantísimo partido de pelota a rebote, correspondiente al campeonato de segunda categoría, entre los equipos de Villabona y de Antzuola.

Comenzó el partido con el dominio franco del equipo de Villabona, que llegó a sacar hasta cuatro juegos de ventaja, colocándose en nuevo por cinco los de Andoain. Pero éstos reaccionaron, afilaron su juego y consiguieron no solo marcar la igualada, sino ganar el partido.

Los pelotaris todos fueron muy aplaudidos por el numeroso público que presenció el encuentro.

En Asteasu, a poca distancia de Villabona, jugaba también otro partido amistoso entre el equipo local y el de Zubia-Ururiel. Vencieron los de Asteasu tras lucha muy reñida.

**FRANCIA - ESPAÑA, A MANO**

El domingo se jugó uno de los partidos más interesantes del campeonato de pelota a mano en el frontón de Campos Berri, de San Juan de Luz.

Asistió mucha gente y la fiesta de pelota constituyó un verdadero acontecimiento, que fue presidido por el ministro de Educación Física y el diputado Ibarnegaray, personalidad saliente y propulsor del vasquismo francés.

Jugaban un partido a mano los españoles Miquel y Echenique contra los franceses Bergeron y Etcheberry, ganando los franceses por un solo tanto.

**EN BILBAO**

El domingo jugaron el primer partido en Euskalduna, Cibicito de Gallarta y Elorrio contra Amorebieta II y Unamuno. Ganaron los primeros, por un tanto.

L

2 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

En el Hipódromo de Lasarte

Lawn - tennis

**"Pavot Rouge", ganó el Criterium Internacional Ha comenzado el XXVI Concurso Internacional****De la cuadra del Conde de la Cimera**

Con la misma animación que en jornadas anteriores, se celebró el domingo la tercera reunión de nuestra temporada.

El resultado del Criterium Internacional confirma de nuevo el interés inagotable de las pruebas de dos años. La carrera fue soberbia, siendo una lástima que algunos potos perdieran probabilidad en la salida. El vencedor fué "Pavot Rouge", de la prestigiosa cuadra del conde de la Cimera.

Son dignas de mención también las brillantes victorias del veterano "Ourki" y de "Duende", que con tantos partidarios cuenta entre los aficionados.

**RESULTADOS TECNICOS**  
CARRERA MILITAR  
1.500 pesetas; 1.850 metros.

1. "Serrento", 67 kilos, por Prementre y Augusta, de F. Coelle, montado por su propietario.

2. "Whatecombe", 73, de J. Cavanillas, montado por su propietario.

2. "Hersee", 73, de Cazadores de María Cristina, montado por el Sr. Ocaña.

4. Albest, 68, de Nemesio Fernández Guestra, montado por Guestra.

No colocados: "Go and Win", 71 (señor Jack); "Ilusión", 70 (señor Luzatti); "Alberrona", 66 (Sr. Ponce); "Siena", 58 (señor García Fernández).

Distancias: cabeza, medio cuerpo 3/4 cuerpo.

Tiempo: 2 m. 1 s. 3/5.

Ganador: 9 pesetas; colocados, 6 y 7 pesetas.

El caballo ganador es entrenado por su propietario.

**PREMIO JATIVA**  
4.000 pesetas; 2.000 metros.

1. "Duende", por Meleager y Bachelor's Chance, del conde de Montelirios, montado por Leforestier.

2. "Flavien", del marqués de Valderas, montado por Perrelli.

3. "Conte Biancamano", 52, del conde de la Cimera, montado por Belmonte.

Distancia: dos cuernos, tres cuerpos.

Tiempo: 2 m. 5 s. 4/5.

Ganador: 6,50.

El caballo ganador es entrenado por F. F. Labrador.

**PREMIO NOUVEL AN**  
4.000 pesetas; 1.700 metros.

1. "Ourkio", 64 kilos, por "Ukko" y "Ourreq", del marqués de Valderas, montado por Perrelli.

2. "Seepre d'Or", del duque de Toledo, montado por Lyne.

3. "Toribio", 58, de las señoritas de Cañón, montado por Romera.

4. "Alfanje", 50, del conde Rufz de Castilla, montado por C. Díez.

No colocados: "Capri", 56 (Belmonte); "Le Vaal", 52 (Sánchez); "Denis Z", 52 (Leforestier); "Miss Quality", 47 (Arees); "Nelo", 47 (De Oro); "Nepal", 45 (Méndez).

Distancia: 3 cuerpos, cuatro cuerpos.

Tiempo: 1 m. 50 s. 2/5.

Ganador: 43 pesetas; colocados, 7, 5,50, 6,50 (Toribio) y 7 (Alfanje).

El caballo ganador es entrenado por V. Pueyo.

**GRAN CRITERIUM INTERNACIONAL**  
20.000 pesetas; 1.100 metros.

1. "Pavot Rouge", 52 kilos, por "Prementre" y "Royal Blood", del conde de la Cimera, montado por Belmonte.

2. "La Cachucha", 50, del marqués de San Damiano, montado por Romera.

3. "Rubia", 56, de la duquesa de Medina-Celi, montado por C. Díez.

4. "Cap Polonio", 52, del conde de la Cimera, montado por Jiménez.

5. "Pipo", 56, de Agustín Crespi de Valladaira, montado por Leforestier.

No colocados: "Zero", 56 (Lyne); "Sala", 56 (Perrelli); "Roby", 56 (Alonso); "Babieca", 56 (Smith); "Poker", 56 (Sánchez); "Veloz", 52 (Chavarrías).

Distancia: un cuerpo, medio cuerpo, uno y medio cuerpo.

Tiempo: 1 m. 11 s. 1/5.

Ganador: 18 pesetas (cuadra); colocados, 8, 9 y 6,50.

El caballo ganador es entrenado por G. Flatman.

**PREMIO COURCY (VALLAS)**  
2.500 pesetas; 3.200 metros.

1. "Casanova", 63 kilos, por "Petit Palais"

y "Citeaux", del conde de la Dehesa de Velas, montado por Romera.

2. "Guineo", 60, del marqués de la Vega Boecillo, montado por su propietario.

3. "Andromeda", 68, de Alfredo Bueno, montado por García.

4. "Manfeau de Cour", 72, del conde de Torrepalma, montado por el Sr. Ocaña.

Distancia: media cuerpo, un cuerpo y tres cuerpos.

Tiempo: 3 m. 54 s. 2/5.

Ganador: 9 pesetas; colocados, 6 y 7 pesetas.

El caballo ganador es entrenado por Cadenas (F.).

**Real Club Náutico****Brillante actuación de nuestros barcos en Santander****SENSACIONALES INSCRIPCIONES PARA NUESTRAS REGATAS**

Han terminado ya las regatas de Santander, constituyendo las mismas un gran triunfo para los dos únicos barcos que representaban al Real Club Náutico en la serie de seis metros, pues de diecinueve barcos que tomaron la salida los nuestros se clasificaron en las cuatro pruebas en los puestos de honor, llegando el "Or-Kompon" primero en una de las pruebas, ganando la copa de la reina, y el "Kabusha" se clasificó segundo en dos pruebas y tercero en otra.

En la clasificación de conjunto por puestos en las cuatro pruebas, quedó clasificado primero el "Or-Kompon", con quince puntos, y empatados para el segundo puesto el "Kabusha" y el "Lau", del Sporting de Bilbao, con diecisiete puntos.

Igualmente en la clasificación por tiempos en las cuatro pruebas resultó vencedor el "Kabusha", ganando la Copa California, que el año pasado la detentaba el "Jorge Juan", igualmente del Real Club Náutico.

No podemos menos de felicitar a los propietarios de los dos citados barcos, por lo alto que han dejado el pabellón donostiarra entre los diecinueve bandoleros participantes.

Ayer se recibieron en el Club Náutico las inscripciones del "Cupidon Viking" y "Cupidon Fou", de Mr. Rothschild; "Vendredi 13", de Mr. Exshaw; "Dalch Mad", de Mme. Lillaz; "Dim De", de Mr. Prince; "Sirena", de Mr. Burton, y diez "stars" extranjeros.

No cabe duda que nuestras regatas se cotizan muy alto en los centros náuticos internacionales.

Ayer se recibieron en el Club Náutico las inscripciones del "Cupidon Viking" y "Cupidon Fou", de Mr. Rothschild; "Vendredi 13", de Mr. Exshaw; "Dalch Mad", de Mme. Lillaz; "Dim De", de Mr. Prince; "Sirena", de Mr. Burton, y diez "stars" extranjeros.

Ayer se recibieron en el Club Náutico las inscripciones del "Cupidon Viking" y "Cupidon Fou", de Mr. Rothschild; "Vendredi 13", de Mr. Exshaw; "Dalch Mad", de Mme. Lillaz; "Dim De", de Mr. Prince; "Sirena", de Mr. Burton, y diez "stars" extranjeros.

Ayer se recibieron en el Club Náutico las inscripciones del "Cupidon Viking" y "Cupidon Fou", de Mr. Rothschild; "Vendredi 13", de Mr. Exshaw; "Dalch Mad", de Mme. Lillaz; "Dim De", de Mr. Prince; "Sirena", de Mr. Burton, y diez "stars" extranjeros.

Ayer se recibieron en el Club Náutico las inscripciones del "Cupidon Viking" y "Cupidon Fou", de Mr. Rothschild; "Vendredi 13", de Mr. Exshaw; "Dalch Mad", de Mme. Lillaz; "Dim De", de Mr. Prince; "Sirena", de Mr. Burton, y diez "stars" extranjeros.

Ayer se recibieron en el Club Náutico las inscripciones del "Cupidon Viking" y "Cupidon Fou", de Mr. Rothschild; "Vendredi 13", de Mr. Exshaw; "Dalch Mad", de Mme. Lillaz; "Dim De", de Mr. Prince; "Sirena", de Mr. Burton, y diez "stars" extranjeros.

Ayer se recibieron en el Club Náutico las inscripciones del "Cupidon Viking" y "Cupidon Fou", de Mr. Rothschild; "Vendredi 13", de Mr. Exshaw; "Dalch Mad", de Mme. Lillaz; "Dim De", de Mr. Prince; "Sirena", de Mr. Burton, y diez "stars" extranjeros.

Ayer se recibieron en el Club Náutico las inscripciones del "Cupidon Viking" y "Cupidon Fou", de Mr. Rothschild; "Vendredi 13", de Mr. Exshaw; "Dalch Mad", de Mme. Lillaz; "Dim De", de Mr. Prince; "Sirena", de Mr. Burton, y diez "stars" extranjeros.

Ayer se recibieron en el Club Náutico las inscripciones del "Cupidon Viking" y "Cupidon Fou", de Mr. Rothschild; "Vendredi 13", de Mr. Exshaw; "Dalch Mad", de Mme. Lillaz; "Dim De", de Mr. Prince; "Sirena", de Mr. Burton, y diez "stars" extranjeros.

Ayer se recibieron en el Club Náutico las inscripciones del "Cupidon Viking" y "Cupidon Fou", de Mr. Rothschild; "Vendredi 13", de Mr. Exshaw; "Dalch Mad", de Mme. Lillaz; "Dim De", de Mr. Prince; "Sirena", de Mr. Burton, y diez "stars" extranjeros.

Ayer se recibieron en el Club Náutico las inscripciones del "Cupidon Viking" y "Cupidon Fou", de Mr. Rothschild; "Vendredi 13", de Mr. Exshaw; "Dalch Mad", de Mme. Lillaz; "Dim De", de Mr. Prince; "Sirena", de Mr. Burton, y diez "stars" extranjeros.

Ayer se recibieron en el Club Náutico las inscripciones del "Cupidon Viking" y "Cupidon Fou", de Mr. Rothschild; "Vendredi 13", de Mr. Exshaw; "Dalch Mad", de Mme. Lillaz; "Dim De", de Mr. Prince; "Sirena", de Mr. Burton, y diez "stars" extranjeros.

Ayer se recibieron en el Club Náutico las inscripciones del "Cupidon Viking" y "Cupidon Fou", de Mr. Rothschild; "Vendredi 13", de Mr. Exshaw; "Dalch Mad", de Mme. Lillaz; "Dim De", de Mr. Prince; "Sirena", de Mr. Burton, y diez "stars" extranjeros.

Ayer se recibieron en el Club Náutico las inscripciones del "Cupidon Viking" y "Cupidon Fou", de Mr. Rothschild; "Vendredi 13", de Mr. Exshaw; "Dalch Mad", de Mme. Lillaz; "Dim De", de Mr. Prince; "Sirena", de Mr. Burton, y diez "stars" extranjeros.

Ayer se recibieron en el Club Náutico las inscripciones del "Cupidon Viking" y "Cupidon Fou", de Mr. Rothschild; "Vendredi 13", de Mr. Exshaw; "Dalch Mad", de Mme. Lillaz; "Dim De", de Mr. Prince; "Sirena", de Mr. Burton, y diez "stars" extranjeros.

Ayer se recibieron en el Club Náutico las inscripciones del "Cupidon Viking" y "Cupidon Fou", de Mr. Rothschild; "Vendredi 13", de Mr. Exshaw; "Dalch Mad", de Mme. Lillaz; "Dim De", de Mr. Prince; "Sirena", de Mr. Burton, y diez "stars" extranjeros.

Ayer se recibieron en el Club Náutico las inscripciones del "Cupidon Viking" y "Cupidon Fou", de Mr. Rothschild; "Vendredi 13", de Mr. Exshaw; "Dalch Mad", de Mme. Lillaz; "Dim De", de Mr. Prince; "Sirena", de Mr. Burton, y diez "stars" extranjeros.

**Principales resultados.-Programa para hoy****PRINCIPALES RESULTADOS**

Ayer tarde, como habíamos anunciado, dieron comienzo los partidos del Concurso internacional que organiza el R. C. de Tennis.

Concurrió numerosísimo y distinguido público.

He aquí los principales resultados:

Iradier gana a Monllor 6-3, 6-2.

Señorita R. Maier gana a señorita S. Barranco, 6-3, 6-1.

Tejada gana a Muñiz, 6-0, 6-1.

Carlos Satrústegui a Domínguez, 7-5, 6-4.

Señorita B. Maier a J. Satrústegui, 6-3

y 6-4.

Mlle. Adamoff a Sta. Barranco, 6-1, 6-1.

A Satrústegui a Domecq, 6-0, 6-4.

Maier a L. Iturbe, 6-0, 6-2.

Maier a A. Satrústegui, 6-2, 6-1.

Mlle. Adamoff-E. Maier a Sta. Barranco-Villapañe, 6-3, 6-2.

**Partidos para hoy, día 2**

A las diez.—Sta. B. Maier contra Sta. S. Barranco.

Sta. R. Padilla-A. Satrústegui contra Mrs. Satherwaite-Hilly.

Espinosa de Los Monteros contra Javier Satrústegui.

Iradier contra Villapañe.

J. G. Uña contra A. Alonso.

Weaver contra L. López Roberts.

Camín contra A. Churruga.

A las once.—R. Padilla contra Romilla.

Jorge Satrústegui contra A. Padilla.

A. Alonso contra Camín.

Maier-Tejada contra Ogimi-Villapañe.

Mlle. Adamoff-Mlle. Berthet contra señora Zapatería y señora Soler.

Orfila contra José Satrústegui.

Señora Pons contra señora H. Barranco.

A las doce.—Señoritas B. y R. Maier contra señoritas Padilla (R.)-C. Satrústegui.

Tejada-Achalandabaso contra Domínguez-Iradier.

Aguilar

## LOTERIA NACIONAL

## Números premiados en el sorteo de ayer

CON 100.000 PESETAS	
9.242	Málaga, Madrid, Huesca, Valencia.
CON 60.000 PESETAS	
28.096	Madrid, Barcelona, Granada, Huelva, Santander.
CON 30.000 PESETAS	
22.143	Aguilas, Barcelona, Bujalance, Pamplona, Sevilla, Madrid.
CON 25.000 PESETAS	
16.573	Madrid, Sanlúcar la Mayor, Valladolid.
CON 1.500 PESETAS	
17.941	Madrid, Fuengirola, Barcelona, Huelva, Sevilla, Astillero.
29.685	Tarragona, Badajoz.
24.151	Barcelona, Mallorca, Granada, Fuengirola, Gijón, Madrid.
27.771	Barcelona, Madrid, Palma, Zamora.
6.984	Madrid, Barcelona, Málaga, Sevilla, Valencia, Molina, Segura.
6.282	Algeciras, Barcelona, Avilés, Málaga, Llera del Río, Bilbao.
10.755	Alicante, Barcelona, Pamplona, Santander, Bilbao.
23.797	Barcelona, Huesca, Alhama Aragón.
6.742	Llanes, Castellón, Madrid, Jaén, Cádiz, Logroño.
27.876	Madrid, Cuenca, Barcelona, Zaragoza.
31.684	Barcelona, Palma, SAN SEBASTIÁN, Gijón Sevilla.
39.093	Madrid.
39.608	Cartagena, Madrid, Barcelona, SAN SEBASTIÁN, Gijón Sevilla.
37.089	Santander.
32.108	Barcelona, Alcoy, Cádiz, Linares, Avilés.
114	Sevilla.
CON 300 PESETAS	
UNIDAD	
3	
DECENA	
46 98 31 79 96 64	CENTENA
816 606 968 700 788 849 530 220 424 773 468	VEINTIOCHO MIL
938 406 729 120 143 414 905 309 659 896 428	911 269 626 384 559 390 605 044 754 530 551
984 197 804 198 274 734 632 822 191 718	369 722 442 520 823 261 977 259 106 054 144
914 690	904 074 644 808 365 350 379 785
MIL	726 503 130 746 100 747 059 050 756 949 354
328 804 059 653 730 670 697 959 82 323 709	930 765 529 767 768 946 944 607 798 699 074
455 116 125 855 215 009 416 123 766 948 706	893 169 510 667 938 828 675 718 290 313 347
041 366 371 705 935 046 622 893 827 354 823	602 417 796
DOS MIL	TREINTA MIL
784 742 695 504 431 426 559 252 004 897 003	723 356 588 589 649 852 482 882 929 963 814
578 731 895 941 011 651 807 525 323 629 394	067 058 367 044 716 873 853 243 752 063 304
889 850 666 390	927 355 488 282 303 682 279 365 200 522 069
TRES MIL	042 351 259 142 192 347 318 828
800 713 937 896 139 501 420 422 396 568 118	TREINTA Y UN MIL
392 002 344 792 758 260 304 769 936 917 839	017 107 100 192 086 794 726 273 170 063 733
442 715 400 534 167 402 370	226 845 528 476 501 043 777 939 224 048 412
CUATRO MIL	556 325 549 156 061 473 942 408 194 154 046
438 036 340 689 360 826 888 191 101 701 503	545 249 172
333 525 560 028 252 005 404 063 798 787 161	TREINTA Y DOS MIL
132 198 133 387 183 990 906 429 481 403 708	824 321 280 704 205 995 299 254 084 643 481
127 395	465 264 799 166 397 316 434 255 941 953 030
CINCO MIL	307 960 122 397 339 193 176 908 236 770 107
180 256 308 971 515 114 534 209 840 230	460 189 149
367 761 316 888 796 129 032 923 700 185 707	TREINTA Y TRES MIL
097 646 912 566 844 727 815 638 142 962 500	002 077 371 985 706 121 326 754 693 111 310
SEIS MIL	610 195 896 965 732 782 613 961 970 807 341
650 728 218 005 003 629 327 723 805 005 063	804 352 431 537 633 131 089 254 456 250 109
767 189 334 802 918 145 372 680 798 188 062	244 756 135 477 408 407 595 024 126 630 529
014 844 715 916 001 712 778 039 628 411 391	821 184
655 135 654 889 045 833 469	TREINTA Y CUATRO MIL
SIETE MIL	126 752 026 509 073 600 188 410 542 350 735
622 019 350 611 916 995 031 900 651 060 602	226 815 295 081 834 641 717 819 711 024 756
291 700 226 255 501 474 739 013 960 288 892	808 834 190 394 884 738 356 456 719 371 663
616 780 103 185 212 769 728 528 440 514	522 671 680 192 787 380 402 528 344
OCHO MIL	291 592 478 288 882 258 863 356 678 757 166
686 592 280 259 923 208 835 620 090 095 244	642 882 799 216 877 769 044 518 154 627 494
932 084 897 213 242 867 605 489 112 724 736	696 140 746 682 817 761 211 252 361 561 329
063 002 132 070 143 221 978 265	TREINTA Y CINCO MIL
NUEVE MIL	285 005 369 647 029 223 456 086 843 165 940
121 470 602 223 293 009 643 013 116 358 219	610 033 551 017 723 247 400 880 736 652 782
766 297 009 608 556 879 652 197 436 540 855	815 762 676 475 899 457 401 438 768 059 432
212 235 577 196 008 656 115 856 417 990 701	135 788 556 302 030 875
DIEZ MIL	TREINTA Y Siete MIL
652 908 404 401 711 292 012 887 609 178 635	330 951 242 448 251 333 128 116 406 992 879
322 167 645 114 586 033 516 213 766 771 015	264 541 528 278 011 796 790 815 526 488 402
035 478 298 441 200 205 224 564	238 952 417 405 076 423 755 483 665 035 082
ONCE MIL	381 346 184 911 475 981 426 990 412 896 075
602 854 283 690 789 576 956 870 610 378 685	840 580
231 730 430 579 689 101 728 467 140 026 718	TREINTA Y OCHO MIL
295 047 148 839 190 471 127 702 379 809	098 304 409 205 698 889 813 006 826 414 089
762	TREINTA Y NUEVE MIL
TRÉS MIL	515 908 873 894 545 522 176 167 429 299 790
876 132 701 620 595 007 840 728 606 970 780	347 359 191 820 435 531 168 987 604 351 573
250 326 184 188 897 227 240 042 216 614	202 105 201 292 682 108 308 106
300 826 645 255 205 204 650 745 509 463 389	TREINTA Y SEIS MIL
762	005 191 689 274 875 039 307 701 898 203 146
CATORCE MIL	804 658 670 627 115 633 262 720 141 503 747
477 227 651 841 361 503 344 173 874 704 926	603 221 421 162 107 361 262 116 418 808 478
490 635 517 202 485 611 212 235 408 925 370	232 018 614 366 439 376 291 912 246 590 841
599 732 429 393 151 958	TREINTA Y SEIS MIL
ONCE MIL	751 417 449 134 189
317 879 610 109 546 001 784 872 324 861 760	CUARENTA MIL
734 720 982 145 134 857 508 250 625 788 607	914 404 155 581 559 227 126 887 676 073 016
011 847 285 173 870 479 686 965 483 034 341	912 070 342 672 063 079 576 879 415 639 102
567 655 007 027 161 300	751 660 363 105 944 268 790 047 213 590 718
DIECISIETE MIL	521 771 403 685 696 897 326 552 058 989 677
082 130 009 807 605 529 486 007 653 510 351	785 730 357 536 035 720 057 240 546 621
102 155 728 436 209 118 720 315 617 101 501	544 623 457
252 137 785 308 705 198 056 001 576 245 262	CUARENTA Y UN MIL
998 824 112 741 476 870 280 001 730	914 404 155 581 559 227 126 887 676 073 016
DIECIOCHO MIL	912 070 342 672 063 079 576 879 415 639 102
664 152 571 614 267 925 253 008 843 409 576	751 660 363 105 944 268 790 047 213 590 718
202 474 618 805 632 584 049 512 108 682 856	521 771 403 685 696 897 326 552 058 989 677
006 592 195 000 459 440 396 854 637 095 671	785 730 357 536 035 720 057 240 546 621
919 227 608 112	CUARENTA Y UN MIL
DIECINUEVE MIL	914 404 155 581 559 227 126 887 676 073 016
701 815 678 510 127 101 781 610 678 814 512	912 070 342 672 063 079 576 879 415 639 102
223 810 729 818 808 896 186 889 009 460 990	751 660 363 105 944 268 790 047 213 590 718
188 433 877 514 008 764 004 809	521 771 403 685 696 897 326 552 058 989 677

## VELLUDAS

Decepcionadas o perjudicadas por usar de depilatorios y procedimientos ineficaces, les queda un recurso: someterse al nuevo Tratamiento «ALGOL»: radical, definitivo. Sin precedente. CONSEJOS, DEMOSTRACIÓN y FOLLETO GRATIS. Sra. JEANNE, Masajista diplomada en París. Príncipe, 14, San Sebastián.

## Banco Guipuzcoano

Fundado en 1899



Página 14

La Voz de Guipúzcoa

2 de Septiembre

# MAR Y PUERTOS

## MOVIMIENTO DE BUQUES

En nuestro puerto no se registró durante el día de ayer movimiento alguno de buques mercantes.

El domingo se registró solamente la entrada del velero "San Luis", que llegó en lastre, procedente de Bermeo.

**En Pasajes:** Durante el día de ayer entraron los vapores "Llodio", de Gijón; "Nelly", de Kiel; "Caruso", de Avilés.

**Salidas:** "Concert", para Santander; "Ana", para Gijón.

## LA PESCA

Los vaporetos pesqueros permanecieron todo el día del domingo en el puerto sin hacerse a la mar para guardar las tripulaciones el descanso dominical que tienen concertado.

Ayer salieron, aunque no todos, y al atardecer regresaron algunas embarcaciones con unas arrobas de anchoa a bordo, aunque no en gran cantidad. Los atuneros tuvieron mal día, al menos en lo que se registró en la Pescadería, donde en estos días se observa cierta paralización en los servicios que comprende principalmente a los barcos de arrastre.

En la Pescadería se registró ayer el término de la veda de almejas, comenzada el 1º de mayo. Entraron cerca de cuatrocientos kilos, que tuvieron gran aceptación.

Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería con los precios que rigieron al detalle:

Merluza de primera, 1.062 kilos, a 6'80 pesetas el kilo; merluza mediana, 1.712, a 5'10 la grande y 4'20 la pequeña; langosta, 262, a 8'80; pescadilla, 6.537, a 2'60 la de boy y 1'75 la de pareja; gallos, 1.137, a 2'75; almeja, 390, a 2; bacalao fresco, 200, a 1'60; cabras, 183, a 1'35; congrio grande, 122, a 3'05; sapo, 2.044, a 1'40; chicharro grande, 85, a 0'60; panchos, 49, a 2'65; marinas, 6, a 1'85; ordinarios, 2.285, a 0'40.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 11'30 de la mañana y a las 11'55 de la noche.

Bajamar: A las 4'53 de la madrugada y a las 5'40 de la tarde.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Iguelgo:

Presión al nivel del mar: 1018,7 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m.: 28'4.

Humedad: 39 por 100.

Tensión del vapor de agua: 14'8 milibares.

Dirección del viento: Sur-Sureste.

Velocidad: 8 metros por segundo.

Nubosidad: Un décimo.

Estado de la mar: Bella.

Metecros: Bruma.

Temperatura del agua del mar: 22'8.

Temperatura de la arena de la playa: 23'.

Temperatura sobre hierba: 19'8.

Temperatura: Máxima, 28'4; mínima, 23'.

Recorrido del viento: 334 kilómetros.

Insolación: 7 horas y 38 minutos.

Evaporación: 4'2 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana:

El anticiclón continental que cubría toda Europa ha desaparecido y en su lugar existe un núcleo de altas presiones centrado sobre Inglaterra y una depresión importante sobre Laponia.

España se halla en una región sin gradiente, entre las altas presiones de Inglaterra y las bajas presiones de las Azores.

En el Cantábrico son frecuentes las nieblas y hay marejadas en algunos puerlos. El viento sopla generalmente del Este, moderado.

Tiempo probable: Viento de la región Este, flojo. Cielo casi despejado y alguna bruma. Mar rizada.—DOPORTO.

# L. VASALLO

Tratamientos modernos de la tuberculosis.  
Medicina general

SAN MARCIAL, 23. De 3 a 5. Telé. 4-44-08

Fábrica de Impermeables

**PETIT PARIS**

15  
pesetas  
vale  
un  
pluma

Formidable stock

A medida en 6 horas

URBIETA, 39

Sánchez

# NOTICIAS

CIRCULO VALLISOLETANO. — Se convoca a los componentes de la rondalla de este Círculo para el miércoles día 3, a las nueve y media de la noche. Siendo de sumo interés la presentación se ruega la puntual asistencia.

Los asociados o familiares de los mismos que deseen aprender música y pertenecer a la rondalla deberán presentar la solicitud en secretaría antes del día 15, fecha en que darán principio las clases gratuitas.

REGISTRO CIVIL. — En el día de ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

Nacimientos: María Martínez Collado, Paula Macazaga Barandiarán, María Olivas Quintana, Rosa Morales Goyeneche.

Defunciones: María Encarnación Antofianas y Benito, Josefina del Cerro Vélez, Miguel Sánchez Ugarriza, Domingo Michelena Aguirre, Dionisia Luna Morales, María Lera Carreras.

HERIDA EN AGRESIÓN. — El domingo fué asistida en la Casa de Socorro Marcelina de las Nieves. Presentaba lesiones de pronóstico reservado que le causó un individuo al maltratarla de obra en las escaleras de su domicilio, contra el que se presentó una denuncia en la Comisaría de Vigilancia.

MOVIMIENTO DE VIAJEROS. — Día 31 de agosto de 1930:

Entrados .....	4.380
Salidos .....	3.461
De más .....	919
Existencia anterior .....	43.988
Existencia .....	44.907

## CARTELERA DE ESPECTACULOS

FRONTON JAI-ALAI.—Interesantes partidos de pelota para hoy, a las tres y media tarde. Primero, a remonte, Pasiego y Errezzabal contra Echaniz y Salaverría I; segundo, a pala, Solozábal y Jáuregui contra Izaguirre y Lejona.

El miércoles, acontecimiento: Irigoyen y Guetaria.

GRAN FURSAAL.—Hoy, martes: A las seis y media y diez y media. Compañía de María Teresa Montoya. El drama en cuatro actos, de Henry Bataille, "La Mujer Desnuda".

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Compañía de comedia Camila Quiroga. A las siete menos cuarto tarde y diez y media noche, la comedia en tres actos "La Madrecita".

TEATRO DEL PRINCIPE.—Compañía de comedia del Teatro Infanta Isabel, de Madrid. A las seis y media, la comedia en tres actos "El último Lord"; a las diez y media, la comedia en tres actos "Pégame, Luciano!"

SALÓN MIRAMAR.—Cinematógrafo. Sesiones a las seis menos cuarto, siete y media tarde y una sesión a las diez y media de la noche. "Actualidades Gaumont núm. 9", "Encyclopédie Pathé núm. 52" y "Un chico complaciente", en seis partes.

PALACIO DE BELLAS ARTES.—Cinematógrafo. Sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y media noche. "Actualidades Gaumont núm. 5" y "Tormentos humanos", en ocho partes.

TEATRO TRUEBA.—Sesiones cinematográficas continuas de cinco a nueve y una sesión a las diez y media de la noche, proyectándose la obra de Blasco Ibáñez "La Bodega", en diez partes.

CINEMA PETIT CASINO.—Sesiones cinematográficas a las seis menos cuarto, siete y media tarde y una sesión a las diez y media noche. "Diario Metro núm. 42", "Lluvia a la orden" y "Marinos en seco", cinco largas partes.

TABERNA VASCA.—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquestina.

DANCING LA BOMBILLA.—Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

ATROPELLOS Y CHOQUES. — En la calle del Príncipe chocaron una bicicleta y un automóvil. La bicicleta, que resultó con la rueda delantera destrozada, la montaba José María Echenique, de 32 años. El automóvil se dió a la fuga.

— En el paseo del Duque de Mandas fué arrollada por una bicicleta la niña de ocho años Josefa Zuloaga, que resultó con erosiones y contusiones en el muslo izquierdo, de pronóstico leve.

ARROLLADA POR UN AUTO. — En la calle de Matía fué arrollada por el automóvil SS. 4.303 una señora llamada Julia Beerraondo, de 74 años. En la Casa de Socorro se le asistió de una contusión con hematomas en el antebrazo izquierdo y erosiones en la pierna del mismo lado, de pronóstico leve.

**ZOTAL**  
NO SE VENDE A GRANEL.  
EXIJAN ENVASE DE ORIGEN.

AGRADECIMIENTO. — Los choferes de la colonia veraniega que se encuentran en Fuenterrabía, con motivo de la desgracia ocurrida el día 22 del corriente a su compañero Buenaventura Cinta Bravo—que perdió ahogado en aquella playa—, abrieron una suscripción en favor de la viuda del fallecido. La colonia veraniega, así como el vecindario de la ciudad, acudieron espléndidamente a esta suscripción, por lo que los organizadores nos ruegan hagamos constar desde estas columnas su gratitud a cuantos han contribuido a esta obra de caridad.

# "LA VOZ" EN EIBAR

## "LOS VERANEANTES ECONOMICOS"

Las mujeres son siempre las que se encargan de las innovaciones. Antes, el veraneo era un problema para las familias modestas. Con anticipación a los meses calurosos comenzábamos a resolver la incógnita de poder llevarlo a cabo. Hoy, la Compañía de los Ferrocarriles Vascongados lo ha resuelto fácilmente. Su tren de verano lo demuestra. Es tan numeroso el número de señoras que se desplazan, unas con hijitos y otras con sus amigas, que nos hacen recordar las grandes manifestaciones a su regreso en el tren de las siete y ocho.

Un amigo forastero de Cataluña, a quien parece llamar la atención la faz morena o soleada de las simpáticas "pollitas", nos pregunta si en Eibar existía algún sanatorio para baños de sol.

— Efectivamente—respondimos—. Posee nuestro pueblo un excelente lugar para los baños de sol, el Jardín de Convalecientes; pero recomendamos a usted que se dé una vueltecita por la calle de la Estación a la salida del tren de las dos cuarenta y cinco y a la llegada de los trenes de las siete y ocho, y conocerá el secreto del cambio de color de las "damitas" eibarresas.

Las familias modestas han agregado un capítulo más a sus gastos: lo que representa su traslado a la linda playa. Un veraneo baratito pero que "cuesta". La facilidad de comer en casa, realizar el viaje, tomar un chapuzón en el mar y el correspondiente baño de sol y el no menos correspondiente chocolate y estar de regreso en casa para cuando termina sus faenas diarias el cabeza de familia, es una disculpa tan simpática que es aceptada fácilmente por sus maridos. Y como a todos nos gusta vernos rejuvenecidos y con semblante de salud a nuestros familiares, las propuestas de las "amas" de casa son avaladas inmediatamente por los maridos y padres, que aflojan la bolsa para el gasto extraordinario que suponen estos desplazamientos a la playa de Deva, donde disfrutan y se saturan de sol yodado.

## EN EL SALÓN TEATRO

Por segunda vez recibirá Eibar a los famosos cantores argentinos Irusta, Fugazot y Demare, cuyos triunfos son de sobra conocidos.

La Empresa del Salón Teatro ha preparado para el miércoles, día 3, una función soberbia a cargo de los citados cantores argentinos.

## BODA DISTINGUIDA

Se ha concertado la boda de nuestro particular amigo don Valentín Suinaga, jefe principal de la fábrica de armas de don Bonifacio Echverría, con la encantadora señorita Pilar Arizaga. La boda se efectuará a primeros de octubre.

Los novios, que son muy apreciados en esta villa, son objeto de muchas felicitaciones, a las que unimos la nuestra más efusiva.

## LA CARRETERA DE ISUÁ A ARRATE

Ayer, lunes, a las doce y media de la mañana, en el salón de sesiones del Ayuntamiento y bajo la presidencia del alcalde señor Zubiate, se verificó la apertura de los pliegos presentados para la subasta de las obras de construcción de la carretera de Isuá a Arrate.

Previas las formalidades legales de rigor, fueron abiertos los pliegos, que fueron los cuatro siguientes:

Primer.—Don José Pagate, que se compromete a ejecutar las obras en la cantidad de pesos 163.62.

Segundo.—Don Ignacio Albistegui, por 163.000.

Tercero.—Don José Solaegui, por 151.249.

Cuarto.—Don Victoriano Echenagusia, en pesos 152.180.

Fue declarado el mejor postor don José Solaegui.

Al mismo tiempo que en el Ayuntamiento de Eibar, en la Diputación provincial se procedió también a la apertura de pliegos presentados para la misma subasta. Fue uno solo el pliego abierto en la Diputación. Estaba suscrito por los señores Martín Errasti y C. de Eibar, que se comprometen a ejecutar las obras en la cantidad de 149.970 pesetas, es decir, con una rebaja del 15 por 100 sobre el tipo de subasta, que era de 177.670 pesetas. Dicha razón social ha sido, pues, la adjudicataria de la subasta.

Felicitamos cordialmente a los señores Martín Errasti y C.

## CONCIERTO BENÉFICO

Debidamente informados, podemos anunciar que el día 13 del actual se celebrará en el Salón Teatro el gran concierto musical pro carretera Arrate. El programa es verdaderamente formidable, pues tomarán parte los jóvenes cantantes Faustino Arregui, de San Sebastián, y Federico Artamendi, de Eibar, y la eminentísima violinista Albinia Madinaveitia, que rechazando ventajosos contratos de importantes Empresas ha querido demostrar una vez más su gran interés por Eibar.

A los cantantes acompañará al piano su profesor el maestro don Ignacio Tabuyo, y a Albinia Madinaveitia acompañará del gran pianista local Juanito Guisasola, que también ha querido contribuir al éxito del acto.

También intervendrá nuestro estimado compañero y notable escritor Adán Echegarate, que en uno de los intermedios dará una charla disertando sobre "El pudor y la moda".

Podemos decir sin temor a equivocarnos que con estos alicientes el éxito de la fiesta está asegurado.

## NATALICIO

Con felicidad ha dado a luz una preciosa niña la esposa de nuestro buen amigo don Paco Alberdi (n

2 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.  
-- 1,20 PESETAS --ADMITENSE huéspedes casa tranquila, precios módicos. Usandizaga, 18, 3.<sup>o</sup>, Izda.

ADMITENSE viajeros en pensión; precio módico trato esmerado. Calle del Príncipe, número 19, segundo.

ADMITO huéspedes en familia; a pensión o para dormir, económico, exteriores. Razón: Birmingham, H, 4.<sup>o</sup>, Izqda. (Gros.).

ADMITO huéspedes en habitación tres camas; pensión completa, 7 pesetas. Razón en esta Administración.

AFICIONADOS: La fotografía "Leganés" es la preferida del público por su seriedad, esmero y prontitud.

AGENCIA Buen Pastor «Vascongada». Centro colocaciones informado, serio, acreditado. Necesito cocineras, cocineros. Tel. 11.306.

AGENCIA Buen Pastor, la mejor; público distinguido, sirvientas escogidas. Urgen 200 doncellas comedor, plancha, corte.

AGENCIA Buen Pastor. Urgen lacayos altos, reposeras, 300 chicas todo, sencillas, niñas, amas secas.

AGENCIA Buen Pastor. Ofrezco plazas doncellas, todo, niñas, pinchas París, Barcelona, Madrid.

AGENCIA Buen Pastor. Ofrezco institutrices, 26 nodrizas excelentes, mozos comedor; urgén cocineras, chicas bares.

AGENCIA B. Pastor ofrece 200 colocaciones. «Única». Gratis informadas; joven idiomas, mecano, profesora Comercio, Magisterio.

AGENCIA Buen Pastor. Pensión especial familias bien, premio módico, céntrico, baño, ascensor; ofrece sirvientas informadas.

AGENCIA Larramendi, 6. Hacen falta niñas, doncellas, amas, para todo, cocineras. Teléfono 12-9-59.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Necesito cocineras, doncellas para Madrid, Barcelona; chicas para todo, bares y niñas.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Ofrece muchas para todo; cocineras, doncellas todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

ALEMANA, necesita para cuidar niño de 2 años. Dirigirse: García Bernal. Hotel de la Perla.—ZARAUZ.

ALQUILANSE dos habitaciones con 3 camas, con o sin cocina; precio insignificante. Calle S. Marcial. Informarán en esta Admón.

ALQUILANSE dos hermosos gabinetes exteriores con cuatro camas, muy céntrico. Vergara, 21, primero.

ALQUILANSE gabinetes exteriores, céntricos, con o sin pensión, y se alquila piso con muebles, septiembre. Razón esta Admón.

ALQUILERES: villas amuebladas, 550; pisos, 350. Vendo casas 19.000 duros; villas, 4.500. Gangas. San Julián, Agencia. Camino, 4.

ALQUILLO casa de poca familia, uno o dos gabinetes; baño, ascensor y gas. Miracruz, número 23, quinto, derecha.

ALQUILLO en casa hermosa 1 o 2 gabinetes amueblados, ideales vistas al mar, ascensor, cuarto de baño. Zabaleta, 26, M. M.

ALQUILLO gabinetes, todo confort, o medio piso, ascensor, baño, vistas mar, económico, muebles nuevos. S. Francisco, J, 4.<sup>o</sup>, Izqda.

ALQUILLO habitación exterior, cerca del Kursaal, primer piso y con 2 camas, a 250 cada; derecho cocina. Llamar: Telf. 14-6-50.

ALQUILLO medio piso amueblado o gabinetes sueltos con o sin pensión. Sáñez Toca, 5, 3.<sup>o</sup> derecha, junto al Buen Pastor.

ALQUILLO muy económico, hermosa habitación con 2 buenas camas; dormir, pensión o derecho cocina. Nueva, 8, segundo, B.

ALQUILLO piso amueblado, muy económico, 5 camas, comedor, cuarto baño, gas, vista al mar. Birmingham, letra F, 2.<sup>o</sup>, izquierda.

ALQUILLO una habitación con vistas a la calle, o 2 camas para dormir, económicas. Barrio de Eguía, 18, quinto, D.

ALQUILLO unos o dos gabinetes con tres camas en casa de dos personas, para dormir o con derecho a cocina. Oquendo, 24, cuarto.

ANILLOS de sello, alianzas, pulseras, medallas, pendientes, collares oro ley y los mejores precios. Relojería Estivill: Vergara, 8.

APARATOS de luz a precios nunca vistos. Infinidad de modelos. Enorme surtido. Calle Ercano, 6. «El Candado».

APROVECHANTA adelantada de modista de niños hace falta. Echaide, 8, 4.<sup>o</sup>, Izqda.

ATENCIÓN, veraneantes: pensión completa desde ocho pesetas, cerca playa, trato esmerado. Aldapeta, Toki-Alai, tercero.

AUTOMOVIL "Fiat" 509, torpedo, vendo de ocasión. Castillo. Trinidad, 32.—ZARAUZ.

CADIALLAC, vendo; juego delantero completo, y varias piezas de ocasión. Calle Tomás Gros. (Garaje).

CANARIOS. Hermosos ejemplares flautas y timbres, se venden. Paseo de Atocha, letra Y, quinto, derecha.

CASAS, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inesita" (Ategorrieta). Teléfono 40-61.

CEDERIA dos gabinetes con tres camas, derecho cocina, económicos, mes de septiembre. Razón: Easo, 22, cuarto, C.

CEDO explotación peluquería señoritas; no precisa capital. Dirigirse: Peñaflorida, 10, comercio artículos de viaje. Telf. 11-8-95.

CLARA URANGA, profesora en partos. Pensión para embarazadas. "Villa Shanti-ene" Ulía (por el Matadero). Teléfono 1-45-78.

COCHES de ocasión, de 3 y 4 asientos 6 HP, en perfecto estado, se venden. Garaje Ararama. Calle Miguel Imaz, 3.

COCHES niño arreglo económicos; capotillas, tapizadas, niquelados, pinturas y accesorios. Buen Pastor, 13.

COMPRA oro, plata, platino, brillantes, papecetas Monte. mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

COMPRA oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papecetas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

DESEA V. cambiar el puño a su paraguas? Desea arreglarlo rápida y económica? Llévelo a "El Paraíso", Urbieta, 13.

DESPERTADORES de bolsillo, pared y sobremesa, centenares formas diferentes, los más baratos. Relojería Estivill: Vergara, 8.

DISCOS nuevos. Ocasión. Caruso, Fleta, Barrionuevo, cuartetos, fox, gramola - mueble caoba, mesita centro, vendo. Usandizaga, 6, 2.<sup>o</sup>

DROGUERIA Felipe. Especialidad en cremas y ceras, colonia, depilatorios, mata chinches y cucarachas 0'90 todo Nav. S. Lorenzo, 12.

EN LA EBANISTERIA de la calle Trueba, 9, se arreglan toda clase de sillas de paja y rejilla.

FALTAN representantes asunto fotográfico plaza y viaje; buenas condiciones. Peña y Gofí, 5, tercero, derecha.

GANJA "Essex" con taxímetro, abierto. 5 plazas, inmejorable estado. Urge venta. Urbieta, 30, cuarto, izquierda.

GANJA. Por ausencia vende sala dorada Luis XVI y despach caoba. Plaza Guipúzcoa, 8, tienda.

GANJA. Vendo una bonita casa con 10.000 pesetas de presente; resto pagar con rentas; deja 12 % libre. Usandizaga, 16, 1.<sup>o</sup>, Dcha.

GANJA. Vendo una bonita granja ayercola, con todos los adelantos modernos. Usandizaga, número 16, primero, derecha.

GRAN DEPOSITO de papecetas pintados. Casa BISCAY. Hendaye (entre los dos puentes).

GRAMOFONO con discos, portátil, vendo de ocasión. Iñigo, 12. bajo.

GRAN TALLER, exclusivo para la reparación de calzado. Crepé llanta y suelas pegadas invisibles. Se tinen bolsos y el calzado.

GRAN TALLER, exclusivo para la reparación de calzado. Crepé llanta y suelas pegadas invisibles. Se tinen bolsos y el calzado.

HACE FALTA chico con buenos informes. Bajos del Victoria Eugenia, fábrica de pelería.

HACE FALTA muchacha para granja. Loyola. "Fermina-Enea".

LAVANDERA para casa se precisa. Príncipe, 15.

LOS PARAGUAS que no mojan. Los paraguas que no se rompen, se venden en "El Paraíso". Urbieta, 13.

MALETAS, baúles, maletines, neceseres y toda clase de artículos de viaje. Precios baratísimos. Ercano, 6. "El Candado".

MILLARES de relojes pulsera y bolsillo, las mejores marcas, precios los más bajos, enorme surtido. Relojería Estivill: Vergara, 8.

MODISTA especializada en vestidos y abrigos de señora, precios económicos. San Marcial, 7 bis, cuarto, derecha.

NECESITO una mujer de 30 a 40 años para casa de poca familia. Dirigirse: Librería Valverde.—Pasajes Ancho.

SE ALQUILAN gabinetes con tres camas en casa de dos personas, para dormir o con derecho a cocina. Oquendo, 24, cuarto.

SE DAN LECCIONES de mecanografía, taquigrafía, sistema Caballero, precios muy económicos. Bengoechea, 4, 5.<sup>o</sup> derecha.

SE DESEA una familia de 5 o 6 personas, en pensión o sin ella, cerca de la playa. Razón: Hernani, 8, tercero, derecha.

SE HA EXTRAVIADO un chaleco a una aprendiza desde la calle Salud a la de Moraza. Gratificará entrega: Moraza, 5, portería.

NODRIZA, leche fresca, desea criar en su casa. Informarán: Irigoyen, médico de Hernani, teléfono 70-81.

OCASIÓN. Máquinas "Singer", varias, arreglos, gramófonos y piezas; compro papecetas. Plaza de las Escuelas, 1. Vaciador.

PARA MATRIMONIO hace falta muchacha para todo. Plaza de Bilbao, 2, piso quinto, izquierda.

PELUQUERO de señoritas falta urgente todo el año. Peluquería Moreno. Iglesia, 16 (Irún). Teléfono 398.

PELUQUERO medio oficial, necesito. San Pedro, 25. Fuenterrabía. La Marina.

PELUQUERO oficial, se necesita. Informarán Peña y Gofí, 10.

PELUQUERO señora necesita para todo el año. Ramón y Cajal, 5, de dos a cuatro.

PENSION económica. Fuenterrabía, 13, 2.<sup>o</sup>

PERDIDA, a un empleado de la paga del mes. Se ruega su devolución por ser persona necesitada, en esta Administración.

PERDIDA de una cadena con medallas, recuerdo primera comunión. Se gratificará su entrega en Garibay, E, primero.

PERDIDA pulsera brillantes, recuerdo familia, domingo tarde. Se gratificará en Alameba, 23, primero. Pensión Marina.

PERDIDA reloj-pulsera rectangular, viernes, entre Camino S. Catalina, Miracruz, Cine Trueba. Gratificará entrega: Camino, 4. A.

PERDIDA rueda repuesto camioneta Ford, llanta y radios de hierro; desde S. S. al Antiguo. Avisen Telf. 11-2-60. Se gratificará.

PERDIDA sombrero paja blanco, monte Urull, bajada Paseo Nuevo. Gratificarán su entrega: San Bartolomé, 3, galletas Iguelo.

PESETAS 15.000 vendo casita de campo de 4 piezas y con terreno para 200 aves. Tomás Illarramendi.—HERNAL.

PLANTA baja alquíllase próxima Avenida, 210 pesetas. Informarán: P. Colón, 6, portería.

POR AUSENCIA forzosa vendo coqueta villa, 12 habitaciones, situación única, jardín-parque. Publicitas, San Marcial, 17.

ROBOS, incendios, etc., evítanse con los relojes para la vigilancia de varios departamentos. Relojería Estivill: Vergara, 8.

SABANAS desde 2'90; cojines rellenos, 0'90; colchas seda, 10'50; delantales cocina, 0'75; madras, 2 ptas. metro. El Paraíso, Urbieta. 13.

SE ADMITEN huéspedes a precios económicos, cerca Kursaal. Peña y Gofí, 9, primero, izquierda.

SE ALQUILA bonito piso con baño, ascensor y gas; renta 80 pesetas. Birmingham. letra C, portería.

SE ALQUILA habitación exterior, 2 camas, cerca playa; derecho cocina. Informes: San Juan, letra N, tienda comestibles

SE ALQUILA hermoso piso amueblado o medio piso, próximo Kursaal; ascensor, baño, teléfono. Usandizaga, 27, tercero, derecha.

SE ALQUILAN buenos gabinetes con pensión, a 12 pesetas. Urbieta, 55, 1.<sup>o</sup>, Izqda.

SE ALQUILAN dos habitaciones con 3 camas; cuarto de baño y ascensor. Usandizaga, 33, quinto, izquierda.

SE ALQUILAN gabinetes amueblados, dormir o derecho cocina, económicos. Se ofrece cocinera interina o estable. Miracruz, 14, 4.<sup>o</sup>

SE ALQUILAN una o dos habitaciones exteriores para guardar muebles. Informarán: paseo Colón, 9, tercero, C.

SE ALQUILAN dos camas con derecho a cocina y cuarto de baño. San Lorenzo, 6, tercero, izquierda.

SE ALQUILAN frente a la Concha 2 gabinetes exteriores, para dormir o derecho cocina, temporada o año. Razón esta Admón.

SE ALQUILAN un gabinete con dos camas, y otro con una cama; ascensor y baño. Miracruz, 17, C, segundo, derecha.

SE DAN LECCIONES de mecanografía, taquigrafía, sistema Caballero, precios muy económicos. Bengoechea, 4, 5.<sup>o</sup> derecha.

SE DAN vuelta trajes de caballero, especialidad gabanes, gabardinas; pláchanse trajes. Easo, 19, segundo, izquierda.

SE DESEA una familia de 5 o 6 personas, en pensión o sin ella, cerca de la playa. Razón: Hernani, 8, tercero, derecha.

SE HA EXTRAVIADO un chaleco a una aprendiza desde la calle Salud a la de Moraza. Gratificará entrega: Moraza, 5, portería.

SE LIMPIAN trincheras y plumas a 1 y 5 pesetas; trajes de caballero y señora, muy económicos. San Marcial, 7 bis, 4.<sup>o</sup>, Dcha.

SE NECESITA criado para casa de campo, interno. Calle José María Soroa, número 6, cuarto, derecha.

SE NECESITA interina joven. Avenida 4, segundo.

SE NECESITA muchacho de 15 a 17 años, para almacén. Moraza, 13; de 9 a 6 y media de la tarde.

SE NECESITA muchacha para todo. Informarán: Paseo de Colón, 15, peluquería de Cotel.

SE NECESITAN modelos para ondular gratis. Paseo Colón, 15. Peluquería COTELO.

SE NECESITAN 50.000 ptas.; responde finca en 1.<sup>o</sup> hipoteca. Se pagará el 7 % al año. Usandizaga, número 16, primero, derecha.

SE NECESITA sirvienta para todo, que sepa cocinar, de 30 a 35 años. Aguirre Miramón, 5, segundo, derecha; de 11 a 4.&lt;/div

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

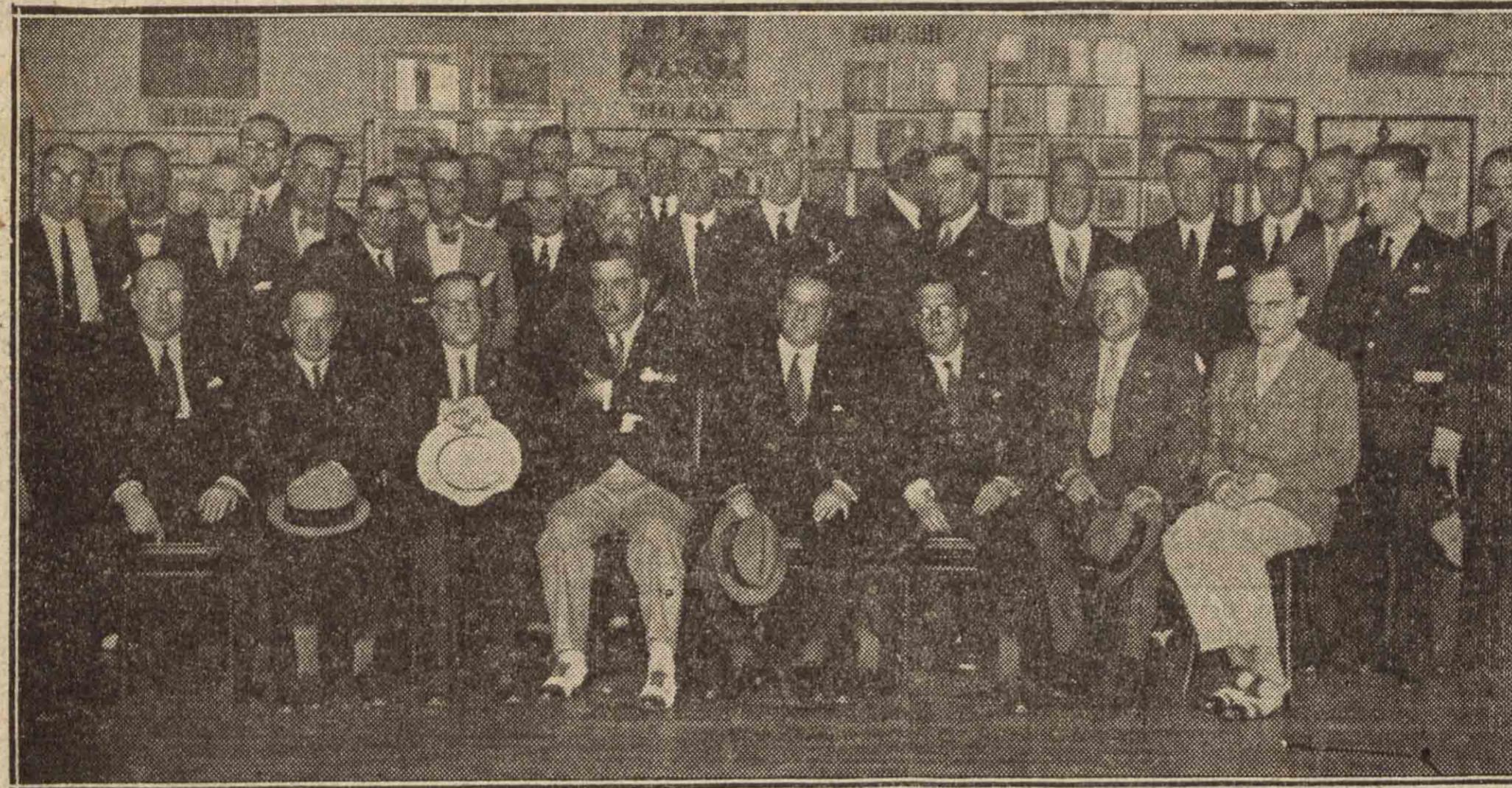
\* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 Y 10 \* \*

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
EN SAN SEBASTIÁN 6 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—EN EL RESTO DE ESPAÑA 6 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—EN EL EXTRANJERO 6 meses, 17 pesetas; 6 meses, 35; un año, 66.—EN AMÉRICA SE SUMAN LOS MISMOS PRECIOS QUE EN GUIPÚZCOA.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## Sesión inaugural

## Congreso Nacional de Consignatarios de Buques



Delegados que asisten al Congreso de consignatarios de buques inaugurado ayer. (Foto Gueréquiz.)

Ayer a las doce del día, después de haberse provisto los congresistas que asisten al Congreso Nacional de Consignatarios de buques, de sus respectivos carnets e insignias, se celebró en el salón de actos del Gran Casino la sesión preparatoria del Congreso, bajo la presidencia provisional de don Ramón Bergé, presidente de la Federación Nacional; don Javier Peña Vea-Murguía, comisario general de la Feria de Industrias del Mar (promotora del Congreso), y don Fernando de Salazar, presidente del Colegio de Consignatarios de Buques de San Sebastián y Pasajes.

El señor Peña Vea-Murguía saludó a los congresistas, contestando a este discurso el señor Bergé.

A continuación se constituyó la mesa definitiva, eligiéndose para la presidencia al señor Bergé, y para asistirle en la dirección del Congreso a don Alejandro Caballero, de Vigo; don Manuel Puigcerver, de Valencia; don Jorge Vidal, de Barcelona, y el señor Serrat Andreu, de Cartagena.

A las cinco de la tarde tuvo lugar en el salón de actos de la Diputación la sesión inaugural del Congreso Nacional de Consignata-

rios de Buques, presidida por el gobernador civil.

Formaban la mesa presidencial dicha autoridad y los señores presidente de la Diputación, alcalde, presidente de la Federación Nacional de Consignatarios de Buques, señor Bergé, comandantes de Marina de los puertos de San Sebastián y Pasajes; presidente de la Cámara de Comercio de Guipúzcoa, don Javier Peña Vea Murguía, y los señores Laffitte y Azketa.

Hizo uso de la palabra en primer término el alcalde, que saludó a los congresistas.

A continuación habló don Ramón Bergé, agradeciendo en primer término al presidente de la Diputación y a la Corporación provincial la bondad que habían tenido poniendo a disposición del Congreso los salones de la Corporación.

Agradeció igualmente al alcalde los cariñosos ofrecimientos hechos a los congresistas, dirigiendo por su conducto el agradecimiento de todos al pueblo de San Sebastián.

Después puso de manifiesto la labor que realizan los consignatarios de buques, examinando detenidamente sus actividades y come-

tido, que les obliga a estar en relación constante con el Poder público en sus diferentes sectores, como son los Ministerios de Marina, Hacienda, Gobernación, Economía nacional del Trabajo.

El presidente de la Diputación de Guipúzcoa, en breves palabras hizo una síntesis de lo que son y representan los congresistas de buques por ser los que llevan a cabo la exportación de los productos españoles a todo el mundo, y muy especialmente a las Américas, así como también realizar la importación de todos los productos extranjeros que necesita España, por lo que se les considera como el armador internacional.

Después de saludar a los congresistas el gobernador dijo que después de las palabras del señor Añíbarro, que en realidad había agotado el tema, no tenía otra cosa más que desechar a los congresistas el mayor acierto en sus deliberaciones, abrigando la seguridad de que el Gobierno había de acogerlos con verdadero entusiasmo, y terminó declarando abierto el primer Congreso Nacional de Consignatarios de Buques.

Todos los oradores fueron muy aplaudidos por sus brillantes y elocuentes discursos.

## Los grandes vuelos

## Coste y Bellonte intentan un vuelo trasatlántico en dirección Este-Oeste

PARÍS, 4.— Esta mañana a las once menos cinco (hora francesa) despegó en el aeródromo de Le Bourget el avión "Punto de Interrogación", que tripulado por los aviadores franceses Coste y Bellonte, da el salto del Atlántico.

Todas cuantas noticias se fueron recibiendo del paso del avión sobre las costas de Inglaterra y de Irlanda señalaban que el viaje era excelente y muy rápido, pues de varios puntos indicaron que la velocidad era de 215 kilómetros a la hora. Más adelante, ya de noche, anuncian que esa velocidad era de 185 kilómetros.

Por la tarde, a las tres (hora solar), se encontraba el avión cerca de Loup.

LONDRES, 4.— El "Punto de Interrogación" ha volado a las 3'49 de la tarde, a bastante altura, sobre Kubrush (Clare). Va muy bien.

PARÍS, 4.— A las 11'15 de la noche (hora francesa) se ha recibido un radio del vapor "Rochambeau", en el que se anuncia que a las seis y veinte minutos de la tarde el avión se encontraba a los 51° 20' Norte y 16° Oeste.

Las previsiones de los Institutos Meteorológicos americanos señalan buen tiempo en la primera etapa del viaje, pero no en la segunda, porque los aviadores se encontraban con nubes.

Las últimas noticias recibidas del "Rochambeau" señalan que el avión desapareció entre dos grupos de nubes, por lo que hubo de hacer rumbo al Norte para escapar de la cortina.

LONDRES, 4.— Un radio del buque "Liberty" dice que a las ocho menos cuarto de la tarde, hora solar, el "Punto de Interrogación" pasaba por el 51° Norte y 24° Oeste. No se vió el aparato porque había niebla, pero se oía perfectamente el funcionamiento de los motores. (United Press).

## Ateneo Guipuzcoano

## La Exposición de Arquitectura y Pintura modernas, quedará hoy abierta

Hoy martes, a las once de la mañana, quedará abierta al público la Exposición de Arquitectura y Pintura modernas, instalada en las salas bajas del Gran Casino.

Las horas de visita son de once a una por la mañana y de cuatro a ocho por la tarde.

## Tres heridos en un vuelco de camioneta

De Hernani comunicaron el domingo al Gobierno civil, dando cuenta de que en el barrio de Buenos Aires de aquella villa, la camioneta de la panadería de Echeveste y Compañía, de Villabona, se desvió del camino vecinal y fué a caer a una heredad, donde volcó.

Resultaron heridos de pronóstico reservado, el conductor del vehículo, Gabino Arruabarrena Mendizábal, de Villabona; Eusebio Ormaechea, de Andoain, e Ignacio Echeverría, también de Villabona.

El vehículo resultó con desperfectos de importancia.

## Interrupción de la línea del Urola

Por haberse desprendido un cable conductor de energía en la línea del ferrocarril eléctrico del Urola, en el kilómetro número 13, se interrumpió el servicio en Azcoitia durante algunas horas.

Se reparó la avería sin que hubiera que lamentar ningún daño.

## Próximo concierto

## Tomarán parte el Orfeón Donostiarra y varios artistas de San Sebastián

Parece que en el Orfeón Donostiarra se está organizando un gran concierto para celebrarlo en uno de los teatros de la capital, con objeto de rendir un homenaje a la cantante Josefa Zabalbeaskoa, que la próxima temporada debutará, probablemente, en uno de los principales teatros de Italia como contralto de ópera.

Josefa Zabalbeaskoa, de quien ha hablado la prensa en términos elogiosos, ha hecho ya sus estudios de canto y escenificación en Milán y es una de las artistas que atraen la atención de críticos y empresarios. Nosotros sabemos que sus condiciones de cantante son admirables y estas condiciones se han visto aumentadas con otras insospechadas en ella para el arte lírico.

En este concierto que se prepara y que será ultimado uno de estos días, tomarán parte el Orfeón Donostiarra, varios cantantes y algunos músicos instrumentales, de forma que el festival sea lo más variado posible.

Seguramente en números sucesivos podremos dar detalles concretos de esta fiesta de arte de la música, del que en esta temporada carecemos.

## Los festejos en la calle del 31 de Agosto

Ayer, lunes, continuaron los festejos populares en la calle del 31 de Agosto, organizados por la Sociedad Kaxpel con la cooperación del Ayuntamiento.

Hubo por la tarde diversos juegos divertidos, y por la noche Kaxpel obsequió con un banquete a los ancianos de la calle. Asistieron al acto los siguientes comensales: Quintín Miñáez, de 71 años; Fermín Piquerre, de 72; Pedro Ayectaran, de 78; Vicente Cabañas, de 72; José Lizaso, de 65; Manuel Echeveste, de 76; Mariano Lucas, de 75; Matías Menéndez, de 68, y Aizpuru, de 69.

El banquete lo sirvieron los socios de Kaxpel Migue Olascoaga y Vicente Martínez, y fue amenizado por los chistularis.

En la calle la animación duró hasta última hora de la noche, encargándose de los bailes la Banda "La Armonía".



SAN SEBASTIÁN HA 30 AÑOS

2 SEPTIEMBRE 1900. En el Salón Wagner, del Palacio de Bellas Artes, los maestros Tabuyo y Trabadelo dieron un magnífico concierto de canto en honor de los alumnos de la Academia de Música de la Sociedad Económica Vascongada. Fue algo verdaderamente notable por la labor de ambos eminentes cantantes.

En Eibar se habían concertado dos partidos de pelota, a blé y a mano, entre los veteranos jugadores Francisco Valerdi, de Vergara, y Antonio Osoro, de Eibar. La edad de ambos jugadores era de 56 años cumplidos.

Hizo un día magnífico, un día de toros, con sol radiante desde la mañana. Como la fiesta más atractiva son los toros, la población estuvo animadísima y los forasteros vivieron "a capazos".

Vinieron muchos franceses, aprovechando las facilidades que tenían, y de todos ellos destacó uno que llevaba una boina blanca, tan descomunal que cuando por la tarde anduvieron por el ruedo, Bombita la tenía que llevar con las dos manos.

Se celebró la corrida con saltillos, que salieron buenos. Algarrobo en su primer toro recibió una pita que, según se supo después, la había oído en la Algaba. En cambio, para que todo fuese raro, en su tercero le ovacionaron... una faena de muleta.

Quien quedó colosalmente fue Ricardo Torres (Bombita), que estuvo toda la tarde oyendo ovaciones.

Aquel año San Sebastián iba a comenzar a salir de la rutina, organizando algunos festejos para septiembre. Uno de ellos iba a ser un concierto, verdaderamente grandioso, con artistas de verdadero renombre. El otro festejo iba a ser una corrida de toros, de Beneficencia, con ocho toros del campo de Salamanca. Dos para otros tantos caballeros en plaza, uno de los cuales sería el aristócrata y notable crítico taurino señor Fernández de Heredia Hache, y seis para Quinito y para el torero francés Mr. Félix Robert.

Continuaba el viaje regio.

## Del Municipio y de la ciudad

## DONATIVOS

El alcalde señor Prado dijo ayer a los periodistas que había recibido la visita de don Juan Cierva—no es el famoso político—que le había entregado un donativo de cien pesetas para la Beneficencia.

También la Junta del Real Aero Club le había hecho entrega, con el mismo destino, de 250 pesetas, como remanente de las entradas cobradas en el Hipódromo, durante las pruebas del autogiro Cierva.

AL CONGRESO DE CONSIGNATARIOS

El alcalde se proponía asistir por la tarde a la sesión inaugural del Congreso de consignatarios de buques, que había de celebrarse en la Diputación.

## UN PLENO PROXIMO

Aunque—casi con seguridad—se celebraría en esta semana—el alcalde no había fijado aún el día en que tendrá lugar el pleno del Ayuntamiento para despachar asuntos pendientes.

## UN PLANO DE SAN SEBASTIAN

En la Alcaldía estuvo ayer un señor extranjero, exponiendo un plano de París, de los que se colocan a la entrada de las "rues" para orientar a los forasteros y que separan donde se encuentran.

Como es algo verdaderamente útil, se le encargó o se le va a encargar que haga algo análogo para nuestra ciudad.

## EL 31 DE AGOSTO

El domingo pasado, día 31, fecha memorable para Donostia, tuvo lugar en la iglesia de Santa María una misa rezada y un responso al final, en sufragio de las almas de nuestros antepasados que tanto laboraron por el resurgir de nuestra ciudad, a cuyas ceremonias religiosas acudió el Ayuntamiento en Cuerpo de Comunidad, en la ceremonia religiosa a la que también asistió numeroso público, actuó magistralmente como siempre nuestro laureado Orfeón Donostiarra.

Terminada la ceremonia religiosa, en la Casa Consistorial tuvo lugar el reparto de libretas de la Caja de Ahorros Municipal a los escolares que más se distinguieron por su aplicación y comportamiento durante el curso.

El señor Gurruchaga actuaba de alcalde por hallarse ausente el señor Prado por necesidades urgentes que hacían que su presencia fuera inaplazable en otro lugar.

El señor Gurruchaga pronunció un简短的 speech como requería el acto.

Durante el reparto de premios, la banda de música "Bella Iruñola", interpretó entre otras obras "El caserío", de Guridi, admirablemente, siendo aplaudido por el numeroso público que escuchaba el concierto de la notable banda.

El acto terminó a la una de la tarde.